ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲੇ ਦੀਆਂ

ਪੰਜ ਬਾਣੀਆਂ

The five morning prayers

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ
ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

One Supreme Being whose Sound creates everything; Truth (Real); Expressed in *Naam*; Creator & Personal Being; Fearless; Without hate; Timeless; Beyond cycle of life; Self-existing Light; the Giver of Wisdom & Grace.

ikk o'ann-kaar, sat, naam, kar'taa
purakh, nir'bhau, nir'vair, a'kaal moo'rat,
a'joo-nee, sai'bhunn, gur prasaad.

॥ ਜਪੁ ॥

Jap (‘Meditation’)

Name of the *Bani* (Holy Writing)

. jap .

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥

Vaheguru! You're the Truth existing from the start of Time, now & in the future. ||1||

aad sach, ju'gaad sach.
hai bhee sach; naa'nak, ho'see bhee sach.

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ
ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥

The mind is not cleaned by cleaning the body, even if done thousands of times.

soch'ai, soch na ho'vayee;
jey soch'ee^{n} lakh vaar.

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ
ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

**The mind doesn't become quiet by silence,
even if in one sits in a meditation pose.**

chup'ai, chup na ho'vayee;
jey laa'e rahaa^{n} liv taar.

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ
ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥

The mind's hunger doesn't go by staying hungry nor by collecting lots of things.

bhukh'yaa^{n}, bhukh na ut'ree;
jey bann'aa puree'aa^{n} bhaar.

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ
ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

Knowing thousands of worldly things, not even one will go with the soul after death.

sahas siyaaN'paa^{n} lakh ho'eh,
ta ikk na chall'ai naal.

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ
ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

So how I can break down the wall of untruth within so I can become the Truth?

kiv, sach'yaaraa hoee'yai;
kiv, koo'Rai tutt'ai paal.

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ
ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

The answer is: flow along happily with the Law of the Universe written for you. ||1||

hukam razaa'ee chal'Naa;
naa'nak, likh'yaa naal.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

As the Commander incharge, You create all.
Your special Law is indescribable.

huk’mee ho’van aa’kaar;
hukam, na keh’yaa jaa’ee.

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ
ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

Souls are created & get the great gift of life as per Your special Law.

huk'mee hovan jee[a];
hukam mill'ai vad-yaa'ee.

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ
ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

It's Your Law that our recorded actions make us high & low or feel pain & pleasure.

huk'mee u'tum neech;
hukam likh, dukh sukh paaee'eh.

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ
ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

Some are blessed with understanding & whilst others remain wandering aimlessly.

ikk'naa huk'mee bakh'sheesh;
ikk huk'mee sad'aa bhavaaee'eh.

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ
ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

Everything is within Your special Law, and no one escape it.

huk’mai ann’dar sabh ko;
baa’har hukam na ko’e.

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ
ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

Guru Ji says: if someone understands Your Law then they don't speak with ego. ||2||

naa'nak, huk'mai jey bujh'ai;
ta hou'mai, keh'ai na ko'e.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥
ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

If they can, some sing of Your Power &
some sing of Your Gifts & see them as signs.

gaa’vai ko ṯaaN; ho’vai kis’ai ṯaaN.
gaa’vai ko; ḏaaṯ jaa’Nai nee’shaaN.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥
ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Some sing of Your great qualities & some sing after learning through difficult study.

gaa'vai ko; guN, vad-yaaee'aa^{n} chaar.
gaa'vai ko; vid'yaa, vikham vee'chaar.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥
ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

Some sing that making the body You turn it to dust & some sing You take & restore life.

gaa'vai ko; saaj, karey tan khey'h.
gaa'vai ko; jee[a] lai fer dey'h.

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥
ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥

Some sing that You seem far away & some sing that You are real close watch over us.

gaa’vai ko; jaa’pai, diss’ai door.
gaa’vai ko; vey’khai, haa’daraa hadoor.

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥

There's no shortage of people who speak of You. Millions have described You.

kath'naa kathee; na aa'vai thott.
kath kath kath'ee; kottee[n] kott kott.

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

You keep giving & receiving we get tired.
Throughout time, we eat what You give.

dey'n-daa dey; lain'dey thakk paa'eh.
jug'aan jugann'tar; khaa'hee khaa'eh.

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥
ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥

As the Law Maker, Your orders directs the creation. You are happy & stress-free. ||3||

huk'mee; hukam chalaa'ey raah.
naa'nak; vig'sai vey'par-vaah.

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ
ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥

The True Master exists in its True Name & speaks using the language of endless love.

saa’chaa saa’hib, saach naa’e;
bhaa’khiyaa bhaa’o a’paar

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ
ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

People pray & beg “Please give to us” & as the Great Giver, You provide for all.

aakh’eh, mann’geh; deh deh;
daat karey daa’taar.

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ
ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

So, what can we offer to You, so that Your special court can be seen?

fey'r, ke ag'gai rakhee'yai;
jit diss'ai dar'baar.

ਮੁਹੋਂ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ
ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

What words should we say that creates love when You hear it?

mu’ho^{n}, ke bo’laN bolee’yai;
jit suN Dhar’ey piyaar.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ
ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

The answer is: To chant the True Name & reflect Your greatness during *Amrit-Vela*.

amm’rit vey’laa sach naa’o;
vad-yaa’ee vee’chaar.

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ
ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

With Your blessings we get this body &with Your kindness we reach the ultimate goal.

kar’mee aa’vai kap’Raa;
nad’ree mokh du’aar.

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ
ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

Understanding this, one sees You, the True One, being present everywhere. ||4||

naa’nak, ey’vai^{n} jaaNee’yai;
sabh aa’pey sach’yaar.

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥
ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥

You cannot be created nor installed like an idol, as You are beyond material existence.

thaa'piyaa na jaa'e; kee'taa na ho'e.
aa'pey aap; nirunn'jan so'e.

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥
ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

Serving You brings respect. Guru Ji says: so, let's sing of the Treasure of goodness.

jin sey'viyaa; tin paa'yaa maan.
naa'nak; gaa'vee'yai guN'ee ne'Dhaan.

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥
ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥

Singing & listening with a loving heart,
makes pain go away & peace come home.

gaavee'yai, suNee'yai; man rakhee'yai bhaa'o.
dukh par'har; sukh ghar lai jaa'e.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

***Gurbani* is the special Sound & Knowledge, through which You are seen everywhere.**

gur'mukh naa'dunn, gur'mukh
vey'dunn; gur'mukh, reh'yaa samaa'ee.

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ
ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥

As Guru, You are the 'Destroyer,' 'Provider', 'Creator', 'Nurturer' & 'Giver of Knowledge.'

gur ee'shar, gur goh'rakh bar'maa;
gur paar'batee maa'ee.

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ
ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥

Even if I were to experience You, it cannot be described as its beyond description.

jey hou jaa'Naa, aa'khaa^{n} naa'hee^{n};
keh'Naa kathan na jaa'ee.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

As my Guru, make me realise one thing:

gur’aa; ikk dey’h bujhaa’ee.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ
ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥

that I never forget that You are the One Great Giver who provides for all! ||5||

sabh'naa jee'aan kaa ikk daa'taa;
so mai, vissar na jaa'ee.

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ
ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥

I would bathe at sacred places if it pleased You, but there's no point if You're not pleased.

tee'rath naa'vaa^{n}, jey tis bhaa'vaa^{n};
viN bhaa'Ney, ke naa'e karee.

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ
ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥

Look around the world – what good can be achieved without good actions?

jey’tee siratth, u’paa’ee vey’khaan;
viN kar’maa, ke mill’ai leyee.

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ
ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥

Within us are jewels of wisdom to make us good, found by listening to the one Guru.

mat vich, ratan javaa'har maa'Nik;
jey ikk gur kee sikh suN'ee.

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥

As my Guru, make me realise one thing:

gur’aa; ikk dey’h bujhaa’ee.

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ
ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥

that I never forget that You are the One Great Giver who provides for all! ||6||

sabh'naa jee'aan kaa ikk daa'taa;
so mai, vissar na jaa'ee.

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ
ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥

Imagine if someone could live as long as all the periods of history, or ten times more.

jey jug chaa'rey aar'jaa;
hor dasoo'nee ho'e.

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ
ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

Imagine they were known throughout all the continents and followed by all.

navaa^{n} khann'daa vich jaaNee'yai;
naal chall'ai, sabh ko'e.

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ
ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥

Imagine they had a good reputation, fame & praised throughout the world.

chann'gaa naa'o rakhaa'e kai;
jass kee'rat, jag ley'e.

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ
ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥

But, without Your kind blessings no one would care about such a person.

jey tis, nadar na aa'vayee;
ta vaat na puchh'ai key.

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ
ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥

Those accused of not being grateful are considered small amongst small people.

kee’ttaa ann’dar, keett kar;
doshee, dosh Dharey.

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ
ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥

But You can bless even the small ungrateful people with the quality of being grateful.

naa’nak, nir’guN guN karey;
guN-vann’tiyaa, guN dey.

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ
ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥

There is no one else like You, who can make someone good. ||7||

tey'haa, ko'e na su'jhayee;
je tis guN ko'e karey.

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥
ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

By deep listening, comes knowledge of miracle workers, holy men, Yogis & how the earth & sky are held comes.

suN'yai; siDh peer sur naath.
suN'yai; Dharat Dhaval aa'kaash.

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥
ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥

By deep listening, comes knowledge of continents, planets & under-worlds & one is untouched by Death.

suN’yai; deep lo[a] paa’taal.
suN’yai; po’eh na sakk’ai kaal.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

By listening, Your followers stay forever happy with their pains & sins erased. ||8||

naa’nak, bhag’taa^{n}; sadaa ve’gaas.
suN’yai; dookh paap kaa naas.

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥

By deep devotional listening, comes knowledge about the different powers & the lowly begin praising You.

suN'yai; ee'shar bar'maa inn'd.
suN'yai; mukh saa'laa'haN mann'd.

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥
ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

By deep listening, one realises how to unite, mysteries of the body & the reality of the ancient scriptures.

suN’yai; jo’g jugat tan bhey’d.
suN’yai; shaas’t sim’rit vey’d.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥

By listening, Your followers stay forever happy with their pains & sins erased. ||9||

naa’nak, bhag’taa^{n}; sadaa ve'gaas.
suN’yai, dookh paap kaa naas.

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥

By deep devotional listening, one becomes giving, content, wise & gets the reward of bathing at different sacred places.

suN'yai; sat sann'tokh giyaan.
suN'yai; atth'satth kaa ish'naan.

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

By deep listening, honour is obtained that others get after years of study, and the mind becomes still and aware.

suN’yai; paR paR paa’veh maan.
suN’yai; laa’gai sehaj Dhiyaan.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥

By listening, Your followers stay forever happy with their pains & sins erased. ||10||

naa’nak, bhag’taa^{n}; sadaa ve’gaas.
suN’yai; dookh paap kaa naas.

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥
ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥

By deep devotional listening, one becomes an ocean of virtues & gets the respect of scholars, guides & kings.

suN’yai; saraa guN’aa key gaah.
suN’yai; shey’kh peer paat’shaah.

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥

By deep devotional listening, the spiritually blind find the Way & the Unreachable comes within reach.

suN'yai: ann'Dhey paa'veh raah.
suN'yai: haath ho'vai as'gaah.

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

By listening, Your followers stay forever happy with their pains & sins erased. ||11||

naa’nak, bhag’taa^{n}; sadaa ve’gaas.
suN’yai; dookh paap kaa naas.

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

Indescribable is the spiritual state of one who follows *Gurbani* – trying, one regrets.

mann’ney kee gat; kehee na jaa’e.
jey ko keh’ai; pichh’ai pachhu-taa’e.

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥
ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

No paper, pen, or writer can describe them.
One can only sit and reflect on their life.

kaa'gad kalam; na likhaN'haar.
mann'ney kaa; beh karan vee'chaar.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥

Your Sound is such that it purifies us. But only the faithful understands this. ||12||

ai’saa naam; nirunn’jan ho’e.
jey ko mann jaa’Nai; man ko’e.

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥
ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥

By following, one's awareness, thoughts & wisdom are lifted, & knowledge of all worlds is gained.

mann'nai; surat ho'vai man buDh.
mann'nai; sagal bhavan kee suDh.

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥
ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥

By following, one is not shamed by bad desires & doesn't have to go with the messengers of Death.

mann'nai; mu'eh cho'taaⁿ naa khaa'e.
mann'nai; jamm kai saath na jaa'e.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥

Your Sound is such that it purifies us. But only the faithful understands this. ||13||

ai’saa naam; nirunn’jan ho’e.
jey ko mann jaa’Nai; man ko’e.

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥
ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥

By following, one's path in life doesn't get blocked & one leaves the world with the highest honour.

mann'nai; maarag tthaak na paa'e.
mann'nai; pat si'o par'gatt jaa'e.

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥
ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥

By following, one doesn't swap & change religious paths & is fixed to the right path.

mann'nai; magg na chall'ai pann'th.
mann'nai; Dharam sey'tee san-bann'Dh.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥

Your Sound is such that it purifies us. But only the faithful understands this. ||14||

ai’saa naam; nirunn’jan ho’e.
jey ko mann jaa’Nai; man ko’e.

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥
ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥

By following, one get access to salvation & becomes a support for their family.

mann’nai; paa’veh mokh du’aar.
mann’nai; par-vaa’rai saa’Dhaar.

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥
ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥

By following, one is saved, saves others with Guru's wisdom & never does begging.

mann'nai; tar'ai taa'rey gur sikh.
mann'nai; naa'nak, bhav'eh na bhikh.

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥

Your Sound is such that it purifies us. But only the faithful understands this. ||15||

ai’saa naam; nirunn’jan ho’e.
jey ko mann jaa’Nai; man ko’e.

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥
ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥

Such great people are accepted, considered great, & gain respect in Your Court.

pann'ch par'vaaN; pann'ch par'Dhaan.
pann'chey paa'veh; dar'geh maan.

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥
ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥

Such great people look beautiful in Your royal court & their one focus is *Gurbani*.

pann'chey soh'eh; dar raa'jaan.
pann'chaa kaa; gur ey'k Dhiyaan.

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

If one reflects & describes You, still it isn't possible to count all the things You do.

jey ko keh'ai; karai vee'chaar.
kar'tey kai kar'Nai; naa'hee shu'maar.

ਧਉਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥
ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥

Your special Law based on kindness holds the world, not a made-up story of a bull, & everything is patiently linked together.

Dhou'l Dharam; dayaa kaa poot.
sann'tokh thaap rakh'yaa; jin soot.

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥

Understanding this one finds the truth.
Others think how much weight the made-up bull would have to hold!

jey ko bujh'ai; ho'vai sach'yaar.
Dhav'lai u'par; key'taa bhaar.

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥
ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥

There are many more planets. Think, which special power holds all their weight?

Dhar’tee hor, par’ai hor hor.
tis tey bhaar; tall’ai kavaN jor.

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥
ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥

The accounts of all different living beings is written by Your flowing pen of justice.

jee[a] jaat; rann'gaa key naav.
sabh'naa likh'yaa; vuRee kalaam.

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥

Even if some knew how to write it, just imagine how long such a writing would be!

ey’hu ley’khaa; likh jaa’Nai ko’e.
ley’khaa likh’yaa; key’taa ho’e.

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥
ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕਉਣੁ ਕੂਤੁ ॥

Your power and beauty is endless! Who can estimate the endlessness of Your gifts!

key’taa taaN; su’aa’lihu roop.
key’tee daat; jaa’Nai kouN koot.

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥
ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥

Creation began from One Vibration, that made thousands of rivers of life flow.

kee’taa pasaa’o; ey’ko kavaa’o.
tis tey ho’e; lakh daree-aa’o.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

How can I describe these wonders? My admiration can't be captured in one go!

kud'rat kavaN; kahaa vee'chaar.
vaar'yaa na jaa'vaaⁿ; ey'k vaar.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

Whatever pleases You is good. (Nothing is permanent,) You alone stay forever. ||16||

jo tuDh bhaa'vai; saa'ee bhallee kaar.
too sadaa salaamat; nirunn'kaar.

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥
ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

In the world there are countless who meditate, love, worship & devote to You.

a’sankh jap; a’sankh bhaa’o.
a’sankh poo’jaa; a’sankh tap thaa’o.

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥
ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

Countless read scriptures & countless *Yogis* detach their minds from the world.

a’sankh grann’th; mukh vey’d paatth.
a’sankh jog; man reh’eh u’daas.

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥
ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

Countless saints reflect on virtues & wisdom, live truthfully, and do charity.

a’sankh bhagat; guN giyaan vee’chaar.
a’sankh satee; a’sankh daa’taar.

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥
ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

Countless warriors fight face on in battle & sages remain in fixed in meditation.

a’sankh soor; muh bhakh saar.
a’sankh mon; liv laa’e taar.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

How can I describe these wonders? My admiration can't be captured in one go!

kud'rat kavaN; kahaa vee'chaar.
vaar'yaa na jaa'vaaⁿ; ey'k vaar.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

Whatever pleases You is good. (Nothing is permanent,) You alone stay forever. ||17||

jo tuDh bhaa'vai; saaee bhallee kaar.
too sadaa salaamat; nirunn'kaar.

ਅਸੰਖ ਮੂੜਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥
ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

In the world there are countless fools who act blindly & thieves who take from others.

a’sankh moo’rakh; ann’Dh ghor.
a’sankh chor; haraam’khor.

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥
ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

Countless impose their will on others & kill innocent life by slitting throats.

a’sankh amar; kar jaa’eh jor.
a’sankh gall-vaddh; hatiyaa kamaa’eh.

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥
ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

Countless sinners commit sins, and countless liars wonder in falsehood.

a’sankh paa’pee; paap kar jaa’eh.
a’sankh kooR’yaar; koo’Rey feraa’eh.

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥
ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

Countless uncivilised people eat filth & carry the burden of slandering others.

a’sankh maley’shh; mall bhakh khaa’eh.
a’sankh ninn’dak; sir kar’eh bhaar.

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

Guru Ji says: I humbly describe the lowly.
My admiration can't be captured in one go!

naa'nak neech; keh'ai vee'chaar.
vaar'yaa na jaa'vaaN; ey'k vaar.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥

Whatever pleases You is good. (Nothing is permanent,) You alone stay forever. ||18||

jo tuDh bhaa'vai; saa'ee bhallee kaar.
too sadaa sa'laa'mat; nirunn'kaar.

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥
ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥

In the world there are countless names,
living places & unreachable realms.

a’sankh naau; a’sankh thaau.
a’gamm a’gamm; a’sankh loa.

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥

One gets a heavy head describing the ‘countless.’

a’sankh keh’eh; sir bhaar ho’e

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥

**Through words one can meditate,
appreciate, learn & sing Your praises.**

akh'ree naam; akh'ree saa'laah.
akh'ree giyaan; geet guN gaah.

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥
ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥

Through words one can write, talk, & read the destiny on one's forehead.

akh'ree; likhan bo'laN baaN.
akh'raa sir; sann'jog vakhaaN.

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥
ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥

But You, as the Writer of destinies, have no destiny, and give to all as You ordain.

jin ey'eh likhey; tis sir naa'eh.
jiv fur-maa'ey; tiv tiv paa'eh.

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥
ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥

Everything created has an identity. No place is without an identity.

jey’taa kee’taa; tey’taa naa’o.
viN naa’vai; naa’hee ko thaa’o.

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

How can I describe these wonders? My admiration can't be captured in one go!

kud'rat kavaN; kahaa vee'chaar.
vaar'yaa na jaa'vaaⁿ; ey'k vaar.

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥
ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

Whatever pleases You is good. (Nothing is permanent,) You alone stay forever. ||19||

jo tuDh bhaa'vai; saa'ee bhallee kaar.
too sadaa sa'laa'mat; nirunn'kaar.

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥
ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸਿ ਖੇਹ ॥

When hands, feet & body are dirty, water is used to wash away the dirt.

bharee'yai; hath pair tan dey'h.
paa'Nee Dho'tai; ut'ras khey'h.

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥
ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥

When clothes are soiled with urine, soap is used to wash them clean.

moot paleetee; kapaR ho'e.
dey saa'booN; leyee'ai oh'hu Dho'e.

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥

When the mind is filled with sins, the Love for Your Name cleans it.

bharee'yai mat; paa'paa kai sann'g.
oh'hu Dho'pai; naa'vai kai rann'g.

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥
ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥

‘Saint’ & ‘sinner’ are not just words. Our actions are noted & go with us at the end.

punn’nee paa’pee; aa’khaN naa’eh.
kar kar kar’Naa; likh lai jaa’hu.

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥
ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥

We reap what we sow. Guru Ji says:
According to Your Law, we come & go. ||20||

aa'pey beej; aa'pey hee khaa'hu.
naa'nak, huk'mee; aa'vahu jaa'hu.

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥
ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥

Pilgrimage, devotion, kindness, & charity themselves only bring short-lived reward.

tee’rath tap; dayaa dat daan.
jey ko paa’vai; til kaa maan.

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥
ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥

But, lovingly listening & following, is the cleansing bath within that rids one of filth.

suN'yaa, mann'yaa; man kee'taa bhaa'o.
ann'tar-gat; tee'rath mall naa'o.

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

Vaheguru! All virtues are Yours, not mine.
Without virtues, there's no loving worship.

sabh guN tey'rey; mai naa'hee ko'e.
viN guN kee'tey; bhagat na ho'e.

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥
ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥

**Hail to You! You're the world, Word, Creator,
the Truth, beauty & ever giver joy.**

su'ast aath; baa'Nee bar-maa'o.
sat su'haaN; sad'aa man chaa'o.

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ
ਕਵਣ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥

What was that special time and moment?
What was that special date and day?

kavaN su vey'laa, vakhat kavaN;
kavaN thit, kavaN vaar.

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ
ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥

**What was that special season and month,
when the creation was created?**

kavaN se ruṯ'ee, maah kavaN;
jiṯ ho'aa aa'kaar.

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ
ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥

It's unfound by the Hindu scholars; if they did, they would have written a book on it.

vey'l, na paaee'yaa pann'd-ṯee;
je ho'vai ley'kh pu'raaN.

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ
ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥

It's unfound by the Quran scribes; if they did, they would have mentioned it.

vakhat, na paa'yoh kaa'dee'yaa,
je, likhan ley'kh kuraaN.

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ
ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥

The date & day are unfound by the Yogis, & no one knows which season or month.

thit vaar, naa jogee jaa'Nai;
rut maah naa ko'ee.

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥

The Creator who created the world alone knows when that time was.

jaa kar’taa sir’tthee ko saa’jey;
aa’pey jaa’Nai so’ee.

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ
ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥

How can we speak of You or praise You?
How can we describe & understand You?

kiu kar aa'khaa, kiu saa'laahee;
ki'o uar'nee, kiu jaa'Naa.

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ
ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥

Guru Ji says: Thinking they are wiser than the rest, everyone speaks of You.

naa’nak, aa’khaN sabh ko aa’khai;
ikk doo ikk siyaa’Naa.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ
ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

Great are You & great is Your Name.
Whatever happens is by Your wishes.

vad'daa saa'hib, vad'dee naa'ee;
kee'ṯaa jaa kaa ho'vai.

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੌਂ ਜਾਣੈ
ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥

Guru Ji says: Claiming to know everything doesn't get you respect after death. ||21||

naa'nak, jey ko aa'pon jaa'Nai;
ag'gai gayaa, na so'hai.

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ
ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥

There are countless planets below this world & countless worlds beyond the skies.

paa’taalaa paa’taal lakh;
aa’gaasaa aa’gaas.

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ
ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥

The *Vedas* say one thing that people have got tired searching for all these worlds.

oh'Rak oh'Rak, bhaal thak'key;
vey'd kehan ikk vaat.

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ
ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥

The Middle Eastern religious books talk of 18,000 worlds that all come from the One.

sahas a'tthaareh, kehan katey'baa;
assu'loo ikk Dhaat.

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ
ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

Anyone trying to write about of this, would surely die before finishing writing about it.

ley'khaa ho'e, ta likhee'yai;
ley'khai ho'e, ve'Naas.

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ
ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

Guru Ji says: Vaheguru! You are called Great! You Yourself truly know this. ||22||

naa'nak, vad'daa aa'khee-yai;
aa'pey jaa'Nai aap.

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ
ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥

Those who praise You, are still unaware of how truly great You are.

saa’laahee saa’laa’eh;
ey’ṯee suraṯ na paaee’yaa.

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ
ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

It is like streams & rivers flowing into the ocean not knowing how big the ocean is.

na<u>d</u>ee'aa a't<u>a</u>i vaah,
paveh samunn'<u>d</u>, na jaaNee'eh.

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ
ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

Someone may be big like a king with oceans of wealth & mountains of goods.

samunn'd shaah sul'taan;
gir'haa sey'tee maal Dhan.

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ
ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

But there's nothing compared to someone who's small but never forgets You. ||23||

kee'Ree ṯull na ho'vanee;
jey ṯis, man'hu na vee'sareh.

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

Vaheguru! Your end cannot be found with praise, talk, actions or giving charity.

ann’t na, sif’tee; kehaN, na ann’t.
ann’t na kar’Nai; dey’N, na ann’t.

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥

Your end can't be found by seeing or listening, nor know what's in Your Mind.

ann't na, vey'khan; suNaN, na ann't.
ann't na jaa'pai; k'yaa man mann't.

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

No one can know the end of Your created universe or what is beyond it.

ann’t na jaa’pai; kee’taa aa’kaar.
ann’t na jaa’pai; paa’raa’vaar.

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥

To find the end many struggle. But no one can reach the end.

ann’t kaa’raN; key’tey bil-laa’eh.
taa key ann’t; na paa’ey jaa’eh.

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥

No one can know these limits. The more one speaks about it, the more is to be said.

ey’hu ann’t; na jaa’Nai ko’e.
bahu’taa kehee’yai; bahu’taa ho’e.

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥

You're the Great Master, High is Your Place.
Highest of the High, above all is Your Name.

vad'aa saa'hib; oo'chaa thaa'o.
oo'chey uppar; oo'chaa naa'o.

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥

Only one is as Great & High as You can truly know how Great and High You are.

ey’vad oo’chaa; ho’vai ko’e.
tis oo’chey kou; jaa’Nai so’e.

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥
ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥

Only You know how great You are. Guru Ji says: All gifts are Your blessings.||24||

jey’vad aap; jaa’Nai aap aap.
naa’nak, na<u>d</u>’ree; kar’mee <u>d</u>aa<u>t</u>.

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥
ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥

Many of blessings aren't noted for us to pay back. The Great-Giver has no greed.

bahu't̲aa karam; li<u>kh</u>'yaa naa jaa'e.
vad'daa <u>d</u>aa'<u>t</u>aa; <u>t</u>il na <u>t</u>amaa'e.

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥
ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥

Many warriors despite their strength beg from You & many more beg, beyond count.

key’tey mann’geh; joDh a’paar.
key’tiyaa gaNat; nehee vee’chaar.

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥

Many receive but waste themselves to badness & many take but deny receiving.

key'tey; khap tutt'eh vey'kaar.
key'tey; lai lai mukkar paa'eh.

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥

Many fools carry using Your gifts.

key’tey moo’rakh; khaa’hee khaa’eh.

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥
ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥

Many pains & hungers trouble us. But O Great-Giver! Even these become Your gifts!

key’tiyaa; dookh, bhookh, sad maar.
ey’eh bhe daat tey’ree; daa’taar.

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥
ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

One is freed from suffering by accepting Your special plan, despite what others say!

bann’d khalaasee; bhaa’Nai ho’e.
hor; aa’kh na sakk’ai ko’e.

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥
ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥

If a fool tries to say different, they'll face embarrassment knowing the Truth.

jey ko khaa'ek; aa'khaN paa'e.
oh'hu jaa'Nai; jey-tee'yaa mu'eh khaa'e.

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

You know the needs of all & provide for all Yourself. But few people acknowledge this.

aa'pey jaa'Nai; aa'pey dey'e.
aakh'eh; se bhe key'ee key'e.

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥
ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥

Guru Ji says: One who is blessed to sing Your praises is the king of kings. ||25||

jis no bakh'shey; sifat saa'laah.
naa'nak; paat-shaa'hee paat'shaah.

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥
ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥

Priceless are Your virtues, dealings, those who trade with You & Your Treasures.

a’mull guN; a’mull vaa’paar.
a’mull vaa’paaree’ey; a’mull bhann’daar.

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥
ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥

Priceless is coming to You, taking from You, loving You & merging in You.

a'mull aa'veh; a'mull lai jaa'eh.
a'mull bhaa'e; a'mullaa samaa'eh.

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

Priceless is Your law & court, and the scales & weights You measure justice for all.

a'mull Dharam; a'mull dee'baaN.
a'mull tul; a'mull par'vaaN.

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

Priceless is Your blessings & its signs, and Your kindness & decision.

a’mull bakh’sheesh; a’mull nee’shaaN.
a’mull karam; a’mull fur’maaN.

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

You're truly priceless, beyond description!
But speaking one is absorbed in Your love.

a'mullo a'mull; aa'khiyaa na jaa'e.
aakh aakh; reh'ey liv laa'e.

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ ਵਖਿਆਣ ॥

Readers & lecturers of the *Vedas* & *Puraans* speak of Your Power being supreme.

aakh'eh vey'd; paatth pu'raaN.
aa'kheh; paR'ey kar'eh vakh'yaaN.

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥
ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥

Many *Brahmas, Indras, Gopis & Krishnas* speak of Your Power being supreme.

aakh'eh bar'mey; aakh'eh inn'd.
aakh'eh go'pee; tai go-vinn'd.

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥
ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥

Many *Shivas*, Yogis & people You've made wise speak of Your Power being supreme.

aakh'eh ee'shar; aakh'eh siDh.
aakh'eh; key'tey kee'tey buDh.

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥
ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥

Many monster-like & god-like people, the holy & the humble, speak of Your Power.

aakh'eh daa'nav; aakh'eh dey'v.
aakh'eh, sur nar; mun jan sey'v.

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥
ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥

Many speak & leave this world praising Your Ultimate Power over and again.

key'tey aakh'eh; aa'khaN paa'eh.
key'tey keh keh; utth utth jaa'eh.

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥
ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

If You created even more creation, even then, no one could describe Your Power.

ey’tey kee’tey; hor karey’eh.
taa, aakh na sak’eh; key’ee key’ey.

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

You are as Great as You wish to be. Guru Ji says: O True One, You alone know.

jey'vad bhaa'vai; tey'vad ho'e.
naa'nak, jaa'Nai; saa'chaa so'e.

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥
ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥

If someone presumes to describe You, they will be in the list of the greatest fools! ||26||

jey ko aa'khai; bol'vigaaR.
taa likhee'yai; sir gaa'vaa'raa gaa'vaar.

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ
ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

The world & the special House where you sit to take care of everyone are so amazing!

so dar key'haa, so ghar key'haa;
jit beh, sarab samaa'ley.

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ
ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Endless beautiful music comes from You that is played by so many musicians.

vaa'jey naad, a'ney'k a'sann'khaa;
key'tey vaa'vaN'haarey.

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ
ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

Countless musicians use countless musical tunes to sing of You.

key’tey, raag paree si’o kehee’an;
key’tey gaavaN’haarey.

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ
ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

Wind, water, fire, & the special Judge who stands at Your Door, all sing Your tune.

gaa'veh tuh'no, pouN paa'Nee bai'santar;
gaa'vai raa'jaa'Dharam du'aarey.

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ
ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥

The powers that record what we do good & bad for judgment sing Your tune.

gaa'veh chit gupat, likh jaa'Neh;
likh likh, Dharam vee'chaarey.

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ
ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

Forces made by You with the roles to destroy, create & others, sing Your tune.

gaa’veh ee’shar, bar’maa dey’vee;
so’han sadaa savaa’rey.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇੰਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ
ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

The forces appointed to work the skies along with other powers sing Your tune.

gaa’veh inn’d, inn’daasaN bai’tthey;
dey’v-tiyaa dar naa’ley.

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ
ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥

Miracle-workers sitting in meditation & saints in deep-thinking sing Your tune.

gaa'veh siDh, samaa'Dhee ann'dar;
gaa'van saaDh ve'chaarey.

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ
ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥

People who are disciplined, givers, satisfied & brave warriors sing Your tune.

gaa’van jatee, sat’ee, sann’tokhee;
gaa’veh veer karaa’rey.

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥

The learned, wise saints & the readers of the Vedas throughout time sing Your tune.

gaa'van pann'dit̲, paRan rakhee'shar;
jug jug vey'daa naa'ley.

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ
ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥

Lovely sights of up above, the earth & down below that can trick us, sing Your tune.

gaa'veh mohaNee'aa, man mohan;
sur'gaa machh pey'aaley.

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ
ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥

Your created precious saints along with places blessed by them sing Your tune.

gaa’van ratan, u-paa’ey tey’rey;
atth’satth tee’rath naa’ley.

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ
ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

Brave mighty warriors & the four different ways life can be created, sing Your tune.

gaa'veh joDh, mahaa'bal soo'raa,
gaa'veh khaa'Nee chaa'rey.

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ
ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

Your created planets, solar systems & galaxies that You manage sing Your tune.

gaa'veh khann'd mann'dal var-bhann'daa;
kar kar rakhey Dhaa'rey.

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ
ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

Whom You are pleased with sing Your tune
& are filled with Your love.

sey'ee tuDh'no gaa'veh, jo tuDh bhaavan;
ratey tey'rey bhagat rasaaley.

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ
ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

So many others we are not aware of sing Your tune. How can I think about them all?

hor key'tey gaa'vaN, sey mai chit na aa'vaN; naa'nak, k'yaa vee'chaarey.

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ
ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

You are forever truly in control & Your true praises exist forever.

so’ee so’ee, sadaa sach saa’hib;
saa’chaa, saa’chee naa’ee.

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ
ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

You are the Creator of the creation who exists now & always; never leaving us.

hai bhee ho'see, jaa'e na jaa'see;
rach'naa jin rachaa'ee.

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ
ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

You created the world-play with different kinds of species of different colours.

rann'gee rann'gee bhaa^{n}'tee, kar kar jin'see;
maa'yaa jin u-paa'ee.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ
ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

What makes You great is that You watch over the creation that You created.

kar kar ṿey'khai, kee'ṯaa aap'Naa;
jiṿ ṯis ḏee ṿad-yaa'ee.

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ
ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

You do whatever You know is best, and no one can give You orders.

jo tis bhaa'vai, so'ee kar'see;
hukam, na kar'Naa jaa'ee.

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ
ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

Vaheguru! You are the King of all kings & Guru Nanak Ji lovingly follows You. ||1||

so paat'shaah, shaa'haa paat'saahib;
naa'nak, rehaN razaa'ee.

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ
ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

Replace earrings, begging-bowl & burnt ashes for contentment, effort & meditation.

munn'daa sann'tokh, saram pat jho'lee;
Dhiyaan kee, kar'eh be'bhoot.

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ
ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

The true cloak & stick is thinking of death to keep the body pure & being guided by faith.

khinn'taa, kaal ku'aaree kaa'yaa;
jugat dann'daa par'teet.

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ
ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

The best Path is to see all as fellow pupils & to win the world by winning one's mind.

aa'ee^{n} pann'thee, sagal ja'maatee;
man jee'tai, jag jeet.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow before You alone:

aa’dey’s; ṯis’ai aa’dey’s.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

The Pure Source of all, who has no start, is unbreakable & is always the same. ||28||

aad a'neel, a'naad a'naa'hat;
jug jug ey'ko vey's.

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ
ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

**Wisdom is food, compassion is the giver, &
Your music playing in all calls us to share.**

bhugat giyaan, dayaa bhann'daa'raN;
ghaT ghaT vaa'jeh naad.

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ
ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

You are the controller who pulls the strings of all; getting special powers isn't our goal.

aap naath, naa'thee sabh jaa kee;
riDh siDh av'raa saad.

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ
ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

Being united or separated is Vaheguru's Play; we get that which is written by actions.

sann'jog ve'jog du'e, kaar chalaa'veh;
ley'khey aa'veh bhaag.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow before You alone:

aa’dey’s; ṯis’ai aa’dey’s.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥

The Pure Source of all, who has no start, is unbreakable & is always the same. ||29||

aad a'neel, a'naad a'naa'hat;
jug jug ey'ko vey's.

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ
ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

You are the One who made servants of Nature through the great World-Play.

ey’kaa maa’ee, jugaṯ ve-yaa’ee;
ṯin chey’ley par’vaaN.

ਇਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ
ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਨੁ ॥

They include the creative force, providing force & destructive force of giving justice.

ikk sann'saaree, ikk bhann'daaree;
ikk laa'ey dee'baaN.

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ
ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥

It is You who works through them all in accordance with Your wish & command.

jiu tis bhaa'uai, tiu'ai chalaa'uai;
jiu ho'uai fur'maaN.

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ
ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

How amazing it is that no one sees You, but You watch over everyone.

oh'hu vey'khai, oh'naa nadar na aa'vai; bahu'ṯaa ey'hu ve'daaN.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow before You alone:

aa’dey’s; ṯis’ai aa’dey’s.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥

The Pure Source of all, who has no start, is unbreakable & is always the same. ||30||

aad a'neel, a'naad a'naa'hat;
jug jug ey'ko vey's.

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥
ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥

You've placed storehouses in all world that provide for all & needed filling just once.

aa'saN lo'e lo'e; bhann'daar.
jo kishh paa'yaa; su ey'kaa vaar.

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥

Having created life, You watch over it. Guru Ji says: O True One, Your work is truly real.

kar kar vey'khai; sir'jaN-haar.
naa'nak, sachey kee; saa'chee kaar.

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

I bow before You alone:

aa’dey’s; ṯis’ai aa’dey’s.

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ
ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥

The Pure Source of all, who has no start, is unbreakable & is always the same. ||31||

aad a'neel, a'naad a'naa'hat;
jug jug ey'ko vey's.

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੋਂ ਲਖ ਹੋਹਿ
ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥

If one tongue could become 100,000 tongues, multiplied twenty times more.

ikk doo jee'bhoⁿ, lakh ho'eh;
lakh hou'eh lakh vees.

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ
ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥

Vaheguru! May I use them to chant Your Name hundreds & thousands of time.

lakh lakh gey'Raa aa'khee'eh;
ey'k naam jag'deesh.

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ
ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥

**This path has respect-giving steps,
climbing which one's soul becomes united.**

ey't raa'eh pat pau-Ree'yaan;
chaRee'yai ho'e e'keesh.

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ
ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥

Hearing about this beyond this world talk,
even the lowly people want to follow.

suN gallaaⁿ aa’kaash kee;
kee’ttaa aa’eeⁿ rees.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ
ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

Guru Ji says: Fake people boast, but union is only possible with Your blessings. ||32||

naa’nak, nad’ree paaee’yai;
koo’Ree, koo’Rai tthees.

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥
ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥

The power to speak, be quiet, beg or to give is not our own power.

aa'khaN jor; chup'ai, neh jor.
jor na, mann'gaN; dey'N, na jor.

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥
ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥

The power to live, die, or not get distracted by power & wealth is not own power.

jor na, jee'vaN; maraN neh jor.
jor na, raaj maal; man shor.

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

The power of the mind, wisdom & way to be free from distractions is not our own.

jor na, sur’tee; giyaan vee’chaar.
jor na, jug’tee; chhutt’ai sann’saar.

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥

The One with the Power watches all. No one is good or bad because of personal ability. ||33||

jis hath jor; kar vey'khai so'e.
naa'nak; u'tam neech na ko'e.

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥
ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

You've made nights, seasons, days, wind, water, fire & regions below.

raa'tee^{n} rut'ee^{m}, thit'ee^{n} vaar.
pavaN paa'Nee, ag'nee paa'taal.

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮਸਾਲ ॥
ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥ ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥

Within this, the Earth was set up as a place of learning with different colours of species with countless names.

tis vich; Dhar'tee thaap rakhee, Dharam'saal.
tis vich; jee[a] jugat key rann'g.
tin key naam; a'ney'k a'nann't.

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

Our every action is judged. But, both You & Your Court are True and fair.

kar’mee kar’mee; ho’e vee’chaar.
sachaa aap; sachaa dar’baar.

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

There the accepted saints look beautiful & carry the mark of Your blessings.

tith'ai so'han; pann'ch par'vaaN.
nad'ree karam; pav'ai nee'shaaN.

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥
ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥

Good & bad are judged there. Guru Ji says:
On arriving there, all will be known. ||34||

kach pakaa'ee; oh'thai paa'e.
naa'nak; gayaan jaa'pai jaa'e.

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥
ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥

This is description of *Dharam Khand*.
Now comes the narration of *Giaan Khand*.

Dharam khann'd kaa; ey'ho Dharam.
giyaan khann'd kaa; aakh'hu karam.

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ
ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥

Here, inner knowledge of many winds, waters, fires, *Krishnas* & destructive forces comes;

key’tey pavaN, paa’Nee vai-sann’tar;
key’tey kaan mahey’sh.

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ
ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥

many creative forces fashioning different kinds of forms, colours, & looks;

key’tey bar’mey ghaa’Rat ghaRee’eh;
roop rann’g key vey’s.

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ
ਕੇਤੇ ਧ੍ਰੂ ਉਪਦੇਸ ॥

many worlds & mountains made for doing good, and saints like *Dhru* & his teachers;

keytee'yaa karam bhoo'mee, mey'r key'tey;
key'tey Dhoo, up-dey's.

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ
ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥

many forces of the skies, moons, suns, galaxies & lands;

key’tey inn’d chann’d, soor key’tey;
key’tey mann’dal dey’s.

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ
ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥

many spiritual achievers, wise ones, Yogic masters & powers of different kinds;

key’tey siDh buDh, naath key’tey;
key’tey dey’vee vey’s.

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ
ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥

Many positive forces, negative forces, sages, jewels and oceans;

key’tey dey’v daa’nav, mun key’tey;
key’tey ratan samunn’d.

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ
ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥

many ways of reproduction & communication, and lineages of rulers;

key-tee'aa khaa'Nee, key-tee'aa baa'Nee;
key'tey paat narinn'd.

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ
ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥

& many mindful beings & devotees. Guru Ji says: one accepts the creation as limitless!

॥35॥

key-tee'aa sur'tee, sey'vak key'tey;
naa'nak, ann't na ann't.

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥
ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥

In *Giaan Khand* one is blown away with knowledge & experiences sounds & wonder.

giyaan khann'd meh; giyaan par-chann'd.
tith'ai naad binod; koh'd a'nann'd.

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥
ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥

***Saram Khand* is based on beauty, where the mind is shaped like nothing else.**

saram khann’d kee; baa’Nee roop.
tith’ai ghaa’Rat ghaRee’yai; bahut a’noop.

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥
ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

One cannot describe it with just talk. Even if one tried, they would regret attempting.

taa kee'aa gal'laa[N]; kathee'aa naa jaa'eh.
jey ko keh'ai; pishh'ai pashhu-taa'e.

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥
ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

One's focus, thinking, mind & wisdom are shaped to be godly & spiritually successful.
॥36॥

tith'ai ghaRee'yai; surat, mat, man, buDh.
tith'ai ghaRee'yai; sur'aa siDh'aa kee suDh.

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥
ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

***Karam Khand* is based on spiritual strength, where the spiritually strong exist.**

karam khann’d kee; baa’Nee jor.
tith’ai; hor na ko’ee hor.

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥

Here you find spiritual warriors & heroes with their hearts totally filled with You.

tith'ai; joDh mahaa'bal soor.
tin meh; raam reh'yaa bhar'poor.

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥
ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥

Here, minds are woven with Your Praises with beauty that is indescribable.

tith'ai; see'to see'taa meh'maa maa'eh.
taa key roop; na kath'ney jaa'eh.

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥
ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

Neither death nor deception comes to those within whose heart You live.

naa oh'eh mar'eh; na tthaa'gey jaa'eh.
jin kai; raam vas'ai man maa'eh.

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥
ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥

Here devotees of many worlds dwell, who rejoice because You fill their heart.

tith'ai bhagat vas'eh; key lo[a].
kar'eh a'nann'd; sachaa man so'e.

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥

In *Sach Khand* You exist, where You watch Your creation with joyful blessings.

sach khann'd vas'ai nirunn'kaar.
kar kar vey'khai; nadar ne'haal.

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥
ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥

From there planets, galaxies and universes can be seen with no end its description.

tith'ai khann'd mann'dal; var-bhann'd.
jey ko kath'ai; ta, ann't na ann't.

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥
ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

Here everything is seen as lights and acts in accordance with Your command.

tith’ai lo[a] lo[a]; aa’kaar.
jiv jiv hukam; tiv’ai tiv kaar.

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

Here You reflect & rejoice watching the creation - to describe this is difficult. ||37||

vey'khai vig'sai; kar vee'chaar.
naa'nak, kath'naa; kar'Raa saar.

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥
ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

Imagine self-control to be a oven, patience the goldsmith, intellect the anvil block, & wisdom the hammer.

jat paa'haaraa; Dhee'raj sun'yaar.
ah'raN mat; vey'd hathee'yaar.

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥
ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥

Imagine respect the blower to feed the fire of devotion & love the vessel that gives shape to true life.

bhou khallaa; ag'gan tap taa'o.
bhaan'daa bhaa'o; amm'rit tith Dhaal.

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥
ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥

In this factory of Truth, may I work to shape my life. Those blessed obtain this task.

ghaRee'yai shabad; sachee tak'saal.
jin kou nadar karam; tin kaar.

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥

Joy comes with Your look of kindness.
॥38॥

naa’nak nad’ree; nadar ne’haal.

ਸਲੋਕੁ ॥

End Verse:

salok.

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ
ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥

As important as Guru, father & mother are for our existence, so are air, water & earth.

pavaN gur'oo, paa'Nee pit'aa;
maa'taa Dharat mahat.

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ
ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥

Day & night are like nannies that play & put to sleep the whole world.

divas raat du'e, daa'ee daa'yaa,
khey'lai sagal jagat.

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ
ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥

The good & bad we do is recorded & read before the special judge, *Dharam Raj*.

chann’g-yaaee’aaⁿ bur-yaaee’aaⁿ;
vaa’chai Dharam hadoor.

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ
ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥

Based on our actions, some get closer to You, whilst others become distanced.

kar’mee aa’po aap’Nee;
key ney’Rai key door.

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ
ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥

Those who pay attention to Your Sound & Name, make their hard efforts worthwhile.

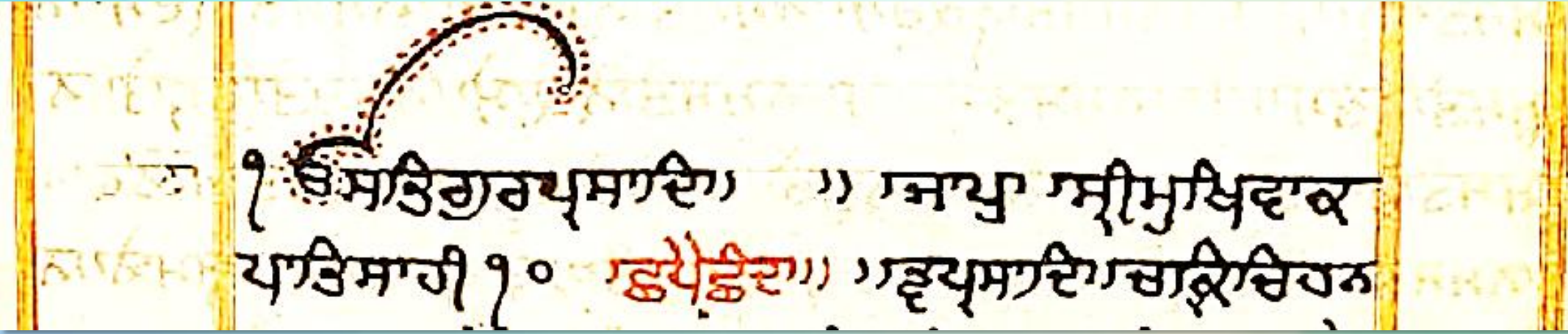
jin'nee, naam Dhe-yaa'yaa;
ge'ey mashak'kat ghaal.

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ
ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

Guru Ji says: Their faces glow with glory & they also free others from falsehood! ||1||

naa'nak, tey mukh uj'ley;
key'tee shhuT'ee naal.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ



The One, the source of all who is Eternal, is realised with the Guru's Grace.

'Jaap' (Name of Bani).

Uttered by the Tenth Guru.

ik o'ann-kaar sat gur-prasaad.

jaap. sree mukh'vaak paat'shaahee das'vee.

ਛਪੈ ਛੰਦ ॥ ੜ੍ਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Verses having six lines.
By Your Grace.

chhapai shhand. t’wai prasaad.

ਚਕ੍ਰ ਚਿਹਨ ਅਰੁ ਬਰਨ
ਜਾਤਿ ਅਰੁ ਪਾਤਿ ਨਹਿਨ ਜਿਹ ॥

You do not have fingerprints, distinctive marks, colour, caste, or lineage.

chak’r chihan ar baran
jaat ar paat nehin jih.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਅਰੁ ਰੇਖ ਭੇਖ
ਕੋਊ ਕਹਿ ਨ ਸਕਤ ਕਿਹ ॥

None can describe Your form, colour, written destiny and costume.

roop rang ar rekh bhekh
ko'oo keh na sakat keh.

ਅਚਲ ਮੂੑਰਤਿ ਅਨਭਉ ਪ੍ਰਕਾਸ
ਅਮਿਤੋਜਿ ਕਹਿਜੈ ॥

You are immovable, self-illuminating, Your power is inestimable.

a’chal moorat an’bho prakaash
amitoj kehij’jai.

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਣ
ਸਾਹ ਸਾਹਾਣਿ ਗਣਿਜੈ ॥

You are considered the Great King of kings & Supreme Ruler of rulers.

kott indr in'draan
shaah shaahaan ganij'jai.

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹੀਪ ਸੁਰ ਨਰ ਅਸੁਰ
ਨੇਤ ਨੇਤ ਬਨ ਤ੍ਰਿਣ ਕਹਤ ॥

Emperor of the three worlds, higher beings, humans, & lower beings! The woods & dales proclaim You indescribable.

tri'bhavan maheep sur nar a’sur
ney't ney’t ban trin kahat.

ਤਵ ਸਰਬ ਨਾਮ ਕਥੈ ਕਵਨ
ਕਰਮ ਨਾਮ ਬਰਨਤ ਸੁਮਤਿ ॥੧॥

None can recount all Your names. The wise have tried to call you with names that describe Your wonderful actions. (1)

twe sarab naam kath'ai kavan
karam naam bar'nat su'mat.

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

A poetic measure with a snake-like motion.

bhujang prayaat chhand.

ਨਮਸਤੁੰ ਅਕਾਲੇ ॥ ਨਮਸਤੁੰ ਕ੍ਰਿਪਾਲੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਰੂਪੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਨੂਪੇ ॥੨॥

O Timeless! Merciful! Formless!
Matchless! I salute You! (2)

namas'twun a'kaaley. namas'twun kripaaley.
namas'tun a'roopey. namas'tun a'noopey.

ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਖੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਲੇਖੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਕਾਏ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਜਾਏ ॥੩॥

**O Garbless! Without account! Bodyless!
Unborn! I salute You. (3)**

namas'tun a'bhekhey. namas'tun a'lekhey.
namas'tun a'kaaey. namas'tun a'jaaey.

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਜੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਜੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਠਾਮੇ ॥੪॥

O Indestructible! Unsmashable! Nameless!
Beyond fixed place! I salute You! (4)

namas'tun a'ganjey. namas'tun a'bhanjey.
namas'tun a'naamey. namas'tun a'tthaamey.

ਨਮਸਤੰ ਅਕਰਮੰ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਧਰਮੰ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਮੰ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਧਾਮੰ ॥੫॥

Free of Karma! Unbound by duty! Nameless!
Beyond a limited dwelling! I salute You. (5)

namas'tun a'karman. namas'tun a'Dharman.
namas'tun a'naaman. namas'tun a'Dhaaman.

ਨਮਸਤੰ ਅਜੀਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੀਤੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਬਾਹੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਢਾਹੇ ॥੬॥

O Unbeatable One! Fearless! Beyond need of a vehicle! Unfallen! I salute You! (6)

namas'tun a'jeetey. namas'tun a'bheetey.
namas'tun a'baahey. namas'tun a'ddhaahey.

ਨਮਸਤੰ ਅਨੀਲੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਨਾਦੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਛੇਦੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਗਾਧੇ ॥੭॥

O Colourless One! Without start! Without holes! Immeasurable! I salute You! (7)

namas’tun a’neeley. namas’tun a’naadey.
namas’tun a’chhedey. namas’tun a’gaaDhey.

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਜੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਜੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਉਦਾਰੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਪਾਰੇ ॥੮॥

O Invincible One! Unbreakable!
Saviour! Limitless! I salute You! (8)

namas’tun a’ganjey. namas’tun a’bhanjey.
namas’tun u’daarey. namas’tun a’paarey.

ਨਮਸਤੰ ਸੁ ਏਕੈ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਨੇਕੈ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਭੂਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਜੂਪੇ ॥੯॥

One & only! With many forms! Beyond elements! Beyond entanglements! I salute You. (9)

namas'tun su ey'kai. namas'tun a'ney-kai.
namas'tun a'bhootey. namas'tun a'joopey.

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਕਰਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਭਰਮੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਦੇਸੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਭੇਸੇ ॥੧੦॥

Free of ritual & doubt! Beyond countries!
Without a particular garb! I salute You.(10)

namas'tun nri'karmey. namas'tun nri'bharmey.
namas'tun nri'desey. namas'tun nri'bhesey.

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਨਾਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਕਾਮੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਧਾਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਘਾਤੇ ॥੧੧॥

O Nameless One! Beyond desires! Beyond the elements! Unkillable! I salute You. (11)

namas'tun nri'naamey. namas'tun nri'kaamey.
namas'tun nri'Dhaatey. namas'tun nri'ghaatey.

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਧੂਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੂਤੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਲੋਕੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਸੋਕੇ ॥੧੨॥

O Unshakable One! Beyond the elements!
Invisible! Free of sorrow! I salute You. (12)

namas'tun nri'Dhootey. namas'tun a'bhootey.
namas'tun a'lokey. namas'tun a'sokey.

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਤਾਪੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਤਾਪੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਤ੍ਰਿਮਾਨੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨਿਧਾਨੇ ॥੧੩॥

Trouble-free! Beyond being established! Universally honoured! O Treasure! I salute You! (13)

namas’tun nri’ṯaapey. namas’tun a’ṯaapey.
namas’tun ṯri’maaney. namas’tun niDhaaney.

ਨਮਸਤੰ ਅਗਾਹੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਬਾਹੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਤ੍ਰਿਬਰਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਸਰਗੇ ॥੧੪॥

Uncapturable! With no ride! Source of Virtue, Wealth, Passion! Uncreated! I salute You! (14)

namas’tun a’gaahey. namas’tun a’baahey.
namas’tun t̲ri’bargey. namas’tun a’sargey.

ਨਮਸਤੰ ਪ੍ਰਭੋਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਸੁਜੋਗੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਰੰਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੰਗੇ ॥੧੫॥

Giver of enjoyment! Who blends in with all!
Colourless! Unbreakable! I salute You. (15)

namas’tun pra’bhogey. namas’tun su’jogey.
namas’tun a’rangey. namas’tun a’bhangey.

ਨਮਸਤੰ ਅਗੰਮੇ ॥ ਨਮਸਤਸਤੁ ਰੰਮੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਜਲਾਸਰੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨਿਰਾਸਰੇ ॥੧੬॥

O Unfathomable! O Possessor of Beauty! Provider of Water! Support-free! I salute You. (16)

namas'tun a'gammey. namas't̲ast̲ rammey.
namas'tun jalaasarey. namas'tun ne'raasarey.

ਨਮਸਤੰ ਅਜਾਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਪਾਤੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਮਜਬੇ ॥ ਨਮਸਤਸਤੁ ਅਜਬੇ ॥੧੭॥

O casteless One! Without a clan! I Beyond religion! Wonderful! I salute You! (17)

namas’tun a’jaat̲ey. namas’tun a’paat̲ey.
namas’tun a’majjbey. namas’t̲ast̲ aj’bey.

ਅਦੇਸੰ ਅਦੇਸੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਸੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਧਾਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਬਾਮੇ ॥੧੮॥

Beyond borders! Beyond garb! Beyond place! Beyond the world-play! I salute You. (18)

a'desan a'desey. namas'tun a'bhesey.
namas'tun nri'Dhaamey. namas'tun nri'baamey.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਦਿਆਲੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੂਪੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੂਪੇ ॥੧੯॥

Destroyer of all! Merciful to all! With many forms! Universal King! I salute You. (19)

namo sarab kaaley. namo sarab dayaaley.
namo sarab roopey. namo sarab bhoopey.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਖਾਪੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਥਾਪੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ ॥੨੦॥

Giver of worry to all! Establisher of all! Destroyer of all! Sustainer of all! I salute You!. (20)

namo sarab khaapey. namo sarab thaapey.
namo sarab kaaley. namo sarab paaley.

ਨਮਸਤਸਤੁ ਦੇਵੈ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਭੇਵੈ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਜਨਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਸੁਬਨਮੇ ॥੨੧॥

O Rewarder (of actions)! Mysterious! Unborn! Who has children (the world)! I salute You. (21)

namas'tast devai. namas'tun a'bhevai.
namas'tun a'janmey. namas'tun suban'mey.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਉਨੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭਉਨੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੰਗੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੰਗੇ ॥੨੨॥

One who mixes & is present in all places & regions! Manifested in all colours! Demolisher of all! I salute You! (22)

namo sarab gauney. namo sarab bhauney.
namo sarab rangey. namo sarab bhangey.

ਨਮੋ ਕਾਲ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮਸਤਸਤੁ ਦਿਆਲੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਅਬਰਨੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਅਮਰਨੇ ॥੨੩॥

O Executioner of Death! Merciful! Beyond description! Beyond death! I salute You. (23)

namo kaal kaaley. namas'tast dayaaley.
namas'tun a'barney. namas'tun a'marney.

ਨਮਸਤੰ ਜਰਾਰੰ ॥ ਨਮਸਤੰ ਕ੍ਰਿਤਾਰੰ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਧੰਧੇ ॥ ਨਮੋਸਤ ਅਬੰਧੇ ॥੨੪॥

Victor over old age! Eradicator of Karma. Causer of all tasks! Free of restrictions! I salute You. (24)

namas’tun jaraaran. namas’tun kri’taaran.
namo sarab DhanDhey. namos't a’banDhey.

ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਸਾਕੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਨ੍ਰਿਬਾਕੇ ॥
ਨਮਸਤੰ ਰਹੀਮੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਕਰੀਮੇ ॥੨੫॥

**Without relatives! Undaunted One!
Merciful! Giver of Grace! I salute You. (25)**

namas’tun nri’saakey. namas’tun nri’baakey.
namas’tun raheemey. namas’tun kareemey.

ਨਮਸਤੰ ਅਨੰਤੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਮਹੰਤੇ ॥
ਨਮਸਤਸਤੁ ਰਾਗੇ ॥ ਨਮਸਤੰ ਸੁਹਾਗੇ ॥੨੬॥

**O Infinite One! Great! Embodiment of Love!
Blessed one! I salute You. (26)**

namas’tun a’nan̲tey. namas’tun mahan̲tey.
namas’t̲as̲t̲ raagey. namas’tun suhaagey.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਸੋਖੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪੋਖੰ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਕਰਤਾ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਹਰਤਾ ॥੨੭॥

One who dries up all (eventually)! Carer of all! Creator of all! Destroyer of all. I salute You! (27)

namo sarab sokhan. namo sarab pokhan.
namo sarab kartaa. namo sarab hartaa.

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ ॥ ਨਮੋ ਭੋਗ ਭੋਗੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਦਿਆਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ ॥੨੮॥

O Yogi of all Yogis! Great Enjoyer! Merciful to all! Sustainer of all! I salute You! (28)

namo jog jogey. namo bhog bhogey.
namo sarab dayaaley. namo sarab paaley.

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥

ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Verses of four lines.

By Your Grace.

chaachree chhand.

t'wai prasaad.

ਅਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥
ਅਜੂ ਹੈਂ ॥ ਅਭੂ ਹੈਂ ॥੨੯॥

**You are beyond complexion! Unparalleled!
Beyond birth! Beyond the elements! (29)**

a'roop hai. a'noop hai.
a'joo hai. a'bhoo hai.

ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥
ਅਨਾਮ ਹੈਂ ॥ ਅਕਾਮ ਹੈਂ ॥ ੩੦॥

**You are beyond account! Beyond Garb!
Beyond a Name! Beyond desires! (30)**

a'lekh hai. a'bhekh hai.
a'naam hai. a'kaam hai.

ਅਧੇ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇ ਹੈਂ ॥
ਅਜੀਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭੀਤ ਹੈਂ ॥ ੩੧॥

You are beyond meditation! Non-discriminating! Unconquerable! Unafraid! (31)

a'Dhey hai. a'bhey hai.
a'jeet hai. a'bheet hai.

ਤ੍ਰਿਮਾਨ ਹੈਂ ॥ ਨਿਧਾਨ ਹੈਂ ॥
ਤ੍ਰਿਬਰਗ ਹੈ ॥ ਅਸਰਗ ਹੈਂ ॥੩੨॥

Revered in the three worlds! Treasure!
Beyond god, demon and human! Uncreated!
(32)

tri’maan hai. niDhaan hai.
tri’barag hai. a’sarag hai.

ਅਨੀਲ ਹੈਂ ॥ ਅਨਾਦਿ ਹੈਂ ॥
ਅਜੇ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਦਿ ਹੈਂ ॥੩੩॥

You are colourless! Without beginning!
Unwinnable! Independent! (33)

a’neel hai. a’naad hai.
a’je hai. a’jaad hai.

ਅਜਨਮ ਹੈਂ ॥ ਅਬਰਨ ਹੈਂ ॥
ਅਭੂਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭਰਨ ਹੈਂ ॥੩੪॥

You are Unborn! Beyond colour! Beyond elements! Beyond the need of care! (34)

a'janam hai. a'baran hai.
a'bhoot hai. a'bharan hai.

ਅਗੰਜ ਹੈਂ ॥ ਅਭੰਜ ਹੈਂ ॥
ਅਝੂਝ ਹੈਂ ॥ ਅਝੰਝ ਹੈਂ ॥੩੫॥

You are Indestructible! Unbreakable!
Beyond fights! Unshakeably calm! (35)

a’ganj hai. a’bhanj hai.
a’jhoojh hai. a’jhanjh hai.

ਅਮੀਕ ਹੈਂ ॥ ਰਫ਼ੀਕ ਹੈਂ ॥
ਅਧੰਧ ਹੈਂ ॥ ਅਬੰਧ ਹੈਂ ॥੩੬॥

You are very deep! Friend (of all)! Beyond worldly entanglements! Unbound! (36)

a’meek hai. rafeek hai.
a’DhanDh hai. a’banDh hai.

ਨ੍ਰਿਬੂਝ ਹੈਂ ॥ ਅਸੂਝ ਹੈਂ ॥
ਅਕਾਲ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਲ ਹੈਂ ॥੩੭॥

Beyond understanding! Beyond awareness!
Timeless! Free from the web of World-Play!
(37)

nri’boojh hai. a’soojh hai.
a’kaal hai. a’jaal hai.

ਅਲਾਹ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਹ ਹੈਂ ॥
ਅਨੰਤ ਹੈਂ ॥ ਮਹੰਤ ਹੈਂ ॥੩੮॥

You beyond the need to gain! Beyond fixed location! Endless! The Greatest! (38)

a’laah hai. a’jaah hai.
a’nant hai. mahant hai.

ਅਲੀਕ ਹੈਂ ॥ ਨ੍ਰਿਸ੍ਰੀਕ ਹੈਂ ॥
ਨ੍ਰਿਲੰਭ ਹੈਂ ॥ ਅਸੰਭ ਹੈਂ ॥੩੯॥

You are beyond boundaries! Without a rival! Support-free! Unborn! (39)

a'leek hai. nri'sreek hai.
nri'lambh hai. a'sambh hai.

ਅਗੰਮ ਹੈਂ ॥ ਅਜੰਮ ਹੈਂ ॥
ਅਭੂਤ ਹੈਂ ॥ ਅਛੂਤ ਹੈਂ ॥੪੦॥

**You are Unfathamable! Beyond birth!
Beyond the elements! Unpolluted! (40)**

a’gamm hai. a’jamm hai.
a’bhoot hai. a’chhoot hai.

ਅਲੋਕ ਹੈਂ ॥ ਅਸੋਕ ਹੈਂ ॥
ਅਕਰਮ ਹੈਂ ॥ ਅਭਰਮ ਹੈਂ ॥੪੧॥

Beyond being seen! Untroubled! Free from Karma! Beyond the world-play! (41)

a'lok hai. a'sok hai.
a'karam hai. a'bharam hai.

ਅਜੀਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭੀਤ ਹੈਂ ॥
ਅਬਾਹ ਹੈਂ ॥ ਅਗਾਹ ਹੈਂ ॥੪੨॥

You are Unbeatable! Undaunted! Beyond being transported! Beyond depth! (42)

a'jeet hai. a'bheet hai.
a'baah hai. a'gaah hai.

ਅਮਾਨ ਹੈਂ ॥ ਨਿਧਾਨ ਹੈਂ ॥
ਅਨੇਕ ਹੈਂ ॥ ਫਿਰਿ ਏਕ ਹੈਂ ॥੪੩॥

You are Immeasurable! Treasure! Although You have many forms you are only One! (43)

a’maan hai. niDhaan hai.
a’nek hai. fir eik hai.

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

A poetic measure with a snake-like motion.

bhujang prayaat chhand.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਮਾਨੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਨਿਧਾਨੇ ॥
ਨਮੋ ਦੇਵ ਦੇਵੇ ॥ ਅਭੇਖੀ ਅਭੇਵੇ ॥੪੪॥

O Universally-Honoured! Supreme Treasure! God of gods! Garbless & mysterious One! I salute You! (44)

namo sarab maaney. samastee niDhaaney.
namo dev devey. a'bhekhee a'bhevey.

ਨਮੋ ਕਾਲ ਕਾਲੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਪਾਲੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਉਣੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭਉਣੇ ॥੪੫॥

O Death of death! Nourisher of all! All-Pervasive! Present in all worlds! I salute You! (45)

namo kaal kaaley. namo sarab paaley.
namo sarab gauney. namo sarab bhauney.

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਥੇ ॥ ਨ੍ਰਿਸੰਗੀ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥
ਨਮੋ ਭਾਨ ਭਾਨੇ ॥ ਨਮੋ ਮਾਨ ਮਾਨੇ ॥੪੬॥

Beyond body parts! Masterless!
Companionless! Annihilator! Light of suns!
Great Honour! I salute You. (46)

a'nangee a'naathey. nri'sangee pramaathey.
namo bhaan bhaaney. namo maan maaney.

ਨਮੋ ਚੰਦ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੇ ॥ ਨਮੋ ਭਾਨ ਭਾਨੇ ॥
ਨਮੋ ਗੀਤ ਗੀਤੇ ॥ ਨਮੋ ਤਾਨ ਤਾਨੇ ॥੪੭॥

O Light of moons! Light of suns! Song of songs! Tune of tunes! I salute You! (47)

namo chandr chandrey. namo bhaan bhaaney.
namo geet geetey. namo taan taaney.

ਨਮੋ ਨ੍ਰਿਤ ਨ੍ਰਿਤੇ ॥ ਨਮੋ ਨਾਦ ਨਾਦੇ ॥
ਨਮੋ ਪਾਨ ਪਾਨੇ ॥ ਨਮੋ ਬਾਦ ਬਾਦੇ ॥ ੪੮॥

O Dance of dances! Sound of sounds! Hand of hands! Beat of all instruments! I salute You! (48)

namo nrit nritey. namo naad naadey.
namo paan paaney. namo baad baadey.

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਸਰੂਪੇ ॥
ਪ੍ਰਭੰਗੀ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਬਿਭੂਤੇ ॥੪੯॥

Beyond organs! Beyond Name! Form of all! Destroyer of tormentors! Universal Treasure! I salute You! (49)

a'nangee a'naamey. samastee saroopey.
pra'bhangee pramaathey. samastee be'bhootey.

ਕਲੰਕੰ ਬਿਨਾ ਨੇਕਲੰਕੀ ਸਰੂਪੇ ॥
ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇਸ੍ਵਰੰ ਪਰਮ ਰੂਪੇ ॥੫੦॥

O Stainless One with spotless appearance!
King of kings! Most Beautiful! I salute You!
(50)

kalan'kan binaa, ne'kalankee saroopey.
namo raaj raaje'swarun, param roopey.

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇਸ੍ਵਰੰ ਪਰਮ ਸਿਧੇ ॥
ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇਸ੍ਵਰੰ ਪਰਮ ਬ੍ਰਿਧੇ ॥੫੧॥

O Yogi of all yogis! Greatest miracle-worker! King of kings! Greatest of glories! I salute You! (51)

namo jog joge'swarun, param siDhey.
namo raaj raaje'swarun, param briDhey.

ਨਮੋ ਸਸਤ੍ਰ ਪਾਣੇ ॥ ਨਮੋ ਅਸਤ੍ਰ ਮਾਣੇ ॥
ਨਮੋ ਪਰਮ ਗਿਆਤਾ ॥ ਨਮੋ ਲੋਕ ਮਾਤਾ ॥੫੨॥

O Holder & Firer of Divine Weapons! All-Knowing! Universal Mother! I salute You!
(52)

namo shashtr paaney. namo astr maaney.
namo param giyaataa. namo lok maataa.

ਅਭੇਖੀ ਅਭਰਮੀ ਅਭੋਗੀ ਅਭੁਗਤੇ ॥
ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇਸ੍ਵਰੰ ਪਰਮ ਜੁਗਤੇ ॥੫੩॥

Beyond costume! Beyond illusion! Beyond pleasures & dislikes! Yogi of all yogis! Greatest skilled! I salute You. (53)

a'bhekhee a'bharmee, a'bhogee a'bhugtey.
namo jog joge'swarun, param jugtey.

ਨਮੋ ਨਿਤ ਨਾਰਾਇਣੇ ਕ੍ਰੂਰ ਕਰਮੇ ॥
ਨਮੋ ਪ੍ਰੇਤ ਅਪ੍ਰੇਤ ਦੇਵੇ ਸੁਧਰਮੇ ॥੫੪॥

O Daily Nourisher who sets right the evil-doers! O Giver of Grace & guidance to both lost & pure souls! I salute You! (54)

namo nit naaraae'ney, kroor karmey.
namo pret a'pret, devey su'Dharmey.

ਨਮੋ ਰੋਗ ਹਰਤਾ ਨਮੋ ਰਾਗ ਰੂਪੇ ॥
ਨਮੋ ਸਾਹ ਸਾਹੰ ਨਮੋ ਭੂਪ ਭੂਪੇ ॥੫੫॥

O Destroyer of Disease! Image of Love! Emperor of emperors! Ruler of rulers! I salute You! (55)

namo rog hartaa, namo raag roopey.
namo shaah shaahan, namo bhoop bhoopey.

ਨਮੋ ਦਾਨ ਦਾਨੇ ਨਮੋ ਮਾਨ ਮਾਨੇ ॥
ਨਮੋ ਰੋਗ ਰੋਗੇ ਨਮਸਤੰ ਸਨਾਨੇ ॥ ੫੬॥

O Donor of all donors! Honour of all honours! Eliminator of sickness! Divine-purifying bath! I salute You! (56)

namo daan daaney, namo maan maaney.
namo rog rogey, namas'tun s'naaney.

ਨਮੋ ਮੰਤ੍ਰ ਮੰਤ੍ਰੰ ॥ ਨਮੋ ਜੰਤ੍ਰ ਜੰਤ੍ਰੰ ॥
ਨਮੋ ਇਸਟ ਇਸਟੇ ॥ ਨਮੋ ਤੰਤ੍ਰ ਤੰਤ੍ਰੰ ॥੫੭॥

O Mantra of all mantras! Charm of all charms! Highest worshipped! Greatest of all magical spells! I salute You! (57)

namo mantr mantran. namo jantr jantran.
namo ishtt ishtte. namo tantr tantran.

ਸਦਾ ਸਚਦਾਨੰਦ ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ॥
ਅਨੂਪੇ ਅਰੂਪੇ ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੀ ॥੫੮॥

Forever Truth, Consciousness and Bliss who can destroy all! Incomparable! Beyond form and pervade within all. (58)

sadaa sach'daanand sarban pranaasee.
a'noopey a'roopey samas'tul nivaasee.

ਸਦਾ ਸਿਧਦਾ ਬੁਧਦਾ ਬ੍ਰਿਧ ਕਰਤਾ ॥
ਅਧੋ ਉਰਧ ਅਰਧੰ ਅਘੰ ਓਘ ਹਰਤਾ ॥੫੯॥

You are always the Giver of spiritual powers, wisdom and prosperity. You are the Destroyer of all degrees of sins. (59)

sadaa siDhdaa buDhdaa, briDh kartaa.
aDho urDh ar'Dhan, a'ghan o'gh hartaa.

ਪਰੰ ਪਰਮ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰੰ ਪ੍ਰੋਛ ਪਾਲੰ ॥
ਸਦਾ ਸਰਬਦਾ ਸਿਧ ਦਾਤਾ ਦਿਆਲੰ ॥੬੦॥

O Supreme One! Unseen Nourisher of all! You are always the Giver of spiritual powers and compassionate. (60)

parun param parmes-varan prochh paalan.
sadaa sarab'daa, siDh daataa dayaalan.

ਅਛੇਦੀ ਅਭੇਦੀ ਅਨਾਮੰ ਅਕਾਮੰ ॥
ਸਮਸਤੋ ਪਰਾਜੀ ਸਮਸਤਸਤੁ ਧਾਮੰ ॥੬੧॥

Impenetrable, Unbreakable, Nameless, Desireless, Universal Creator & Whose home is within all. (61)

a'chhedee a'bhedee, a'naaman a'kaaman.
samasto paraajee, samas-tast Dhaaman.

ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ॥
ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥

By Effort of Your Power.
Verses of four lines.

teraa jor.
chaachree chhand.

ਜਲੇ ਹੈਂ ॥ ਥਲੇ ਹੈਂ ॥
ਅਭੀਤ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇ ਹੈਂ ॥੬੨॥

You are in water and on land! You are fearless and Your secrets unknown! (62)

jaley hai. thaley hai.
a'bheet hai. a'bhey hai.

ਪ੍ਰਭੂ ਹੈਂ ॥ ਅਜੂ ਹੈਂ ॥
ਅਦੇਸ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਸ ਹੈਂ ॥੬੩॥

Master of all! Unborn!
Beyond country! Beyond garb! (63)

prabhoo hai. a'joo hai.
a'des hai. a'bhes hai.

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

A poetic measure with a snake-like motion.

bhujang prayaat chhand.

ਅਗਾਧੇ ਅਬਾਧੇ ॥ ਅਨੰਦੀ ਸਰੂਪੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਮਾਨੇ ॥ ਸਮਸਤੀ ਨਿਧਾਨੇ ॥੬੪॥

Beyond depth! Unbound! Embodiment of joy! Universally worshipped! All-Treasure! I salute You. (64)

a'gaaDhey a'baaDhey. a'nandee sa'roopey.
namo sarab maaney. samastee niDhaaney.

ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਨ੍ਰਿਨਾਥੇ ॥ ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥
ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਅਗੰਜੇ ॥ ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਅਭੰਜੇ ॥੬੫॥

O Masterless One! Destroyer! Undefeatable One! Unbreakable One! I salute You. (65)

namas'twun nri'naathey. namas'twun pramaathey.
namas'twun a'ganjjey. namas'twun a'bhanjey.

ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਅਕਾਲੇ ॥ ਨਮਸਤ੍ਵੰ ਅਪਾਲੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਦੇਸੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੇਸੇ ॥੬੬॥

**O Immortal One! Without protector!
Inhabitant of all countries! Of all disguises!
I salute You! (66)**

namas'twun a'kaaley. namas'twun a'paaley.
namo sarab desey. namo sarab bhesey.

ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ ॥ ਨਮੋ ਸਾਜ ਸਾਜੇ ॥
ਨਮੋ ਸਾਹ ਸਾਹੇ ॥ ਨਮੋ ਮਾਹ ਮਾਹੇ ॥੬੭॥

King of kings! Creator of creators! Ruler of rulers! Moon of all moons! I salute You. (67)

namo raaj raajey. namo saaj saajey.
namo shaah shaahey. namo maah maahey.

ਨਮੋ ਗੀਤ ਗੀਤੇ ॥ ਨਮੋ ਪ੍ਰੀਤ ਪ੍ਰੀਤੇ ॥
ਨਮੋ ਰੋਖ ਰੋਖੇ ॥ ਨਮੋ ਸੋਖ ਸੋਖੇ ॥੬੮॥

O Song of songs! Love of loves! Protest of protests! Excitement of excitements! I salute You! (68)

namo geet geetey. namo preet preetey.
namo rokh rokhey. namo sokh sokhey.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੋਗੇ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੋਗੇ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਜੀਤੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਭੀਤੰ ॥੬੯॥

**Creator of all ailments! Universal Enjoyer!
All-Victorious! Universal Fear! I salute You.
(69)**

namo sarab rogey. namo sarab bhogey.
namo sarab jeetan. namo sarab bheetan.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਗਿਆਨੰ ॥ ਨਮੋ ਪਰਮ ਤਾਨੰ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਮੰਤ੍ਰੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਜੰਤ੍ਰੰ ॥੭੦॥

All Knowing! Supreme Protector! Knower of All Mantras & Charms! I salute You. (70)

namo sarab giyaanan. namo param ṯaanan.
namo sarab manṯran. namo sarab janṯran.

ਨਮੋ ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸੰ ॥ ਨਮੋ ਸਰਬ ਕ੍ਰਿਸੰ ॥
ਨਮੋ ਸਰਬ ਰੰਗੇ ॥ ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਅਨੰਗੇ ॥੭੧॥

O Watcher of all! Attracter of all! All-colourful! Invisible Destroyer of the three worlds! I salute You! (71)

namo sarab drissan. namo sarab krissan.
namo sarab rangey. tri'bhangee a'nangey.

ਨਮੋ ਜੀਵ ਜੀਵੰ ॥ ਨਮੋ ਬੀਜ ਬੀਜੇ ॥
ਅਖਿਜੇ ਅਭਿਜੇ ॥ ਸਮਸਤੰ ਪ੍ਰਸਿਜੇ ॥੭੨॥

Life of all life! Origin of all seeds!
Unflustered! Uninfluenced! Happy with all!
I salute You! (72)

namo jeev jeevan. namo beej beejey.
a'khijjey a'bhijjey. samas'tan pra'sijjey.

ਕ੍ਰਿਪਾਲੰ ਸਰੂਪੇ ਕੁਕਰਮੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ॥
ਸਦਾ ਸਰਬਦਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧੰ ਨਿਵਾਸੀ ॥੭੩॥

Embodiment of kindness! Destroyer of wickedness! Eternal Store of Spiritual Powers! (73)

kri’paalan saroopey, ku’karman pranaasee.
sadaa sarab’daa, riDh siDhan nivaasee.

ਚਰਪਟ ਛੰਦ ॥

ੜ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Wave-like verse.
With Your Grace.

charpatt chhand. t’wai prasaad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਰਮੇ ॥ ਅੰਬ੍ਰਿਤ ਧਰਮੇ ॥
ਅਖਲ ਜੋਗੇ ॥ ਅਚਲ ਭੋਗੇ ॥੭੪॥

Immortal are Your actions! Unwavering is Your Law! United with all! Permanent Enjoyer! (74)

ammrit karmey. ambrit Dharmey.
a'khal jogey. a'chal bhogey.

ਅਚਲ ਰਾਜੇ ॥ ਅਟਲ ਸਾਜੇ ॥
ਅਖਲ ਧਰਮੰ ॥ ਅਲਖ ਕਰਮੰ ॥੭੫॥

Your Rule is permanent! Your Creation is eternal! Your Laws are complete! Invisible are Your actions! (75)

a'chal raajey. attal saajey.
a'khal Dharman. a'lakh karman.

ਸਰਬੰ ਦਾਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਗਿਆਤਾ ॥
ਸਰਬੰ ਭਾਨੇ ॥ ਸਰਬੰ ਮਾਨੇ ॥੭੬॥

O Universal Donor! Knower of all!
Enlightener of all! Worshipped by all! (76)

sarban daataa. sarban giyaataa.
sarban bhaaney. sarban maaney.

ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਾਣੰ ॥ ਸਰਬੰ ਤ੍ਰਾਣੰ ॥
ਸਰਬੰ ਭੁਗਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਜੁਗਤਾ ॥੭੭॥

Breath of life of all! Protector of all! Enjoyer of all! United with all! (77)

sarban praanan. sarban traanan.
sarban bhugtaa. sarban jugtaa.

ਸਰਬੰ ਦੇਵੰ ॥ ਸਰਬੰ ਭੇਵੰ ॥
ਸਰਬੰ ਕਾਲੇ ॥ ਸਰਬੰ ਪਾਲੇ ॥੭੮॥

Revered Power of all! Knower of all secrets!
Destroyer of all! Sustainer of all! (78)

sarban devan. sarban bhevan.
sarban kaaley. sarban paaley.

ਰੁਆਲ ਛੰਦ ॥
ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Verse of four-parts.
By Your Grace.

roo’aal chhand.
t’wai prasaad.

ਆਦਿ ਰੂਪ ਅਨਾਦਿ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੋਨਿ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥

The Beginning (of all)! The first existence!
Beyond cycle of births! Limitless Being!

aad roop a’naad moorat,
a'jon purakh a’paar.

ਸਰਬ ਮਾਨ ਤ੍ਰਿਮਾਨ ਦੇਵ
ਅਭੇਵ ਆਦਿ ਉਦਾਰ ॥

Honour of all! Revered Light of the three worlds and all times! Mysterious! Generous from the very beginning!

sarab maan tri'maan dev,
a'bhev aad u'daar.

ਸਰਬ ਪਾਲਕ ਸਰਬ ਘਾਲਕ
ਸਰਬ ਕੋ ਪੁਨਿ ਕਾਲ ॥

**Nurse to all! One who sends all (to be born)
and then calls them back with death.**

sarab paalak sarab ghaalak,
sarab ko pun kaal.

ਜਤ੍ਰ ਤਤ੍ਰ ਬਿਰਾਜਹੀ
ਅਵਧੂਤ ਰੂਪ ਰਸਾਲ ॥੭੯॥

Wherever one goes, You are there!
Renouncer who enjoy all tastes & delights!

jatr tatr biraaj'hee,
av'Dhoot roop rasaal.

ਨਾਮ ਠਾਮ ਨ ਜਾਤਿ ਜਾਕਰ
ਰੂਪ ਰੰਗ ਨ ਰੇਖ ॥

You without a particular name, place, caste, appearance, colour or mark.

naam tthaam na jaat jaakar,
roop rang na rekh.

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਉਦਾਰ ਮੂਰਤਿ
ਅਜੋਨਿ ਆਦਿ ਅਸੇਖ ॥

Primal Being! Embodiment of Generosity!
Beyond cycle of births! Beginning of all!
All-Complete!

aad purakh u'daar moorat,
a'jon aad a'sekh.

ਦੇਸ ਔਰ ਨ ਭੇਸ ਜਾਕਰ

ਰੂਪ ਰੇਖ ਨ ਰਾਗ ॥

You have no particular country, dress, mark, appearance, outline, or love for anything.

des aur na bhes jaakar,

roop rekh na raag.

ਜਤ੍ਰ ਤਤ੍ਰ ਦਿਸਾ ਵਿਸਾ
ਹੁਇ ਫੈਲਿਓ ਅਨੁਰਾਗ ॥੮੦॥

Your Love is diffused everywhere, in all directions and corners! (80)

jatr tatr disaa visaa,
hue fai'liyoh anu'raag.

ਨਾਮ ਕਾਮ ਬਿਹੀਨ ਪੇਖਤ
ਧਾਮ ਹੂੰ ਨਹਿ ਜਾਹਿ ॥

Seen to be without a particular name, desire and no particular dwelling!

naam kaam be’heen pekhat,
Dhaam hoo^{N} neh jaa’eh.

ਸਰਬ ਮਾਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਾਨ
ਸਦੈਵ ਮਾਨਤ ਤਾਹਿ ॥

All-Respectworthy! Honoured everywhere!
Eternally worshipped!

sarab maan sar’batr maan,
sadaiv maanat taa’eh.

ਏਕ ਮੂਰਤਿ ਅਨੇਕ ਦਰਸਨ
ਕੀਨ ਰੂਪ ਅਨੇਕ ॥

You are One yet can be seen in innumerable forms of creation.

ey'k moorat a’nek darshan,
keen roop a’nek.

ਖੇਲ ਖੇਲਿ ਅਖੇਲ ਖੇਲਨ
ਅੰਤ ਕੋ ਫਿਰਿ ਏਕ ॥੮੧॥

Player of the world drama who stops playing and becomes one again. (81)

khel khel, a'khel khelan,
ann't ko fer ey'k.

ਦੇਵ ਭੇਵ ਨ ਜਾਨਹੀ
ਜਿਹ ਬੇਦ ਅਉਰ ਕਤੇਬ ॥

Your mystery is unknown to higher beings or the Vedic & Abrahamic books.

dev bhev na jaan'hee,
jih bey'd aur kateb.

ਰੂਪ ਰੰਗ ਨ ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ
ਸੁ ਜਾਨਣੀ ਕਿੰਹ ਜੇਬ ॥

With no particular appearance, colour, caste or lineage! Self-Known only!

roop rang na jaat paat,
su jaa'nayee kih jey'b.

ਤਾਤ ਮਾਤ ਨ ਜਾਤ ਜਾਕਰ
ਜਨਮ ਮਰਨ ਬਿਹੀਨ ॥

You have no father, mother or caste!
Beyond birth and death!

taat maat na jaat jaakar,
janam maran be'heen.

ਚਕ੍ ਬਕ੍ ਫਿਰੈ ਚਤੁਰ
ਚਕ ਮਾਨਹੀ ਪੁਰ ਤੀਨ ॥੮੨॥

Destroyer in all directions! Known as the All-Powerful in the three worlds. (82)

chakkr bakkr firai chatur,
chakk maa'nahee pur teen.

ਲੋਕ ਚਉਦਹ ਕੇ ਬਿਖੈ
ਜਗ ਜਾਪਹੀ ਜਿਂਹ ਜਾਪ ॥

Your Name is being repeated in the entire universe by all the living beings.

lok chau'deh ke bikhai,
jag jaap'hee jeh jaap.

ਆਦਿ ਦੇਵ ਅਨਾਦਿ ਮੂਰਤਿ
ਥਾਪਿਓ ਸਬੈ ਜਿਂਹ ਥਾਪਿ ॥

Primal and Supreme object of worship,
Who has no start & established all creation.

aad dev a'naad moorat,
thaa'piyoh sabai jeh thaap.

ਪਰਮ ਰੂਪ ਪੁਨੀਤ ਮੂਰਤਿ
ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥

Incomparable Beauty, Immaculate Existence, Complete Being and Limitless.

param roop puneet moorat,
pooran purakh apaar.

ਸਰਬ ਬਿਸ੍ਵ ਰਚਿਓ ਸੁਯੰਭਵ
ਗੜਨ ਭੰਜਨਹਾਰ ॥੮੩॥

You are the Self-Existent Creator of all, who creates and destroys the world. (83)

sarab bisav rachiyoh suyamm'bhav,
garran bhanjan'haar.

ਕਾਲ ਹੀਨ ਕਲਾ ਸੰਜੁਗਤਿ
ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਦੇਸ ॥

Beyond death, brilliant with all skills,
Timeless Being, & beyond country borders.

kaal heen kalaa sann’jugat,
a’kaal purakh a’de.

ਧਰਮ ਧਾਮ ਸੁ ਭਰਮ ਰਹਿਤ
ਅਭੂਤ ਅਲਖ ਅਭੇਸ ॥

The Home of Righteousness, free from doubts, beyond elements, beyond being seen, and has no particular dress.

Dharam Dhaam su bharam rehit,
a'bhoot a'lakh a'bhes.

ਅੰਗ ਰਾਗ ਨ ਰੰਗ ਜਾਕਹਿ
ਜਾਤਿ ਪਾਤਿ ਨ ਨਾਮ ॥

Limbless, beyond bodily attachment,
Colourless, Casteless, and Nameless.

ang raag na rang jaa'keh,
jaat paat na naam.

ਗਰਬ ਗੰਜਨ ਦੁਸਟ ਭੰਜਨ
ਮੁਕਤਿ ਦਾਇਕ ਕਾਮ ॥੮੪॥

Destroyer of pride, Demolisher of the wicked, Giver of liberation from all desires. (84)

garab gann’jan dush’tt bhanjan,
mukat daa’ek kaam.

ਆਪ ਰੂਪ ਅਮੀਕ ਅਨਉਸਤਤਿ
ਏਕ ਪੁਰਖ ਅਵਧੂਤ ॥

Self-manifest! Deep! Praises beyond narration! Unique! Unstained by *Maya*!

aap roop a’meek an’ustat,
ey’k purakh av’Dhoot.

ਗਰਬ ਗੰਜਨ ਸਰਬ ਭੰਜਨ
ਆਦਿ ਰੂਪ ਅਸੂਤ ॥

Eradicator of vanity! Demolisher of all! The beginning Being, beyond birth cycle!

garab gann’jan sarab bhanjan,
aad roop a’soot.

ਅੰਗ ਹੀਨ ਅਭੰਗ ਅਨਾਤਮ
ਏਕ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰ ॥

Bodiless! Imperishable! Independent soul!
You are One unique, boundless Being.

ang heen a’bhang a’naatam
ey'k purakh a’paar.

ਸਰਬ ਲਾਇਕ ਸਰਬ ਘਾਇਕ
ਸਰਬ ਕੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੮੫॥

You are capable of doing anything and destroys and nurses all. (85)

sarab laa’ek, sarab ghaa’ek,
sarab ko prat’paar.

ਸਰਬ ਗੰਤਾ ਸਰਬ ਹੰਤਾ
ਸਰਬ ਤੇ ਅਨਭੇਖ ॥

You are Saviour of all, Destroyer of all, and unique from of all.

sarab gantaa sarab hantaa,
sarab tey an’bhekh.

ਸਰਬ ਸਾਸਤ੍ਰ ਨ ਜਾਨਹੀ
ਜਿੰਹ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ਅਰੁ ਰੇਖ ॥

Your form, colour & marks cannot be comprehended by all the *Shaastra* books.

sarab shashtr na jaa'nahee,
jeh roop rang ar rekh.

ਪਰਮ ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਜਾਕਹਿ
ਨੇਤ ਭਾਖਤ ਨਿਤ ॥

You are Supreme! The *Vedas* & *Puraans* repeatedly declare You Incomparable.

param bey’d puraan jaa’keh,
net bhaakhat nit.

ਕੋਟਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤ ਪੁਰਾਨ ਸਾਸਤ੍ਰ
ਨ ਆਵਈ ਵਹੁ ਚਿਤ ॥੮੬॥

You remain unknown despite millions study the ancient Vedic scriptures. (86)

kott simmrit puraan shaash'tr,
na aa'vayee vahu chit.

ਮਧੁਭਾਰ ਛੰਦ ॥

ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Mudhubhar Chhand.

By Your Grace.

maDhu'bhaar chhand.

t'wai prasaad.

ਗੁਨ ਗਨ ਉਦਾਰ ॥ ਮਹਿਮਾ ਅਪਾਰ ॥
ਆਸਨ ਅਭੰਗ ॥ ਉਪਮਾ ਅਨੰਗ ॥੮੭॥

Source of virtues! Generous! Your Glory is unlimited. Your throne is perpetual. Possessor of Unparallel Excellence! (87)

gun gan u'daar. meh'maa a'paar.
aasan a'bhang. up'maa a'nang.

ਅਨਭਉ ਪ੍ਰਕਾਸ ॥ ਨਿਸ ਦਿਨ ਅਨਾਸ ॥
ਆਜਾਨ ਬਾਹੁ ॥ ਸਾਹਾਨ ਸਾਹੁ ॥੮੮॥

You are Self-Existing! You are forever Indestructible! The Issuer of Orders to Nature! Emperor of all kings! (88)

anbho prakaash. nis din a'naash.
aa'jaan baah. shaahaan shaah.

ਰਾਜਾਨ ਰਾਜ ॥ ਭਾਨਾਨ ਭਾਨ ॥
ਦੇਵਾਨ ਦੇਵ ॥ ਉਪਮਾ ਮਹਾਨ ॥੮੯॥

**You are the King of kings! The Sun of suns!
God of gods! Your Glory is the greatest! (89)**

raajaan raaj. bhaanaan bhaan.
devaan dev. up'maa mahaan.

ਇੰਦ੍ਰਾਨ ਇੰਦ੍ਰ ॥ ਬਾਲਾਨ ਬਾਲ ॥
ਰੰਕਾਨ ਰੰਕ ॥ ਕਾਲਾਨ ਕਾਲ ॥੯੦॥

King of heavens! Highest of the High!
Present with the poorest of the poor!
Destroyer of Death! (90)

indraan indr. baalaan baal.
rankaan rank. kaalaan kaal.

ਅਨਭੂਤ ਅੰਗ ਆਭਾ ਅਭੰਗ ॥
ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਅਪਾਰ ॥ ਗੁਨ ਗਨ ਉਦਾਰ ॥੯੧॥

Beyond elemental existence! Eternal Splendour! Measureless! Source of virtues! Generous! (91)

an’bhoot ang, aabhaa a’bhang.
gat mit a’paar. gun gan u-daar.

ਮੁਨਿ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਨਿਰਭੈ ਨਿਕਾਮ ॥
ਅਤਿ ਦੁਤਿ ਪ੍ਰਚੰਡ ॥ ਮਿਤ ਗਤਿ ਅਖੰਡ ॥੯੨॥

All sages I salute You! You are beyond fear and temptation! None can bear Your light! Your Grandeur is constant! (92)

mun gan pra’naam. nir’bhai ne’kaam.
at dut prachandd. mit gat a’khandd.

ਆਲਿਸਜ ਕਰਮ ॥ ਆਦ੍ਰਿਸਜ ਧਰਮ ॥
ਸਰਬਾ ਭਰਣਾਢਜ ॥ ਅਨਡੰਡ ਬਾਢਜ ॥੯੩॥

Your job is to work the world-drama. Your Law is most ideal! Home of all beauty! None can chastise You. (93)

aa'lisye karam. aa'drisye Dharam.
sarbaa bharnaaddhye. an'ddandd baaddhye.

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥

ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Verses of four-lines.

By Your Grace.

chaachree chhand.

t'wai prasaad.

ਗੁਬਿੰਦੇ ॥ ਮੁਕੰਦੇ ॥ ਉਦਾਰੇ ॥ ਅਪਾਰੇ ॥੯੪॥
ਹਰੀਅੰ ॥ ਕਰੀਅੰ ॥ ਨ੍ਰਿਨਾਮੇ ॥ ਅਕਾਮੇ ॥੯੫॥

O Preserver! Saviour! O Generous! Limitless! (94) O All-Destroyer! All-Creator! Nameless! Desireless! (95)

gobindey. mukandey. u'daarey. a'paarey.
hareean. kareean. nri'naamey. a'kaamey.

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

A poetic measure with a snake-like motion.

bhujang prayaat chhand.

ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਕਰਤਾ ॥ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਹਰਤਾ ॥
ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਦਾਨੇ ॥ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਜਾਨੇ ॥੯੬॥

In all four directions Creator, Destroyer, Giver & Knower. (96)

chattr chakkr kartaa. chattr chakkr hartaa.
chattr chakkr daaney. chattr chakkr jaaney.

ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਵਰਤੀ ॥ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਭਰਤੀ ॥
ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਪਾਲੇ ॥ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਕਾਲੇ ॥੯੭॥

In all four directions Present, Carer, Protector and Destroyer. (97)

chattr chakkr vartee. chattr chakkr bhartee.
chattr chakkr paaley. chattr chakkr kaaley.

ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਪਾਸੇ ॥ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਵਾਸੇ ॥
ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਮਾਨਯੈ ॥ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਦਾਨਯੈ ॥੯੮॥

In all four directions You are aside but also present, worshipped the Giver of all. (98)

chatr chakr paasey. chatr chakr vaasey.
chatr chakr maan'yai. chatr chakr daan'yai.

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥

Verses of four-lines.

chaachree chhand.

ਨ ਸਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਮਿਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਭਰਮੰ ॥ ਨ ਭਿਤ੍ਰੈ ॥੯੯॥
ਨ ਕਰਮੰ ॥ ਨ ਕਾਏ ॥ ਅਜਨਮੰ ॥ ਅਜਾਏ ॥੧੦੦॥

With no enemy or friend! Doubtless! Fearless! (99) No Karma! Bodiless! Unborn! Abodeless!. (100)

na satrai. na mitrai. na bharman. na bhitrai.
na karman. na kaae. a'janaman. a'jaae.

ਨ ਚਿਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਮਿਤ੍ਰੈ ॥ ਪਰੇ ਹੈਂ ॥ ਪਵਿਤ੍ਰੈ ॥੧੦੧॥
ਪ੍ਰਿਥੀਸੈ ॥ ਅਦੀਸੈ ॥ ਅਦ੍ਰਿਸੈ ॥ ਅਕ੍ਰਿਸੈ ॥੧੦੨॥

Portrait-less! Companionless! Aloof from all! Pure! (101) World-master! Without appearance! Invisible! Not frail! (102)

na chitrai. na mitrai. parey hai. pavit'rai.
pritheesai. a'deesai. a'drissai. a'krissai.

ਭਗਵਤੀ ਛੰਦ ॥

ਤ੍ਵ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਥਤੇ ॥

Bhagvati Chhand.

I describe by Your grace.

bhag'vatee chhand.

t'wai prasaad kath'tey.

ਕਿ ਆਛਿਜ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਆਭਿਜ ਭੇਸੈ ॥
ਕਿ ਆਗੰਜ ਕਰਮੈ ॥ ਕਿ ਆਭੰਜ ਭਰਮੈ ॥੧੦੩॥

Unconquerable is Your Abode! Eternal Identity! Undestroyable deeds! Breaker of illusions! (103)

ke aa'chhij desai. ke aa'bhij bhesai.
ke aa'ganj karmai. ke aa'bhanj bharmai.

ਕਿ ਆਭਿਜ ਲੋਕੈ ॥ ਕਿ ਆਦਿਤ ਸੋਕੈ ॥
ਕਿ ਅਵਧੂਤ ਬਰਨੈ ॥ ਕਿ ਬਿਭੂਤ ਕਰਨੈ ॥੧੦੪॥

Unattached from the worlds! Ability to dry up the sun! Unstained Colour! Creator of prosperity! (104)

ke aa'bhij lokai. ke aa'dit sokai.
ke av'Dhoot barnai. ke be'bhoot karnai.

ਕਿ ਰਾਜੰ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਧਰਮੰ ਧੁਜਾ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਆਸੋਕ ਬਰਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਾ ਅਭਰਨੈ ॥੧੦੫॥

Glory of kings! Flag of righteousness!
Carefree form! Decoration of all! (105)

ke raajan prabhaa hai. ke Dharman Dhujaa hai.
ke aa'sok barnai. ke sarbaa a'bharnai.

ਕਿ ਜਗਤੰ ਕ੍ਰਿਤੀ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਛਤ੍ਰੰ ਛਤ੍ਰੀ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਸਰੂਪੈ ॥ ਕਿ ਅਨਭਉ ਅਨੂਪੈ ॥੧੦੬॥

Creator of the Universe! Champion of all warriors! Creator form! Fearless and without need of Praise. (106)

ke jagtan kritee hai. ke chhatran chhatree hai.
ke brahman saroopai. ke anbho anoopai.

ਕਿ ਆਦਿ ਅਦੇਵ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਆਪਿ ਅਭੇਵ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਚਿਤ੍ਰੰ ਬਿਹੀਨੈ ॥ ਕਿ ਏਕੈ ਅਧੀਨੈ ॥੧੦੭॥

Since inception You worship no other! Mysterious! Portrait-less! Dependent on Yourself alone! (107)

ke aad a'dev hai. ke aap a'bhev hai.
ke chitran be'heenai. ke ey'kai a'Dheenai.

ਕਿ ਰੋਜੀ ਰਜਾਕੈ ॥ ਰਹੀਮੈ ਰਿਹਾਕੈ ॥
ਕਿ ਪਾਕ ਬਿਐਬ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਗੈਬੁਲ ਗ਼ੈਬ ਹੈਂ ॥੧੦੮॥

Daily Sustainer of all! Compassionate liberator! Pure without guilt! Most mysterious of all! (108)

ke rozee razaakai. raheemai re'haakai.
ke paak be'aib hai. ke gaibul gaib hai.

ਕਿ ਅਫਵੁਲ ਗੁਨਾਹ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਸਾਹਾਨ ਸਾਹ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਕਾਰਨ ਕੁਨਿੰਦ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਰੋਜੀ ਦਿਹੰਦ ਹੈਂ ॥੧੦੯॥

Pardoner of crimes! Emperor of emperors!
Cause of causes! Giver of daily bread to all.
(109)

ke afvul gunaah hai. ke shaahaan shaah hai.
ke kaaran kunind hai. ke rozee dihand hai.

ਕਿ ਰਾਜ਼ਕ ਰਹੀਮ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਕਰਮੰ ਕਰੀਮ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਸਰਬੰ ਕਲੀ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਸਰਬੰ ਦਲੀ ਹੈਂ ॥੧੧੦॥

Benevolent giver of sustenance! Merciful giver of grace! All-Powerful! Exterminator of all! (110)

ke raazak raheem hai. ke karman kareem hai.
ke sarban kalee hai. ke sarban dalee hai.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਾਨਿਯੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਦਾਨਿਯੈ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਗਉਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਭਉਨੈ ॥੧੧੧॥

Your importance is everywhere! Bestower to all! You move around in all places! You dwell in all realms! (111)

ke sarbatr maaniyai. ke sarbatr daaniyai.
ke sarbatr gaunai. ke sarbatr bhaunai.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਭੇਸੈ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਾਜੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਸਾਜੈ ॥੧੧੨॥

In all countries! In all identities!
Everywhere is your kingdom! Everywhere
you are the Creator! (112)

ke sarbatr desai. ke sarbatr bhesai.
ke sarbatr raajai. ke sarbatr saajai.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਦੀਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਲੀਨੈ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜਾਹੋ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਭਾਹੋ ॥੧੧੩॥

You belong to all religions! Absorbed in all!
You are everywhere! All is Your Glory! (113)

ke sarbatr deenai. ke sarbatr leenai.
ke sarbatr jaa'ho. ke sarbatr bhaa'ho.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਭੇਸੈ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਕਾਲੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪਾਲੈ ॥੧੧੪॥

In all countries. In all identities! Death of all! Nourisher of all! (114)

ke sarbatr desai. ke sarbatr bhesai.
ke sarbatr kaalai. ke sarbatr paalai.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਹੰਤਾ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਗੰਤਾ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਭੇਖੀ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੇਖੀ ॥੧੧੫॥

Destroyer of all! Who has access to every place! You are in all identities! You keep watch on all! (115)

ke sarbatr hantaa. ke sarbatr gantaa.
ke sarbatr bhekhee. ke sarbatr pekhee.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਕਾਜੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਾਜੈ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਸੋਖੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪੋਖੈ ॥੧੧੬॥

Cause of all! Your glory is everywhere! The drier up all! The Sustainer of all! (116)

ke sarbatr kaajai. ke sarbatr raajai.
ke sarbatr sokhai. ke sarbatr pokhai.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਤ੍ਰਾਣੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਪ੍ਰਾਣੈ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਦੇਸੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਭੇਸੈ ॥੧੧੭॥

Strength of all! Life-breath of all! In all countries! In all costumes! (117)

ke sarbatr traanai. ke sarbatr praanai.
ke sarbatr desai. ke sarbatr bhesai.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਾਨਿਯੈਂ ॥ ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਧਾਨਿਯੈਂ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਜਾਪਿਯੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਥਾਪਿਯੈ ॥੧੧੮॥

Venerated everywhere! Forever supreme! Everywhere all chant of You! You are established everywhere! (118)

ke sarbatr maaniyai. sadaivan praDhaaniyai.
ke sarbatr jaapiyai. ke sarbatr thaapiyai.

ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਭਾਨੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮਾਨੈ ॥
ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੈ ॥ ਕਿ ਸਰਬਤ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੈ ॥੧੧੯॥

Light of all! Honour of all! King of all!
Moon-like giver of tranquillity to all! (119)

ke sarbatr bhaanai. ke sarbatr maanai.
ke sarbatr indrai. ke sarbatr chandrai.

ਕਿ ਸਰਬੰ ਕਲੀਮੈ ॥ ਕਿ ਪਰਮੰ ਫ਼ਹੀਮੈ ॥
ਕਿ ਆਕਲ ਅਲਾਮੈ ॥ ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਕਲਾਮੈ ॥੧੨੦॥

The speech of all! Most intelligent! Most wise and learned! Master of languages!

(120)

ke sarban kaleemai. ke parmun faheemai.
ke aakal alaamai. ke saahib kalaamai.

ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਵਜੂ ਹੈਂ ॥ ਤਮਾਮੁਲ ਰੁਜੂ ਹੈਂ ॥
ਹਮੇਸੁਲ ਸਲਾਮੈ ॥ ਸਲੀਖਤ ਮੁਦਾਮੈਂ ॥੧੨੧॥

**Image of beauty! Who pays attention to all!
Forever existent! With immovable
offspring! (121)**

ke hus'nal vajoo hai. tamaamul rujoo hai.
hamesul salaamai. saleekhat mu'daamai.

ਗ਼ਨੀਮੁਲ ਸ਼ਿਕਸਤੈ ॥ ਗ਼ਰੀਬੁਲ ਪਰਸਤੈ ॥
ਬਿਲੰਦੁਲ ਮਕਾਨੈ ॥ ਜ਼ਮੀਨੁਲ ਜ਼ਮਾਨੈ ॥੧੨੨॥

Victor over might enemies! Cherisher of the poor! Your abode is the highest! You exist in the land and sky! (122)

ganee'mul shikas'tai. garee'bul paras'tai.
bilan'dul ma'kaanai. zamee'nul za'maanai.

ਤਮੀਜ਼ੁਲ ਤਮਾਮੈਂ ॥ ਰੁਜ਼ੂਅਲ ਨਿਧਾਨੈਂ ॥
ਹਰਫ਼ਿਲ ਅਜ਼ੀਮੈਂ ॥ ਰਜ਼ਾਇਕ ਯਕੀਨੈ ॥੧੨੩॥

Wise in recognising all! Treasure of caring for all! Greatest Friend! Certainly, the Giver of food! (123)

tamee’zul tamaa’mai. rujoo’al niDhaa’nai.
harafil a’zeemai. razaa’ek yakee’nai.

ਅਨੇਕੁਲ ਤਰੰਗ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਦ ਹੈਂ ਅਭੰਗ ਹੈਂ ॥
ਅਜ਼ੀਜ਼ੁਲ ਨਿਵਾਜ਼ ਹੈਂ ॥ ਗ਼ਨੀਮੁਲ ਖ਼ਿਰਾਜ ਹੈਂ ॥੧੨੪॥

Ocean of innumerable waves! Unknown and unbreakable! Protector of the beloved ones! Subduer of Your enemies. (124)

anekul tarang hai. a'bhed hai a'bhang hai.
a'zeezul nivaaz hai. ganeemul khiraaj hai.

ਨਿਰੁਕਤ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਤ੍ਰਿਮੁਕਤਿ ਬਿਭੂਤ ਹੈਂ ॥
ਪ੍ਰਭੁਗਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਸੁਧਾ ਹੈਂ ॥੧੨੫॥

Form beyond description! One beyond the three ego-based behaviours! Most powerful glow! Joined with *Amrit*! (125)

ne'rukat saroop hai. tri'mukat be'bhoot hai.
prabhugat prabhaa hai. su jugat sadaa hai.

ਸਦੈਵੰ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਦੀ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥
ਸਮਸਤੋ ਪਰਾਜ ਹੈਂ ॥ ਸਦਾ ਸਰਬ ਸਾਜ ਹੈਂ ॥੧੨੬॥

Everlasting existence! Beyond known and praise! Creator of all! Constant producer of all matter! (126)

sadaivan saroop hai. a'bhedee anoop hai.
samasto paraaj hai. sadaa sarab saaj hai.

ਸਮਸਤੁਲ ਸਲਾਮ ਹੈਂ ॥ ਸਦੈਵਲ ਅਕਾਮ ਹੈਂ ॥
ਨ੍ਰਿਬਾਧ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਗਾਧ ਹੈਂ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥੧੨੭॥

Worthy of salutation by all. Forever desireless! Unrestrained spirit! Fathomless and beyond praise! (127)

samastul salaam hai. sadaival a'kaam hai.
nribaaDh saroop hai. a'gaaDh hai a'noop hai.

ਓਅੰ ਆਦਿ ਰੂਪੇ ॥ ਅਨਾਦਿ ਸਰੂਪੈ ॥
ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥ ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਮੇ ॥੧੨੮॥

Creator-Protector from start! Existence without start! Beyond body & name! Destroyer & fulfiller of the three worlds! (128)

o'ann aad roopey. a'naad saroopai.
a'nangee a'naamey. tri'bhangee tri'kaamey.

ਤ੍ਰਿਬਰਗੰ ਤ੍ਰਿਬਾਧੇ ॥ ਅਗੰਜੇ ਅਗਾਧੇ ॥
ਸੁਭੰ ਸਰਬ ਭਾਗੇ ॥ ਸੁ ਸਰਬਾ ਅਨੁਰਾਗੇ ॥੧੨੯॥

Source of virtues! Controller of all worlds! Unconquerable and deep! Present in all parts! You love all! (129)

tri'bargan tri'baaDhey. a'ganjey a'gaaDhey.
subhan sarab bhaagey. su sarbaa anu'raagey.

ਤ੍ਰਿਭੁਗਤ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਅਛਿਜ ਹੈਂ ਅਛੂਤ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਨਰਕੰ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈਂ ॥ ਪ੍ਰਿਥੀਉਲ ਪ੍ਰਵਾਸ ਹੈਂ ॥੧੩੦॥

Enjoyer of space, land & water! Unbreakable and untouched! Destroyer of hell! You pervade on earth! (130)

tri'bhugat saroop hai. a'chhij hai a'chhoot hai.
ke narkan pranaas hai. pritheeul pravaas hai.

ਨਿਰੁਕਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਸਦੈਵੰ ਸਦਾ ਹੈਂ ॥
ਬਿਭੁਗਤਿ ਸਰੂਪ ਹੈ ॥ ਪ੍ਰਜੁਗਤਿ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥੧੩੧॥

Indescribable splendour! Forever Existence! Form of enjoyment! United with all and beyond praise! (131)

ne’rukat prabhaa hai. sa’daivan sadaa hai.
be’bhugat saroop hai. pra’jugat a’noop hai.

ਨਿਰੁਕਤਿ ਸਦਾ ਹੈਂ ॥ ਬਿਭੁਗਤਿ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥
ਅਨਉਕਤਿ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਪ੍ਰਜੁਗਤਿ ਅਨੂਪ ਹੈਂ ॥੧੩੨॥

Forever beyond expression! Your glory comes in different ways! Indescribable form! United to all! Beyond praise! (132)

ne’rukat sadaa hai. be-bhugat prabhaa hai.
an’aukat saroop hai. pra’jugat anoop hai.

ਚਾਚਰੀ ਛੰਦ ॥

Verses of four-lines.

chaachree chhand.

ਅਭੰਗ ਹੈਂ ॥ ਅਨੰਗ ਹੈਂ ॥
ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥ ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥੧੩੩॥

Unbreakable! Bodiless!
Garbless! Beyond account! (133)

a’bhang hai. a’nang hai.
a’bhekh hai. a’lekh hai.

ਅਭਰਮ ਹੈਂ ॥ ਅਕਰਮ ਹੈਂ ॥
ਅਨਾਦਿ ਹੈਂ ॥ ਜੁਗਾਦਿ ਹੈਂ ॥੧੩੪॥

Free of Illusion! Free of Karma!
Beyond beginning! Before the four Ages! (134)

a’bharam hai. a’karam hai.
a’naad hai. jugaad hai.

ਅਜੈ ਹੈਂ ॥ ਅਬੈ ਹੈਂ ॥
ਅਭੂਤ ਹੈਂ ॥ ਅਧੂਤ ਹੈਂ ॥੧੩੫॥

Unbeatable! Indestructible!
Beyond elements! Unshakable! (135)

a’jai hai. a’bai hai.
a’bhoot hai. a’Dhoot hai.

ਅਨਾਸ ਹੈਂ ॥ ਉਦਾਸ ਹੈਂ ॥
ਅਧੰਧ ਹੈਂ ॥ ਅਬੰਧ ਹੈਂ ॥੧੩੬॥

Eternal! Detached!
Beyond entanglements! Unbound! (136)

a’naas hai. u’daas hai.
a’DhanDh hai. a’banDh hai.

ਅਭਗਤ ਹੈਂ ॥ ਬਿਰਕਤ ਹੈਂ ॥
ਅਨਾਸ ਹੈਂ ॥ ਪ੍ਰਕਾਸ ਹੈਂ ॥੧੩੭॥

Devotee to none! Unattached!
Beyond hopes! Supreme Light! (137)

a’bhagat hai. be’rakat hai.
a’naas hai. prakaas hai.

ਨਿਚਿੰਤ ਹੈਂ ॥ ਸੁਨਿੰਤ ਹੈਂ ॥
ਅਲਿਖ ਹੈਂ ॥ ਅਦਿਖ ਹੈਂ ॥੧੩੮॥

Worry-free! Listener!
Unwritable! Unseen! (138)

ne’chint hai. su’nint hai.
a’likh hai. a’dikh hai.

ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥ ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥
ਅਢਾਹ ਹੈਂ ॥ ਅਗਾਹ ਹੈਂ ॥੧੩੯॥

Free from destiny! Free from dress!
Undefeatable! Fathomless! (139)

a’lekh hai. a’bhekh hai.
a’dhaah hai. a’gaah hai.

ਅਸੰਭ ਹੈਂ ॥ ਅਗੰਭ ਹੈਂ ॥
ਅਨੀਲ ਹੈਂ ॥ ਅਨਾਦਿ ਹੈਂ ॥੧੪੦॥

Uncreated! Beyond reach! Beyond complexion! Beyond beginning! (140)

a’sambh hai. a’gambh hai.
a’neel hai. a’naad hai.

ਅਨਿਤ ਹੈਂ ॥ ਸੁਨਿਤ ਹੈਂ ॥
ਅਜਾਤ ਹੈਂ ॥ ਅਜਾਦ ਹੈਂ ॥੧੪੧॥

Free from circle of time! Of all time! Beyond cycle of birth! Free! (141)

a’nit hai. sunit hai.
a’jaat hai. a’jaad hai.

ਚਰਪਟ ਛੰਦ ॥

ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Verses of four-lines.

By Your Grace.

charpatt chhand.

t'wai prasaad.

ਸਰਬੰ ਹੰਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਗੰਤਾ ॥
ਸਰਬੰ ਖਿਆਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਗਿਆਤਾ ॥੧੪੨॥

Destroyer of all! Goer to all!
Well-known to all! Knower of all! (142)

sarban hantaa. sarban gantaa.
sarban khiyaa'taa. sarban giyaa'taa.

ਸਰਬੰ ਹਰਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਕਰਤਾ ॥
ਸਰਬੰ ਪ੍ਰਾਣੰ ॥ ਸਰਬੰ ਤ੍ਰਾਣੰ ॥੧੪੩॥

Destroyer of all! Creator of all!
Life-breath of all! Strength of all! (143)

sarban hartaa. sarban kartaa.
sarban praanan. sarban traanan.

ਸਰਬੰ ਕਰਮੰ ॥ ਸਰਬੰ ਧਰਮੰ ॥
ਸਰਬੰ ਜੁਗਤਾ ॥ ਸਰਬੰ ਮੁਕਤਾ ॥੧੪੪॥

In all works! In all religions!
United with all! Free from all! (144)

sarban karman. sarban Dharman.
sarban jugtaa. sarban muktaa.

ਰਸਾਵਲ ਛੰਦ ॥

ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Rasaaval Chhand.

By Your Grace.

rasaaval chhand.

t’wai prasaad.

ਨਮੋ ਨਰਕ ਨਾਸੇ ॥ ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਕਾਸੇ ॥
ਅਨੰਗੰ ਸਰੂਪੇ ॥ ਅਭੰਗੰ ਬਿਭੂਤੇ ॥੧੪੫॥

I salute You! O Destroyer of hells! O Eternal Light! Bodiless form! Eternal divinity! (145)

namo narak naasey. sa'daivan prakaasey.
a'nangan saroopey. a'bhangan be-bhootey.

ਪ੍ਰਮਾਥੰ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥ ਸਦਾ ਸਰਬ ਸਾਥੇ ॥
ਅਗਾਧ ਸਰੂਪੇ ॥ ਨ੍ਰਿਬਾਧ ਬਿਭੂਤੇ ॥੧੪੬॥

Strongest of all strong! Eternal companion of all! Unfathomable existence! Indestructible wealth! (146)

pramaatan pra'maathey. sadaa sarab saathey.
a'gaaDh saroopey. nri'baaDh be-bhootey.

ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥ ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਮੇ ॥
ਨ੍ਰਿਭੰਗੀ ਸਰੂਪੇ ॥ ਸਰਬੰਗੀ ਅਨੂਪੇ ॥੧੪੭॥

Limbless! Nameless! Destroyer of all fevers! Desire-filler of all worlds! Imperishable form! Beyond praise from all sides! (147)

a’nangee a’naamey. tri’bhangee tri’kaamey.
nri’bhangee saroopey. sar’bangee a’noopey.

ਨ ਪੋਤ੍ਰੈ ਨ ਪੁਤ੍ਰੈ ॥ ਨ ਸਤ੍ਰੈ ਨ ਮਿਤ੍ਰੈ ॥
ਨ ਤਾਤੈ ਨ ਮਾਤੈ ॥ ਨ ਜਾਤੈ ਨ ਪਾਤੈ ॥੧੪੮॥

Without grandson or son! Without enemy or friend! Without father or mother! Without caste or clan! (148)

na pot’rai na put’rai. na sat’rai na mit’rai.
na taa’tai na maa’tai. na jaa’tai na paa’tai.

ਨ੍ਰਿਸਾਕੰ ਸਰੀਕ ਹੈਂ ॥ ਅਮਿਤੋ ਅਮੀਕ ਹੈਂ ॥
ਸਦੈਵੰ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥ ਅਜੈ ਹੈਂ ਅਜਾ ਹੈਂ ॥੧੪੯॥

Without relative or partner! Profound and Boundless! Forever Your Light glows! Unwinnable and unborn! (149)

nri’saakan sareek hai. a’mito a’meek hai.
sa’daivan prabhaa hai. a’jai hai a’jaa hai.

ਭਗਵਤੀ ਛੰਦ ॥

ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Bhagvati Chhand.

By Your Grace.

bhagvatee chhand.

t'wai prasaad.

ਕਿ ਜ਼ਾਹਰ ਜ਼ਹੂਰ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਹਾਜ਼ਰ ਹਜ਼ੂਰ ਹੈਂ ॥
ਹਮੇਸੁਲ ਸਲਾਮ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਕਲਾਮ ਹੈਂ ॥੧੫੦॥

O Manifest Light! Here Present! Forever saluted! You speak through all! (150)

ke zaa'har zahoor hai. ke haa'zar hazoor hai.
hamesul salaam hai. samas'tul kalaam hai.

ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਦਿਮਾਗ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਚਰਾਗ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਕਾਮਲ ਕਰੀਮ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਰਾਜ਼ਕ ਰਹੀਮ ਹੈਂ ॥੧੫੧॥

O Master of Intelligence! Lamp of Beauty! Completely Compassionate! Merciful provider of food! (151)

ke saahib dimaag hai. ke hus'nal charaag hai.
ke kaamal kareem hai. ke raazak raheem hai.

ਕਿ ਰੋਜ਼ੀ ਦਿਹਿੰਦ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਰਾਜ਼ਕ ਰਹਿੰਦ ਹੈਂ ॥
ਕਰੀਮੁਲ ਕਮਾਲ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਹੁਸਨਲ ਜਮਾਲ ਹੈਂ ॥੧੫੨॥

Giver of Sustenance! Nourisher and Redeemer! Merciful and Amazing! The most Beautiful! (152)

ke rozee de'hind hai. ke raazak rahind hai.
karee'mul kamaal hai. ke husnal jamaal hai.

ਗ਼ਨੀਮੁਲ ਖ਼ਿਰਾਜ ਹੈਂ ॥ ਗ਼ਰੀਬੁਲ ਨਿਵਾਜ਼ ਹੈਂ ॥
ਹਰੀਫ਼ੁਲ ਸ਼ਿਕੰਨ ਹੈਂ ॥ ਹਿਰਾਸੁਲ ਫਿਕੰਨ ਹੈਂ ॥੧੫੩॥

O Penaliser of enemies! Support of the poor! Destroyer of enemies! Dispeller of terror! (153)

ganeemul khiraaj hai. gareebul nivaaz hai.
hareeful shikann hai. hiraasul fikann hai.

ਕਲੰਕੰ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸ ਹੈਂ ॥
ਅਗੰਜੁਲ ਗਨੀਮ ਹੈਂ ॥ ਰਜਾਇਕ ਰਹੀਮ ਹੈਂ ॥੧੫੪॥

Destroyer of stains of sins! Dweller in all! Your Opponents cannot destroy You! You are the Sustainer & Gracious! (154)

kalan'kan pranaas hai. samas'tul nivaas hai.
a'ganjul ganeem hai. razaa'ek raheem hai.

ਸਮਸਤੁਲ ਜੁਬਾਂ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਸਾਹਿਬ ਕਿਰਾਂ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਨਰਕੰ ਪ੍ਰਣਾਸ ਹੈਂ ॥ ਬਹਿਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸ ਹੈਂ ॥੧੫੫॥

O Mouthpiece of all! Master of auspicious omens! Destroyer of hell! Dweller in heaven! (155)

samas'tul jubaaⁿ hai. ke saahib kiraaⁿ hai.
ke nar'kann pranaas hai. behis'tul nivaas hai.

ਕਿ ਸਰਬ੍ਰੁਲ ਗਵੰਨ ਹੈਂ ॥ ਹਮੇਸੁਲ ਰਵੰਨ ਹੈਂ ॥
ਤਮਾਮੁਲ ਤਮੀਜ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਅਜੀਜ ਹੈਂ ॥੧੫੬॥

You move around everywhere! Always present (in all)! You keep recognition of all! Dearest to all! (156)

ke sar'bul gavann hai. hamey'sul ravann hai.
tamaa'mul tameez hai. samas'tul a'jeez hai.

ਪਰੰ ਪਰਮ ਈਸ ਹੈਂ ॥ ਸਮਸਤੁਲ ਅਦੀਸ ਹੈਂ ॥
ਅਦੇਸੁਲ ਅਲੇਖ ਹੈਂ ॥ ਹਮੇਸੁਲ ਅਭੇਖ ਹੈਂ ॥੧੫੭॥

The Supreme Highest! Primal One! Beyond country & record! Always beyond identity! (157)

parunn param ees hai. samas'tul a'dees hai.
a'desul a'lekh hai. hamesul a'bhekh hai.

ਜਮੀਨੁਲ ਜਮਾ ਹੈਂ ॥ ਅਮੀਕੁਲ ਇਮਾ ਹੈਂ ॥
ਕਰੀਮੁਲ ਕਮਾਲ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਜੁਰਅਤਿ ਜਮਾਲ ਹੈਂ ॥੧੫੮॥

**Present on earth and above! Deep Faith!
Supreme Kindness! Splendid Courage! (158)**

zamee'nul zamaa hai. a'meekul emaa hai.
karee'mul kamaal hai. ke jur'at jamaal hai.

ਕਿ ਅਚਲੰ ਪ੍ਰਕਾਸ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਸੁਬਾਸ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਅਜਬ ਸਰੂਪ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਬਿਭੂਤ ਹੈਂ ॥੧੫੯॥

O Constant Light! Limitless Fragrance! Utter Wonder! Inexplicable majesty! (159)

ke a'chalan prakaas hai. ke a'mito su'baas hai.
ke a'jab saroop hai. ke a'mito be'bhoot hai.

ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਪਸਾ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਆਤਮ ਪ੍ਰਭਾ ਹੈਂ ॥
ਕਿ ਅਚਲੰ ਅਨੰਗ ਹੈਂ ॥ ਕਿ ਅਮਿਤੋ ਅਭੰਗ ਹੈਂ ॥੧੬੦॥

**O Limitless Expanse! Self-lit Soul!
Immovable & bodiless! Immeasurable &
Undestroyable! (160)**

ke a'mito pasaa hai. ke aatam prabhaa hai.
ke a'chalan a'nang hai. ke a'mito a'bhang hai.

ਮਧੁਭਾਰ ਛੰਦ ॥

ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Madhubhar Chhand.

By Your Grace.

maDhu-bhaar chhand.

t'wai prasaad.

ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਗੁਨਿ ਗਨ ਮੁਦਾਮ ॥
ਅਰਿ ਬਰ ਅਗੰਜ ॥ ਹਰਿ ਨਰ ਪ੍ਰਭੰਜ ॥੧੬੧॥

Mind-revered by sages! Forever Treasure of virtues! Unconquerable before enemies! Dissolver of humans! (161)

mun man pra'naam. gun gan mudaam.
ar bar a'ganj. har nar pra'bhanj.

ਅਨਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਸਲਾਮ ॥
ਹਰਿ ਨਰ ਅਖੰਡ ॥ ਬਰ ਨਰ ਅਮੰਡ ॥੧੬੨॥

Countless bow! Sages salute You in their minds! Supreme controller of humans! Power beyond beautification! (162)

an’gan pra’naam. mun man salaam.
har nar a’khandd. bar nar a’mandd.

ਅਨਭਵ ਅਨਾਸ ॥ ਮੁਨਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰਕਾਸ ॥
ਗੁਨਿ ਗਨ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਜਲ ਥਲ ਮੁਦਾਮ ॥੧੬੩॥

O Unborn, Imperishable, Enlightener of the minds of sages, all virtuous people salute You! Forever present in water & land! (163)

an'bhau a'naas. mun man prakaash.
gun gan pra'naam. jal thal mudaam.

ਅਨਛਿਜ ਅੰਗ ॥ ਆਸਨ ਅਭੰਗ ॥
ਉਪਮਾ ਅਪਾਰ ॥ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਉਦਾਰ ॥੧੬੪॥

O Unbreakable Form! Your throne is unshakable! Boundless is Your Praise! Your ways are generous! (164)

an’chhij ang. aa’san a’bhang.
up’maa apaar. gat mit u’daar.

ਜਲ ਥਲ ਅਮੰਡ ॥ ਦਿਸ ਵਿਸ ਅਭੰਡ ॥
ਜਲ ਥਲ ਮਹੰਤ ॥ ਦਿਸ ਵਿਸ ਬਿਅੰਤ ॥੧੬੫॥

Forever-present in water & land, unworthy of slander in all directions, Master of sea & land, in all directions and limitless! (165)

jal thal a'mandd. dis vis a'bhandd.
jal thal mahant. dis vis be'ant.

ਅਨਭਵ ਅਨਾਸ ॥ ਧ੍ਰਿਤ ਧਰ ਧੁਰਾਸ ॥
ਆਜਾਨ ਬਾਹੁ ॥ ਏਕੈ ਸਦਾਹੁ ॥੧੬੬॥

Uncreated and indestructible! Supreme amongst contented ones! The Arm of the angelic beings! Forever You are One! (166)

an’bhau a’naas. Dhrit Dhar Dhu’raas.
aa’jaan baah. ey’kai sadaah.

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ॥ ਕਥਨੀ ਅਨਾਦਿ ॥
ਖਲ ਖੰਡ ਖਿਆਲ ॥ ਗੁਰ ਬਰ ਅਕਾਲ ॥੧੬੭॥

From the very start Divine! Word Before Time! Destroyer of tyrants with a mere thought! Timeless Supreme Guru! (167)

o'ann-kaar aad. kath'nee a'naad.
khal khann'd khiyaal. gur bar a'kaal.

ਘਰ ਘਰਿ ਪ੍ਰਨਾਮ ॥ ਚਿਤ ਚਰਨ ਨਾਮ ॥
ਅਨਛਿਜ ਗਾਤ ॥ ਆਜਿਜ ਨ ਬਾਤ ॥੧੬੮॥

Adored in every home! Naam is Your Feet when meditating! Your existence never deteriorates! Not inferior in any way! (168)

ghar ghar pra’naam. chit charan naam.
an’chhij gaat. aa’jij na baat.

ਅਨਝੰਝ ਗਾਤ ॥ ਅਨਰੰਜ ਬਾਤ ॥
ਅਨਟੁਟ ਭੰਡਾਰ ॥ ਅਨਠਟ ਅਪਾਰ ॥੧੬੯॥

O Unruffled figure! Never distressing in any way! Lord of inexhaustible stores! Uninstalled and Limitless! (169)

an’jhanjh gaat. an’ranj baat.
an’tutt bhandaar. an’tthatt a’paar.

ਆਡੀਠ ਧਰਮ ॥ ਅਤਿ ਢੀਠ ਕਰਮ ॥
ਅਣਬ੍ਰਣ ਅਨੰਤ ॥ ਦਾਤਾ ਮਹੰਤ ॥੧੭੦॥

Unseen is Your Law! Strongly-firm are Your deeds! Woundless and endless! O Great Donor! (170)

aa’deetth Dharam. at dheetth karam.
an’bran a’nant. daataa mahant.

ਹਰਿ ਬੋਲਮਨਾ ਛੰਦ ॥

ੴ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

Har Bolmana Chhand.

By Your Grace.

har bol’manaa chhand.

t’wai prasaad.

ਕਰੁਣਾਲਯ ਹੈਂ ॥ ਅਰਿ ਘਾਲਯ ਹੈਂ ॥
ਖਲ ਖੰਡਨ ਹੈਂ ॥ ਮਹਿ ਮੰਡਨ ਹੈਂ ॥੧੭੧॥

House of Mercy! Destroyer of enemies! Killer of evil people! Decoration of the earth! (171)

karu’naalayye hai. ar ghaa’layye hai.
khal khanddan hai. meh manddan hai.

ਜਗਤੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥
ਕਲਿ ਕਾਰਣ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬ ਉਬਾਰਣ ਹੈਂ ॥੧੭੨॥

Master of the universe! Supreme One!
Originator of hostilities! Saviour of all!
(172)

jag’teswar hai. par’meswar hai.
kal kaaran hai. sarab u’baaran hai.

ਧ੍ਰਿਤ ਕੇ ਧ੍ਰਣ ਹੈਂ ॥ ਜਗ ਕੇ ਕ੍ਰਣ ਹੈਂ ॥
ਮਨ ਮਾਨਿਯ ਹੈਂ ॥ ਜਗ ਜਾਨਿਯ ਹੈਂ ॥੧੭੩॥

Support of the Earth! Cause of the world! In their mind all accept You! Known throughout the world! (173)

Dhrit ke Dhran hai. jag ke kran hai.
man maa'niyye hai. jag jaa'niyye hai.

ਸਰਬੰ ਭਰ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬੰ ਕਰ ਹੈਂ ॥
ਸਰਬ ਪਾਸਿਯ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬ ਨਾਸਿਯ ਹੈਂ ॥੧੭੪॥

Nourisher of all! Creator of all!
Near to all! Destroyer of all! (174)

sarban bhar hai. sarban kar hai.
sarab paa’siyye hai. sarab naa’siyye hai.

ਕਰੁਣਾਕਰ ਹੈਂ ॥ ਬਿਸ੍ਵੰਭਰ ਹੈਂ ॥
ਸਰਬੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥ ਜਗਤੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥੧੭੫॥

You show kindness! Nurturer of the world!
Lord of all! Master of the cosmos! (175)

karu’naakar hai. bis’wambhar hai.
sar’beswar hai. jag’teswar hai.

ਬ੍ਰਹਮੰਡਸ ਹੈਂ ॥ ਖਲ ਖੰਡਸ ਹੈਂ ॥
ਪਰ ਤੇ ਪਰ ਹੈਂ ॥ ਕਰੁਣਾਕਰ ਹੈਂ ॥੧੭੬॥

Life of universe! Slasher of tyrants!
Beyond everything! You show Kindness!
(176)

brah’manddas hai. khal khanddas hai.
par tey par hai. karu’naakar hai.

ਅਜਪਾ ਜਪ ਹੈਂ ॥ ਅਥਪਾ ਥਪ ਹੈਂ ॥
ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥੧੭੭॥

Unuttered chant! Beyond being installed or established by someone! Self-originated & uncreated! You are Immortal! (177)

a'japaa jap hai. a'thapaa thap hai.
a'kritaa krit hai. a'mritaa mrit hai.

ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਕਰੁਣਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥
ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਧਰਣੀ ਧ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥੧੭੮॥

You are Immortal! Embodiment of compassion! None can create You! You are the sole patron of the universe! (178)

a'mritaa mrit hai. karu'naa krit hai.
a'kritaa krit hai. Dharnee Dhrit hai.

ਅਮ੍ਰਿਤੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਹੈਂ ॥
ਅਕ੍ਰਿਤਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥੧੭੯॥

Master of *Amrit*! Supreme One! Beyond being created! The most immortal! (179)

amre'teswar hai. par'mesvar hai.
a'kritaa krit hai. a'mritaa mrit hai.

ਅਜਬਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਅਮ੍ਰਿਤਾ ਅਮ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥
ਨਰ ਨਾਇਕ ਹੈਂ ॥ ਖਲ ਘਾਇਕ ਹੈਂ ॥੧੮੦॥

Marvellous Form! Most immortal! Master of humans! Destroyer of evil people! (180)

a'jabaa krit hai. a'mritaa a'mrit hai.
nar naa'ek hai. khal ghaa'ek hai.

ਬਿਸ੍ਵੰਭਰ ਹੈਂ ॥ ਕਰੁਣਾਲਯ ਹੈਂ ॥
ਨ੍ਰਿਪ ਨਾਇਕ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬ ਪਾਇਕ ਹੈਂ ॥੧੮੧॥

Nurturer of the universe! House of Mercy!
Master of kings! Protector of all! (181)

bis’wambhar hai. karu’naalayye hai.
nrip naa’ek hai. sarab paa’ek hai.

ਭਵ ਭੰਜਨ ਹੈਂ ॥ ਅਰਿ ਗੰਜਨ ਹੈਂ ॥
ਰਿਪੁ ਤਾਪਨ ਹੈਂ ॥ ਜਪੁ ਜਾਪਨ ਹੈਂ ॥੧੮੨॥

Destroyer of birth & death cycle. Conqueror of enemies! Giver of pain to enemies! The cause of others to repeat Your Name! (182)

bhav bhanjan hai. ar ganjan hai.
rip thaapan hai. jap jaapan hai.

ਅਕਲੰ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬਾ ਕ੍ਰਿਤ ਹੈਂ ॥
ਕਰਤਾ ਕਰ ਹੈਂ ॥ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਹੈਂ ॥੧੮੩॥

Unblemished Form! Creator of all! Creator of creators! Destroyer of destroyers! (183)

a’kalan krit hai. sar’baa krit hai.
kar’taa kar hai. har’taa har hai.

ਪਰਮਾਤਮ ਹੈਂ ॥ ਸਰਬਾਤਮ ਹੈਂ ॥
ਆਤਮ ਬਸ ਹੈਂ ॥ ਜਸ ਕੇ ਜਸ ਹੈਂ ॥੧੮੪॥

Supreme soul! Soul of all! In Your own control! Praise of all praises! (184)

par’maatam hai. sar’baatam hai.
aa’tam bas hai. jas key jas hai.

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

A poetic measure with a snake-like motion.

bhujang prayaat chhand.

ਨਮੋ ਸੂਰਜ ਸੂਰਜੇ ਨਮੋ ਚੰਦ੍ਰ ਚੰਦ੍ਰੇ ॥
ਨਮੋ ਰਾਜ ਰਾਜੇ ਨਮੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੇ ॥

O Sun of suns! Moon of moons! I bow to You! King of kings! Salutation to supreme ruler of the skies.

namo sooraj soor'jey, namo chandr chan'drey.
namo raaj raajey, namo indar in'drey.

ਨਮੋ ਅੰਧਕਾਰੇ ਨਮੋ ਤੇਜ ਤੇਜੇ ॥
ਨਮੋ ਬ੍ਰਿੰਦ ਬ੍ਰਿੰਦੇ ਨਮੋ ਬੀਜ ਬੀਜੇ ॥੧੮੫॥

O Creator of darkness, the Light of lights, who exists enormously in the multitude, the Seed of seeds - I bow to You! (185)

namo anDh'kaarey, namo tej tejey.
namo brind brindey, namo beej beejey.

ਨਮੋ ਰਾਜਸੰ ਤਾਮਸੰ ਸਾਤ ਰੂਪੇ ॥
ਨਮੋ ਪਰਮ ਤਤੰ ਅਤਤੰ ਸਰੂਪੇ ॥

Present in the 3 qualities of *Maya*! Power of the elements whose form is beyond physical elements! I bow to You!

namo raaj'sunn taam'sunn, saat roopey.
namo param tat'tun, a'tatun sa'roopey.

ਨਮੋ ਜੋਗ ਜੋਗੇ ਨਮੋ ਗਿਆਨ ਗਿਆਨੇ ॥
ਨਮੋ ਮੰਤ੍ਰ ਮੰਤ੍ਰੇ ਨਮੋ ਧਿਆਨ ਧਿਆਨੇ ॥੧੮੬॥

O Supreme Yogi! Supreme Knowledge! Supreme Mantra! Supreme Meditation! I bow to You! (186)

namo jog joge, namo giaan giaaney.
namo mantar mantrey, namo Dhiaan Dhiaaney.

ਨਮੋ ਜੁਧ ਜੁਧੇ ਨਮੋ ਗਿਆਨ ਗਿਆਨੇ ॥
ਨਮੋ ਭੋਜ ਭੋਜੇ ਨਮੋ ਪਾਨ ਪਾਨੇ ॥

O Righteous War of all wars! Knowledge of all knowledge! Food of all foods! Drink of drinks! I bow to You!

namo juDh juDhey, namo giaan giaaney.
namo bhoj bhojey, namo paan paaney.

ਨਮੋ ਕਲਹ ਕਰਤਾ ਨਮੋ ਸਾਂਤ ਰੂਪੇ ॥
ਨਮੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰੇ ਅਨਾਦੰ ਬਿਭੂਤੇ ॥੧੮੭॥

Originator of hostilities! Embodiment peace! King of heavenly kings! O Beginningless One! I bow to You! (187)

namo kalah kartaa, namo shaaNt roopey.
namo indar indrey, a'naadun bibhootey.

ਕਲੰਕਾਰ ਰੂਪੇ ਅਲੰਕਾਰ ਅਲੰਕੇ ॥
ਨਮੋ ਆਸ ਆਸੇ ਨਮੋ ਬਾਂਕ ਬੰਕੇ ॥

Pervader within stained beings! Ornament of all ornaments! Hope of all hopes! Most Handsome! I bow to You!

kalan’kaar roopey, a’lankaar a’lankey.
namo aas aasey, namo baa^{N}k bankey.

ਅਭੰਗੀ ਸਰੂਪੇ ਅਨੰਗੀ ਅਨਾਮੇ ॥
ਤ੍ਰਿਭੰਗੀ ਤ੍ਰਿਕਾਲੇ ਅਨੰਗੀ ਅਕਾਮੇ ॥੧੮੮॥

Undestroyable Form! Bodiless! Nameless!
Destroyer of mind, body & problems suffering.
In all times! Beyond body & desire! (188)

a'bhangee sa'roopey, a'nangee a'naamey.
tri'bhangee tri'kaaley, a'nangee a'kaamey.

ੲੇਕ ਅਛਰੀ ਛੰਦ ॥

Verse of one-word lines.

ey'k achh-ree chhand.

ਅਜੈ ॥ ਅਲੈ ॥ ਅਭੈ ॥ ਅਬੈ ॥੧੮੯॥

ਅਭੂ ॥ ਅਜੂ ॥ ਅਨਾਸ ॥ ਅਕਾਸ ॥੧੯੦॥

Invincible! Deathless! Fearless! Unchangeable! (189) Uncreated! Beyond birth cycle! Indestructible! The Sky! (190)

a’jai. a’lai. a’bhai. a’bai.

a’bhoo. a’joo. a’naas. a’kaash.

ਅਗੰਜ ॥ ਅਭੰਜ ॥ ਅਲਖ ॥ ਅਭਖ ॥੧੯੧॥
ਅਕਾਲ ॥ ਦਿਆਲ ॥ ਅਲੇਖ ॥ ਅਭੇਖ ॥੧੯੨॥

Imperishable! Unbreakable! Unknowable! Hungerless! (191) Timeless! Kind! Beyond destiny and identity! (192)

a'ganj. a'bhanj. a'lakh. a'bhakh.
a'kaal. dayaal. a'lekh. a'bhekh.

ਅਨਾਮ ॥ ਅਕਾਮ ॥ ਅਗਾਹ ॥ ਅਢਾਹ ॥੧੯੩॥
ਅਨਾਥੇ ॥ ਪ੍ਰਮਾਥੇ ॥ ਅਜੋਨੀ ॥ ਅਮੋਨੀ ॥੧੯੪॥

Beyond name! Desireless! Fathomless!
Beyond falling!(193) Masterless! Destroyer!
Beyond birth! Beyond silence! (194)

a'naam. a'kaam. a'gaah. a'ddhaah.
a'naathey. pramaathey. a'jonee. a'monee.

ਨਰਾਗੇ ॥ ਨਰੰਗੇ ॥ ਨਰੂਪੇ ॥ ਨਰੇਖੇ ॥੧੯੫॥
ਅਕਰਮੰ ॥ ਅਭਰਮੰ ॥ ਅਗੰਜੇ ॥ ਅਲੇਖੇ ॥੧੯੬॥

Beyond materialism! Colourless! Formless! Shapeless! (195) Beyond Karma! Beyond confusion! Immortal. Beyond account! (196)

na raagey. na rangey. na roopey. na rekhey.
a'karmun. a'bharmun. a'ganjey. a'lekhey.

ਭੁਜੰਗ ਪ੍ਰਯਾਤ ਛੰਦ ॥

A poetic measure with a snake-like motion.

bhujang prayaat chhand.

ਨਮਸਤੁਲ ਪ੍ਰਣਾਮੇ ਸਮਸਤੁਲ ਪ੍ਰਣਾਸੇ ॥
ਅਗੰਜੁਲ ਅਨਾਮੇ ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੇ ॥

I bow to You who is saluted by all and destroyer of all! O Indestructible and Disease-Free One who dwells within all!

namas'tul pra'naamey, samas'tul pranaasey.
a'ganjul a'namey, samas'tul nivaasey.

ਨ੍ਰਿਕਾਮੰ ਬਿਭ੍ਰੂਤੇ ਸਮਸਤ੍ਰੁਲ ਸਰੂਪੇ ॥
ਕੁਕਰਮੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ਸੁਧਰਮੰ ਬਿਭ੍ਰੂਤੇ ॥੧੯੭॥

Desireless possessor! Universal form! Destroyer of bad deeds! Possessor of the ideal faith! (197)

nri'kaamun be'bhootey, samas'tul saroopey.
ku'karman pranaasee, su'Dharman be-bhootey.

ਸਦਾ ਸਚਿਦਾਨੰਦ ਸਤ੍ਰੁ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ॥
ਕਰੀਮੁਲ ਕੁਨਿੰਦਾ ਸਮਸਤੁਲ ਨਿਵਾਸੀ ॥

Forever embodiment of truth, consciousness & bliss! Destroyer of enemies! Producer of kind beings! Who dwells within all!

sadaa saach'daanand, satrun pranaasee.
kareemul ku'nindaa, samas'tul nivaasee.

ਅਜਾਇਬ ਬਿਭੂਤੇ ਗਜਾਇਬ ਗਨੀਮੇ ॥
ਹਰੀਅੰ ਕਰੀਅੰ ਕਰੀਮੁਲ ਰਹੀਮੇ ॥੧੯੮॥

Possessor of supernatural powers!
Tormentor of enemies of righteousness!
Destroyer! Creator! Kind & merciful!(198)

a'jaaeb be'bhootey, gajaa'eb ganeemey.
hareeun kareeun, kareemul raheemey.

ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਵਰਤੀ ਚਤ੍ਰ ਚਕ੍ਰ ਭੁਗਤੇ ॥
ਸੁਯੰਭਵ ਸੁਭੰ ਸਰਬਦਾ ਸਰਬ ਜੁਗਤੇ ॥

Pervader and Enjoyer in all four directions! Self-Existent and Beautiful! Forever joined within all.

chatar chakar vartee, chatar chakar bhugtey.
suyam'bhav subhun, sarab'daa sarab jugtey.

ਦੁਕਾਲੰ ਪ੍ਰਣਾਸੀ ਦਿਆਲੰ ਸਰੂਪੇ ॥
ਸਦਾ ਅੰਗ ਸੰਗੇ ਅਭੰਗੰ ਬਿਭੂਤੇ ॥੧੯੯॥

Eradicator of hard times! Image of Mercy! Forever close by our side! Your splendour is imperishable! (199)

du’kaalan pranaasee, dayaalan saroopey.
sadaa ang sangey, a’bhangun be’bhootey.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ



(Bani of the Tenth Guru)
Twai Prasaad Svaiyye

t’wai prasaad swaiy’ye

ਸ੍ਰਾਵਗ ਸੁਧ ਸਮੂਹ ਸਿਧਾਨ ਕੇ
ਦੇਖਿ ਫਿਰਿਓ ਘਰ ਜੋਗ ਜਤੀ ਕੇ ॥

Many groups of monks, holders of purity, miracle-men, & the abodes of Yogis & celibates seen.

sraa'vag suDh samooh siDhaan key,
deykh fir'yoh ghar jog jatee key.

ਸੂਰ ਸੁਰਾਰਦਨ ਸੁਧ ਸੁਧਾਦਿਕ
ਸੰਤ ਸਮੂਹ ਅਨੇਕ ਮਤੀ ਕੇ ॥

Brave warriors, demon slayers, drinkers of nectar & other saints, belonging to various traditions.

soor suraar'dan suDh su'Dhaadik
sant samooh aney'k matee key.

ਸਾਰੇ ਹੀ ਦੇਸ ਕੋ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਮਤ
ਕੋਊ ਨ ਦੇਖੀਅਤ ਪ੍ਰਾਨਪਤੀ ਕੇ ॥

I have seen traditions of different countries, but none seems to be made of the Divine Master of Life.

saa'rey hee dey's ko dey'kh reh'yoh mat
ko'oo naa dekhee'at praan'paatee key.

ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕੀ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹੂ ਤੇ
ਏਕ ਰਤੀ ਬਿਨੁ ਏਕ ਰਤੀ ਕੇ ॥੧॥੨੧॥

All these are worthless, if one does not earn the kind Glance and Love of Vaheguru.

॥1॥21॥

sree bhag'vaan kee bhaa'e kripaa hoo tey
ey'k ratee bin ey'k ratee key.

ਮਾਤੇ ਮਤੰਗ ਜਰੇ ਜਰ ਸੰਗ
ਅਨੂਪ ਉਤੰਗ ਸੁਰੰਗ ਸਵਾਰੇ ॥

Rulers who had gold studded, incomparable, huge, and beautifully coloured intoxicated elephants;

maa’t̲ey mat̲ang jarey jar sang
a’noop u’t̲ang su’rang savaarey.

ਕੋਟ ਤੁਰੰਗ ਕੁਰੰਗ ਸੇ ਕੂਦਤ
ਪਉਨ ਕੇ ਗਉਨ ਕੋ ਜਾਤ ਨਿਵਾਰੇ ॥

**With forts and horses galloping like deer
that move faster than wind;**

kott tu’rang ku’rang sey koo’dat
paun key gaun kau jaat nivaarey.

ਭਾਰੀ ਭੁਜਾਨ ਕੇ ਭੂਪ ਭਲੀ ਬਿਧਿ
ਨਿਆਵਤ ਸੀਸ ਨ ਜਾਤ ਬਿਚਾਰੇ ॥

Before whom innumerable kings of strength stoop low and bow before them;

bhaa'ree bhujaan key bhoop bhalee biDh
niyaavat sees na jaat bichaarey.

ਏਤੇ ਭਏ ਤੁ ਕਹਾ ਭਏ ਭੂਪਤਿ
ਅੰਤ ਕੌ ਨਾਂਗੇ ਹੀ ਪਾਂਇ ਪਧਾਰੇ ॥੨॥੨੨॥

So many powerful rulers but what came of them? At the end all left the world with bare feet. ||2||22||

ey’tey bhe’ey tu kahaa bhe’ey bhoo’pat
ant kau naa^Ngey hee paa^Ney paDhaarey.

ਜੀਤ ਫਿਰੈ ਸਭ ਦੇਸ ਦਿਸਾਨ ਕੋ
ਬਾਜਤ ਢੋਲ ਮ੍ਰਿਦੰਗ ਨਗਾਰੇ ॥

Those who conquer all the countries and triumphantly beat all kinds of drums in triumph;

jeet fir'ai sabh dey's disaan ko
baa'jat ddhol mridang nagaa'rey.

ਗੁੰਜਤ ਗੂੜ ਗਜਾਨ ਕੇ ਸੁੰਦਰ
ਹਿੰਸਤ ਹੈਂ ਹਯਰਾਜ ਹਜਾਰੇ ॥

Those with many beautiful roaring elephants & thousands of neighing horses of best breed;

gunn’jat gooR gajaan key sundar
hinn’sat haiN hay’raaj hajaa’rey.

ਭੂਤ ਭਵਿਖ ਭਵਾਨ ਕੇ ਭੂਪਤ
ਕਉਨ ਗਨੈ ਨਹੀਂ ਜਾਤ ਬਿਚਾਰੇ ॥

Such like emperors of the past, present and future cannot be counted and ascertained;

bhoot bhavikh bhaavaan key bhoo'pat,
kaun gan'ai nehee^{N} jaat bichaarey.

ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਭਜੇ ਬਿਨੁ
ਅੰਤ ਕਉ ਅੰਤ ਕੇ ਧਾਮ ਸਿਧਾਰੇ ॥੩॥੨੩॥

But without worshipping the Name of Vaheguru, they depart to the Abode of Death. ||3||23||

sree pat sree bhag'vaan bhaj'ey bin
ant kau key Dhaam siDhaarey.

ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਨ ਦਇਆ ਦਮ ਦਾਨ
ਸੁ ਸੰਜਮ ਨੇਮ ਅਨੇਕ ਬਿਸੇਖੇ ॥

People bathe at holy places, exercise mercy, control passions, act charitable & perform many rituals for self-control;

teerath nʰaan dayaa dam daan
su sanjam neym a'ney'k bisey'khey.

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਨ
ਜਮੀਨ ਜਮਾਨ ਸਬਾਨ ਕੇ ਪੇਖੇ ॥

I have seen all scholars of the books of Hinduism, Judaism and the Quran in all places between the earth and sky;

bey'd pu’raan kateyb ku’raan
zameen zamaan sabaan key pey’khey.

ਪਉਨ ਅਹਾਰ ਜਤੀ ਜਤ ਧਾਰ
ਸਬੈ ਸੁ ਬਿਚਾਰ ਹਜਾਰਕ ਦੇਖੇ ॥

I have seen those who live only on air, adopters of celibacy, and thousands of people who present their thoughts well;

paun a'haar jatee jat dhaar,
sabai su bichaar hajaa'rak dey'khey.

ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਭਜੇ ਬਿਨੁ ਭੂਪਤਿ
ਏਕ ਰਤੀ ਬਿਨੁ ਏਕ ਨ ਲੇਖੇ ॥੪॥੨੪॥

But being a ruler without the devotional remembrance of Vaheguru is of no use and all this is of no account. ||4||24||

sree bhag'vaan bhaj'ey bin bhoo'pat
ey'k ratee bin ey'k na ley'khey.

ਸੁਧ ਸਿਪਾਹ ਦੁਰੰਤ ਦੁਬਾਹ
ਸੁ ਸਾਜਿ ਸਨਾਹ ਦੁਰਜਾਨ ਦਲੈਂਗੇ ॥

Trained soldiers, countless and uncrushable, wearing coats of steel who destroy their enemies;

suDh sipaah du'rant du'baah
su saaj sanaah dur'jaan dalai[N]gey.

ਭਾਰੀ ਗੁਮਾਨ ਭਰੇ ਮਨ ਮੈਂ
ਕਰ ਪਰਬਤ ਪੰਖ ਹਲੇਂ ਨ ਹਲੈਂਗੇ ॥

Who in their mind have ego that they would never leave the battle-field even if the mountains moved with wings;

bhaa'ree gu'maan bharey man maiN
kar par'bat pankh haley naa halaiNgey.

ਤੋਰਿ ਅਰੀਨ ਮਰੋਰਿ ਮਵਾਸਨ
ਮਾਤੇ ਮਤੰਗਨਿ ਮਾਨ ਮਲੈਂਗੇ ॥

They would destroy the enemies, twist the rebels and smash the pride of intoxicated elephants;

tor a'reen maror mavaa'san
matey matann'gan maan malaiNgey.

ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕ੍ਰਿਪਾ ਬਿਨੁ
ਤਿਆਗਿ ਜਹਾਨ ਨਿਦਾਨ ਚਲੈਂਗੇ ॥੫॥੨੫॥

But at the end, such warriors will leave this world without receiving the kind Glance of Vaheguru. ||5||25||

sree pat sree bhag'vaan kripaa bin
tiyaag jahaan nidaan chalai^Ngey.

ਬੀਰ ਅਪਾਰ ਬਡੇ ਬਰਿਆਰ
ਅਬਿਚਾਰਹਿ ਸਾਰ ਕੀ ਧਾਰ ਭਛਯਾ ॥

**Countless heroes with great strength,
capable of facing the edge of the sword
without hesitation;**

beer a’paar baddey bariyaar,
a’bichaareh saar kee dhaar bha’chhayyaa.

ਤੋਰਤ ਦੇਸ ਮਲਿੰਦ ਮਵਾਸਨ
ਮਾਤੇ ਗਜਾਨ ਕੇ ਮਾਨ ਮਲਯਾ ॥

Conquering many countries, subjugating the rebels, and crushing the pride of intoxicated elephants;

torat dey's malind mavaa'san
maa'tey gajaan key maan malayyaa.

ਗਾੜ੍ਹੇ ਗੜ੍ਹਾਨ ਕੇ ਤੋੜਨਹਾਰ
ਸੁ ਬਾਤਨ ਹੀਂ ਚਕ ਚਾਰ ਲਵਯਾ ॥

Who capture powerful forts and win the whole world simply by giving threats;

gaa’Rey gaRaan key toran’haar
su baa’tan hee chak chaar lavayyaa.

ਸਾਹਿਬੁ ਸ੍ਰੀ ਸਭ ਕੋ ਸਿਰਨਾਇਕ
ਜਾਚਕ ਅਨੇਕ ਸੁ ਏਕ ਦਿਵਯਾ ॥੬॥੨੬॥

**Vaheguru alone is the Commander of all!
Countless are beggars (like these heroes)
but there is only one Giver. ||6||26||**

saa'hib sree sabh ko sir'naaek
jaa'chak a'ney'k su ey'k divayyaa.

ਦਾਨਵ ਦੇਵ ਫਨਿੰਦ ਨਿਸਾਚਰ
ਭੂਤ ਭਵਿਖ ਭਵਾਨ ਜਪੈਂਗੇ ॥

Lower beings, higher beings, kings, huge serpents & ghosts, of past, present & future, chant of the Creator.

daa'nau dey'ʊ fanind nisaachar
bhoot bhavikh bhavaan japaiNgey.

ਜੀਵ ਜਿਤੇ ਜਲ ਮੈ ਥਲ ਮੈ
ਪਲ ਹੀ ਪਲ ਮੈ ਸਭ ਥਾਪ ਥਪੈਂਗੇ ॥

Vaheguru can create in a moment all living beings on the land and in the water.

jeev jitey jal mai thal mai
pal hee pal mai, sabh thaap thapaiNgey.

ਪੁੰਨ ਪ੍ਰਤਾਪਨ ਬਾਢ ਜੈਤ ਧੁਨ
ਪਾਪਨ ਕੇ ਬਹੁ ਪੁੰਜ ਖਪੈਂਗੇ ॥

Vaheguru's glorious praise of virtues increases, & hearing Their victory sound heaps of sins are destroyed.

punn pra<u>t</u>aa'pan baaD<u>h</u> jai<u>t</u> <u>Dh</u>un
paa'pan key bahu punnj <u>kh</u>apai[N]gey.

ਸਾਧ ਸਮੂਹ ਪ੍ਰਸੰਨ ਫਿਰੈ ਜਗ
ਸਤ੍ਰ ਸਭੈ ਅਵਲੋਕ ਚਪੈਂਗੇ ॥੭॥੨੭॥

All the saints will wander with joy in this world, and seeing their glory their enemies will kneel before them. ||7||27||

saaDh samooh prasann firai jag
satr sabh'ai av'lok chapaiNgey.

ਮਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਗਜਿੰਦ੍ਰ ਨਰਾਧਪ
ਜੌਨ ਤ੍ਰਿਲੋਕ ਕੋ ਰਾਜ ਕਰੈਂਗੇ ॥

Rulers over people, owners of powerful elephants, and emperors who rule over land, water & sky.

maa’nav indar gajindar naraa’Dhap
jaun trilok ko raaj karaiNgey.

ਕੋਟਿ ਇਸਨਾਨ ਗਜਾਦਿਕ ਦਾਨ
ਅਨੇਕ ਸੁਅੰਬਰ ਸਾਜ ਬਰੈਂਗੇ ॥

Those who take countless ritual baths, donate elephants, and hold various functions to find and wed a woman;

kott ish’naan gajaa’dik daan
a’ney’k su’ambar saaj barai[N]gey.

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸਰ ਬਿਸਨ ਸਚੀਪਤਿ
ਅੰਤ ਫਸੇ ਜਮ ਫਾਸ ਪਰੈਂਗੇ ॥

In the end all are caught by death, including Brahma, Shiva, Vishnu & Indra.

brahm mahey'shar bishan sachee'pat
ant phasey jam phaas parai[N]gey.

ਜੇ ਨਰ ਸ੍ਰੀ ਪਤਿ ਕੇ ਪ੍ਰਸ ਹੈਂ ਪਗ
ਤੇ ਨਰ ਫੇਰ ਨ ਦੇਹ ਧਰੈਂਗੇ ॥੮॥੨੮॥

But if one falls at the Feet of Vaheguru they don't have to take on another body. ||8||28||

jey nar sree pat key pras haiN pag
tey nar feyr naa deh DharaiNgey.

ਕਹਾ ਭਯੋ ਜੋ ਦੋਊ ਲੋਚਨ ਮੂੰਦ ਕੈ
ਬੈਠਿ ਰੋਹਓ ਬਕ ਧਿਆਨ ਲਗਾਇਓ ॥

So what if someone sits like a crane with eyes closed and pretending to meditate?

kahaa bhayo jo do'oo lochan moond kai
baiTh reh'yoh bak Dhiyaan lagaa'yoh.

ਨ੍ਹਾਤ ਫਿਰਿਓ ਲੀਏ ਸਾਤ ਸਮੁਦ੍ਰਨਿ
ਲੋਕ ਗਯੋ ਪਰਲੋਕ ਗਵਾਇਓ ॥

Ritually bathing in all the world's sacred places, one loses in this world and next.

naHaat fir'yoh lee'ey saat samun'dran
lok ge'yoh par'lok gavaa'yoh.

ਬਾਸ ਕੀਓ ਬਿਖਿਆਨ ਸੋ ਬੈਠ ਕੈ
ਐਸੇ ਹੀ ਐਸੇ ਸੁ ਬੈਸ ਬਿਤਾਇਓ ॥

Their lives are spent doing evil deeds, & in this way they waste away their lives.

baas kee’oh bikh’yaan so baiTh kai
ai’sey hee ai’sey su bais bitaa’yoh.

ਸਾਚੁ ਕਹੌਂ ਸੁਨ ਲੇਹੁ ਸਭੈ
ਜਿਨ ਪ੍ਰੇਮ ਕੀਓ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਓ ॥੯॥੨੯॥

I speak truth! Listen all! Those who act in pure love will obtain Vaheguru. ||9||29||

saach kahoN sun lehu sabhai
jin prem kee'o tin hee prabh paa'yoh.

ਕਾਹੂ ਲੈ ਪਾਹਨ ਪੂਜ ਧਰਯੋ ਸਿਰ
ਕਾਹੂ ਲੈ ਲਿੰਗ ਗਰੇ ਲਟਕਾਇਓ ॥

Some worship stones, put them on their heads or wear them around their necks.

kaa'hoo lai paa'han pooj Dhar'yoh sir
kaa'hoo lai ling garey latt'kaa'yoh.

ਕਾਹੂ ਲਖਿਓ ਹਰਿ ਅਵਾਚੀ ਦਿਸਾ ਮਹਿ
ਕਾਹੂ ਪਛਾਹ ਕੋ ਸੀਸੁ ਨਿਵਾਇਓ ॥

Some see Vaheguru in the south & some bow their heads towards the west.

kaa'hoo lakh'yoh har a'vaachee disaa meh,
kaa'hoo pachhaah ko sees nivaa'yoh.

ਕੋਊ ਬੁਤਾਨ ਕੋ ਪੂਜਤ ਹੈ ਪਸੁ
ਕੋਊ ਮ੍ਰਿਤਾਨ ਕੋ ਪੂਜਨ ਧਾਇਓ ॥

Some fools worship idols, and some go to worship the dead.

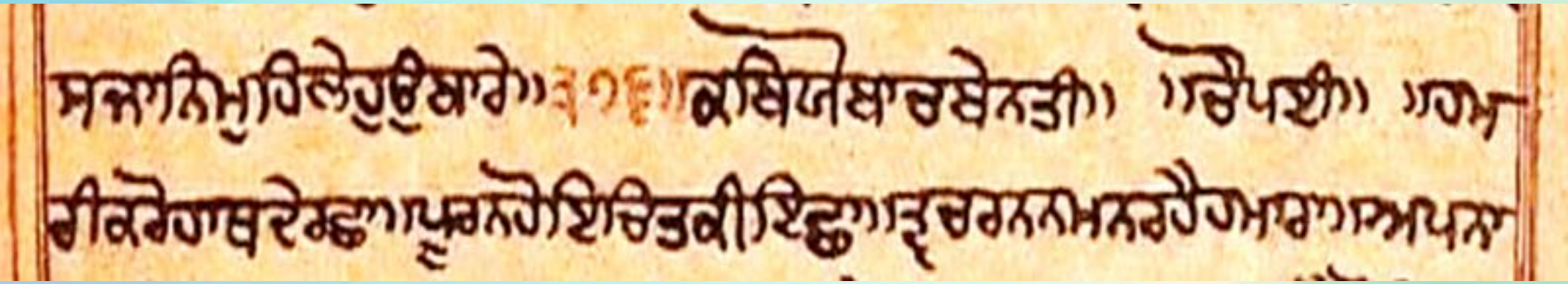
ko'oo butaan ko poojat hai pas,
ko'oo mritaan ko poojan Dhaa'yoh.

ਕੂਰ ਕ੍ਰਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸਭ ਹੀ ਜਗ
ਸ੍ਰੀ ਭਗਵਾਨ ਕੋ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧੦॥੩੦॥

**The whole world is stuck in false rituals,
not knowing Vaheguru's secret. ||10||30||**

koor kriyaa ur'jhiyoh sabh hee jag
sree bhag'vaan ko bhey'd naa paa'yoh.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ



Prayer-request of the Poet (the Tenth Guru): Benti Chaupai.

kabiyo’baach ben’tee. chau’payee.

ਹਮਰੀ ਕਰੋ ਹਾਥ ਦੈ ਰਛਾ ॥
ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਚਿਤ ਕੀ ਇਛਾ ॥

**O Vaheguru, protect me with Your Hand,
thus my heart's desire be fulfilled.**

ham’ree karo, haath dai rachhaa.
poo’ran ho’e, chit kee ichhaa.

ਤਵ ਚਰਨਨ ਮਨ ਰਹੈ ਹਮਾਰਾ ॥
ਅਪਨਾ ਜਾਨ ਕਰੋ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਾ ॥੩੭੭॥

May my mind remain in Your Holy Feet & may look after me as Your Own. ||377||

tav char'nan, man rehai hamaa'raa.
ap'naa jaan, karo prati'paaraa.

ਹਮਰੇ ਦੁਸਟ ਸਭੈ ਤੁਮ ਘਾਵਹੁ ॥
ਆਪੁ ਹਾਥ ਦੈ ਮੋਹਿ ਬਚਾਵਹੁ ॥

Destroy all my inner enemies and protect me with Your Hand.

ham'rey dush't, sabhai tum ghaa'vahu.
aap haath dai, mo'eh bachaa'vahu.

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮੋਰੋ ਪਰਿਵਾਰਾ ॥
ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਭੈ ਕਰਤਾਰਾ ॥੩੭੮॥

May my family live in peace, all with all devotees & disciples, O my Creator! ||378||

sukhee bas'sai, mo'ro par'vaaraa.
sey'vak sikh, sabhai kar't aaraa.

ਮੋ ਰਛਾ ਨਿਜ ਕਰ ਦੈ ਕਰਿਜੈ ॥
ਸਭ ਬੈਰਨ ਕੋ ਆਜ ਸੰਘਰਿਜੈ ॥

Extend Your Personal protection & kindly destroy my inner enemies today.

mo rachhaa, nij kar dai kariyai.
sabh bai'ran, ko aaj sann'ghariyai.

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥
ਤੋਰ ਭਜਨ ਕੀ ਰਹੈ ਪਿਆਸਾ ॥੩੭੯॥

May my wish be granted that the thirst to worship You continues forever. ||379||

pooran ho'e, hamaa'ree aa'saa.
tor bhajan kee, rehai piyaasaa.

ਤੁਮਹਿ ਛਾਡਿ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਧਿਜਾਊਂ ॥
ਜੋ ਬਰ ਚਹੌਂ ਸੁ ਤੁਮ ਤੇ ਪਾਊਂ ॥

May I never leave You to worship another. I draw all strength from You.

tum'eh chhaad, ko'ee avar naa Dhiyaa'oo^{N}.
jo bar chahau^{N}, so tum tey paa'oo^{N}.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਹਮਾਰੇ ਤਾਰੀਅਹਿ ॥
ਚੁਨਿ ਚੁਨਿ ਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ॥੩੮੦॥

Save me with the devoted disciples & my inner demons destroyed one by one. ||380||

sey’vak sikh, hamaarey taaree’eh.
chun chun sat’r, hamaarey maaree’eh.

ਆਪ ਹਾਥ ਦੈ ਮੁਝੈ ਉਬਰਿਯੈ ॥
ਮਰਨ ਕਾਲ ਕਾ ਤ੍ਰਾਸ ਨਿਵਰਿਯੈ ॥

Please give me Your Hand and save me.
Destroy the fear of death from within.

aap haath dai, mujh'ai u'bariyai.
maran kaal ka, traas ni'variyai.

ਹੂਜੋ ਸਦਾ ਹਮਾਰੇ ਪਛਾ ॥
ਸ੍ਰੀ ਅਸਿਧੁਜ ਜੂ ਕਰਿਯਹੁ ਰਛਾ ॥੩੮੧॥

Always on my side. O Wielder of the Sword of Justice: Please protect me. ||381||

hoo'jo sadaa, hamaarey pachhaa.
sree as'Dhuj joo, kar'yoh rachhaa.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੁਹਿ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
ਸਾਹਿਬ ਸੰਤ ਸਹਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

Protect me, O Divine Protector!
O Beloved Master of the Saints.

raakh ley'hu, mu'eh raakhan'haarey.
saa'hib sant, sahaa'e piyaarey.

ਦੀਨ ਬੰਧੁ ਦੁਸਟਨ ਕੇ ਹੰਤਾ ॥
ਤੁਮਹੋ ਪੁਰੀ ਚਤੁਰ ਦਸ ਕੰਤਾ ॥੩੮੨॥

You are the friend of the weak, Destroyer of tyrants & Master of all the universe. ||382||

deen bann'Dh, dush'tan key hann'taa.
tum'ho puree, chatur das kann'taa.

ਕਾਲ ਪਾਇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਪੁ ਧਰਾ ॥
ਕਾਲ ਪਾਇ ਸਿਵਜੂ ਅਵਤਰਾ ॥

(You alone can help me!) *Brahma & Shiva* got human bodies but were subject to Death.

kaal paa’e, brah’maa bap Dharaa.
kaal paa’e, shiv’joo av’taraa.

ਕਾਲ ਪਾਇ ਕਰ ਬਿਸਨੁ ਪ੍ਰਕਾਸਾ ॥
ਸਕਲ ਕਾਲ ਕਾ ਕੀਆ ਤਮਾਸਾ ॥੩੮੩॥

***Vishnu* appeared & was subject to Death. You created the Cosmic Play bound by time. ||383||**

kaal paa'e, kar bishan prakaashaa.
sakal kaal kaa, kee'aa tamaashaa.

ਜਵਨ ਕਾਲ ਜੋਗੀ ਸਿਵ ਕੀਓ ॥
ਬੇਦਰਾਜ ਬ੍ਰਹਮਾ ਜੂ ਥੀਓ ॥

In the Cosmic Play *Shiva* became a renunciate & *Brahma* mastered the *Vedas*.

javan kaal, jo'gee shiv kee'oh.
bey'd-raaj, brah'maa joo thee'oh.

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਲੋਕ ਸਵਾਰਾ ॥
ਨਮਸਕਾਰ ਹੈ ਤਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ॥੩੮੪॥

All created worlds are bound by the game of Time. I bow before You, who creates this.॥384॥

javan kaal, sabh lok savaa'raa.
namas'kaar hai, taa'eh hamaaraa.

ਜਵਨ ਕਾਲ ਸਭ ਜਗਤ ਬਨਾਯੋ ॥
ਦੇਵ ਦੈਤ ਜਛਨ ਉਪਜਾਯੋ ॥

The cosmic play that created the universe, gave birth to godly, ungodly, & kind spirits.

javan kaal, sabh jagat banaa'yoh.
dev daiNt, jachhan up'jaayo.

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਏਕੈ ਅਵਤਾਰਾ ॥
ਸੋਈ ਗੁਰੂ ਸਮਝਿਯਹੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩੮੫॥

(All changes, but) the One who exists from start till end alone is my Guru. ||385||

aad ann't, ey'kai av'taaraa.
so'ee guroo, sam'jhiyoh hamaa'raa.

ਨਮਸਕਾਰ ਤਿਸ ਹੀ ਕੋ ਹਮਾਰੀ ॥
ਸਕਲ ਪ੍ਰਜਾ ਜਿਨ ਆਪ ਸਵਾਰੀ ॥

I salute You alone, who has created all Your subjects and preserve them.

namas'kaar, tis hee ko hamaaree.
sakal prajaa, jin aap savaaree.

ਸਿਵਕਨ ਕੋ ਸਿਵਗੁਨ ਸੁਖ ਦੀਓ ॥
ਸਤ੍ਰੁਨ ਕੋ ਪਲ ਮੋ ਬਧ ਕੀਓ ॥੩੮੬॥

You give devotees godly virtues, comforts, & destroy inner enemies in an instant. ‖386‖

siv'kan ko, siv'gun sukh dee'oh.
sat'run ko, pal mo baDh kee'oh.

ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਅੰਤਰ ਕੀ ਜਾਨਤ ॥
ਭਲੇ ਬੁਰੇ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨਤ ॥

You are the inner Knower of all & know the sorrows of both the good & the bad.

ghatt ghatt key, ann'tar kee jaa'nat.
bhaley burey kee, peer pachhaa'nat.

ਚੀਟੀ ਤੇ ਕੁੰਚਰ ਅਸਥੂਲਾ ॥
ਸਭ ਪਰ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰ ਫੂਲਾ ॥੩੮੭॥

From a tiny ant to a big elephant - You cast Your Graceful Glance on all. ||387||

chee^{N}'tee tey, kunn'char as'thoolaa.
sabh par kripaa, drish't kar phoo'laa.

ਸੰਤਨ ਦੁਖ ਪਾਏ ਤੇ ਦੁਖੀ ॥
ਸੁਖ ਪਾਏ ਸਾਧਨ ਕੇ ਸੁਖੀ ॥

The pain given to saints gives You pain & their happiness makes You happy.

sann’tan dukh, paa’ey tey dukhee.
sukh paa’ey, saa’Dhan key sukhee.

ਏਕ ਏਕ ਕੀ ਪੀਰ ਪਛਾਨੈਂ ॥
ਘਟ ਘਟ ਕੇ ਪਟ ਪਟ ਕੀ ਜਾਨੈਂ ॥੩੮੮॥

You feel the pain of each person & know the deepest things in all hearts. ||388||

ey’k ey’k kee, peer pachhaa’nai.
ghatt ghatt key, patt patt kee jaa’nai.

ਜਬ ਉਦਕਰਖ ਕਰਾ ਕਰਤਾਰਾ ॥
ਪ੍ਰਜਾ ਧਰਤ ਤਬ ਦੇਹ ਅਪਾਰਾ ॥

When You use Your Creative Power numerbless people take on bodies.

jab ud’karakh, karaa kar’taaraa.
praj’aa Dharat, tab deh a’paaraa.

ਜਬ ਆਕਰਖ ਕਰਤ ਹੋ ਕਬਹੂੰ ॥
ਤੁਮ ਮੈ ਮਿਲਤ ਦੇਹ ਧਰ ਸਭਹੂੰ ॥੩੮੯॥

When You use Your Destructive Power, all the life will merge back in You. ||389||

jab aa'karakh, karat ho kab'hoon.
tum mai milat, deh Dhar sabh'hoon.

ਜੇਤੇ ਬਦਨ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਧਾਰੈ ॥
ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੂਝ ਉਚਾਰੈ ॥

All life in the world with bodies describe
You by their own understanding.

jey'tey badan, srish't sabh Dhaa'rai.
aap aap'nee, boojh u'chaarai.

ਤੁਮ ਸਭਹੀ ਤੇ ਰਹਤ ਨਿਰਾਲਮ ॥
ਜਾਨਤ ਬੇਦ ਭੇਦ ਅਰ ਆਲਮ ॥੩੯੦॥

You remain detached to everyone. The wise know this deep knowledge.||390||

tum sabh'hee tey, rehat nir'aalam.
jaa'nat bey'd, bhey'd ar aa'lam.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਨ੍ਰਿਬਿਕਾਰ ਨਿਰਲੰਭ ॥
ਆਦਿ ਅਨੀਲ ਅਨਾਦਿ ਅਸੰਭ ॥

Formless! Sinless! Support Free! The Beginning!
Pure! Beyond Start! Beyond Birth!

nirunn'kaar; nribe'kaar, nir-lamm'bh.
aad, a'neel; a'naad, a-samm'bh.

ਤਾ ਕਾ ਮੂੜ੍ਹ ਉਚਾਰਤ ਭੇਦਾ ॥
ਜਾ ਕੌ ਭੇਵ ਨ ਪਾਵਤ ਬੇਦਾ ॥੩੯੧॥

Fools claim to know Your secrets, which even the Vedas do not know. ||391||

taa kaa mooR, u'chaarat bhey'daa
jaa kau bhey'v, naa paa'vat bey'daa.

ਤਾ ਕੌ ਕਰਿ ਪਾਹਨ ਅਨੁਮਾਨਤ ॥
ਮਹਾ ਮੂੜ ਕਛੁ ਭੇਦ ਨ ਜਾਨਤ ॥

Those who call created stone-idols God are great fools lacking any understanding.

taa kau kar, paa'han a'nu'maanat.
mahaa mooR, kashh bhey'd naa jaa'nat.

ਮਹਾਦੇਵ ਕੋ ਕਹਤ ਸਦਾ ਸਿਵ ॥
ਨਿਰੰਕਾਰ ਕਾ ਚੀਨਤ ਨਹਿ ਭਿਵ ॥੩੯੨॥

Those who call Shiva to be God, lack any knowledge of Vaheguru Ji. ||392||

mahaa'dey'v ko, kehat sadaa shiv.
nirunn'kaar kaa, chee'nat neh bhiv. (392)

ਆਪੁ ਆਪਨੀ ਬੁਧਿ ਹੈ ਜੇਤੀ ॥
ਬਰਨਤ ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤੁਹਿ ਤੇਤੀ ॥

**According to their own understanding,
everyone describes You in different ways.**

aap aap'nee, buDh hai jey'tee.
bar'nat, bhinn bhinn tu'eh tey'tee.

ਤੁਮਰਾ ਲਖਾ ਨ ਜਾਇ ਪਸਾਰਾ ॥
ਕਿਹ ਬਿਧਿ ਸਜਾ ਪ੍ਰਥਮ ਸੰਸਾਰਾ ॥੩੯੩॥

Your limits cannot be found, nor how in the beginning You created the Universes. ||393||

tum'raa lakhaa, na jaa'e pasaa'raa.
keh biDh saj'aa, pratham sann'saaraa.

ਏਕੈ ਰੂਪ ਅਨੂਪ ਸਰੂਪਾ ॥
ਰੰਕ ਭਯੋ ਰਾਵ ਕਹੀ ਭੂਪਾ ॥

One beauty, manifested in many forms!
Within the poor, the rich, and rulers.

ey'kai roop, a'noop saroopaa.
rann'k bheyo, raau kehee bhoopaa.

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਕੀਨੀ ॥
ਉਤਭੁਜ ਖਾਨਿ ਬਹੁਰ ਰਚਿ ਦੀਨੀ ॥੩੯੪॥

You created life from eggs, sweat, earth born, and then created foetus born. ||394||

ann’ddaj jey’raj, sey’taj kee’nee.
ut bhuj khaan, bahur rach dee’nee.

ਕਹੂੰ ਫੂਲ ਰਾਜਾ ਹੈ ਬੈਠਾ ॥
ਕਹੂੰ ਸਿਮਟਿ ਭਿਯੋ ਸੰਕਰ ਇਕੈਠਾ ॥

At times You expand to sit as king, & at times you withdraw alone as the Dissolver.

kahoo^{n} fool raajaa, hai'wai bai'tthaa.
kahoo^{n} simatt, bheyo sann'kar e'kaitthaa.

ਸਗਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਇ ਅਚੰਭਵ ॥
ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਰੂਪ ਸੁਯੰਭਵ ॥੩੯੫॥

Shower of all the world's wonders! Self-existing form from Start & before Time! ||395||

sag'ree srish't, dikhaa'e achamm'bhav.
aad ju'gaad, saroop suyamm'bhav.

ਅਬ ਰਛਾ ਮੇਰੀ ਤੁਮ ਕਰੋ ॥
ਸਿਖ ਉਬਾਰਿ ਅਸਿਖ ਸੰਘਰੋ ॥

Protect me now! Within me, make Sikh thoughts rise & destroy un-Sikh thoughts.

ab rachhaa, mey'ree tum karo.
sikh u'baar, a'sikh sann'gharo.

ਦੁਸਟ ਜਿਤੇ ਉਠਵਤ ਉਤਪਾਤਾ ॥
ਸਕਲ ਮਲੇਛ ਕਰੋ ਰਣ ਘਾਤਾ ॥੩੯੬॥

Wipe out mischievous inner demons & all uncivilised desires in life's battlefield. ||396||

dush't jitey, ut'vat ut'paataa.
sakal maley'chh, karo raN ghaa'taa.

ਜੇ ਅਸਿਧੁਜ ਤਵ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥
ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਸਟ ਦੁਖਿਤ ਹ੍ਵੈ ਮਰੇ ॥

O Supreme Destroyer! Those who seek Your Refuge, their enemies have a painful death.

jey as'Dhuj, tav shar'nee parey.
tin key dush't, du'khit hai'wai marey.

ਪੁਰਖ ਜਵਨ ਪਗ ਪਰੇ ਤਿਹਾਰੇ ॥
ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਮ ਸੰਕਟ ਸਭ ਟਾਰੇ ॥੩੯੭॥

**The people who humbly fall at Your Feet,
You remove all their troubles. ||397||**

purakh javan, pag parey te'haarey.
tin key tum, sann'katt sabh ttaa'rey.

ਜੋ ਕਲਿ ਕੋ ਇਕ ਬਾਰ ਧਿਐ ਹੈ ॥
ਤਾ ਕੇ ਕਾਲ ਨਿਕਟਿ ਨਹਿ ਐਹੈ ॥

Those who truly focus on You even once,
Messengers of Death don't approach them.

jo kal ko, ek baar Dhe'yai hai.
taa key kaal, nikatt neh ai'hai.

ਰਛਾ ਹੋਇ ਤਾਹਿ ਸਭ ਕਾਲਾ ॥
ਦੁਸਟ ਅਰਿਸਟ ਟਰੇਂ ਤਤਕਾਲਾ ॥੩੯੮॥

They remain protected at all times & have enemies & troubles removed in an instant.‖398‖

rachhaa ho'e, taa'eh sabh kaa'laa.
dush'tt a-rish'tt, ttarey tat'kaalaa.

ਕ੍ਰਿਪਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਨ ਜਾਹਿ ਨਿਹਰਿਹੋ ॥
ਤਾ ਕੇ ਤਾਪ ਤਨਕ ਮੋ ਹਰਿਹੋ ॥

Whoever You catch with Look of Kindness, their sins & troublers go away instantly.

kripaa drish'tt, tan jaa'eh ne'hariho.
taa key taap, tanak mo hare'ho.

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਘਰ ਮੋ ਸਭ ਹੋਈ ॥
ਦੁਸਟ ਛਾਹ ਛੈ ਸਕੈ ਨ ਕੋਈ ॥੩੯੯॥

Spiritual powers fill their homes & their enemies can't touch their shadow. ||399||

riDh siDh, ghar mo sabh ho'ee.
dush'tt chhaah, chh'wai sak'ai naa ko'ee.

ਏਕ ਬਾਰ ਜਿਨ ਤੁਮੈ ਸੰਭਾਰਾ ॥
ਕਾਲ ਫਾਸ ਤੇ ਤਾਹਿ ਉਬਾਰਾ ॥

Remembering You just once, saves them from being caught in the trap of Death.

ey’k baar, jin tum’ai samm’bhaaraa.
kaal phaaNs tey, taa’eh u’baaraa.

ਜਿਨ ਨਰ ਨਾਮ ਤਿਹਾਰੋ ਕਹਾ ॥
ਦਾਰਿਦ ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਾ ॥੪੦੦॥

Whoever recites Your Name, they overcome their poverty, enemies & suffering. ||400||

jin nar naam, te'haaro kahaa.
daa'rid dush'tt, doh'k tey rahaa.

ਖੜਗ ਕੇਤ ਮੈ ਸਰਣਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥
ਆਪ ਹਾਥ ਦੈ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥

I come to Your protection whose flag has the Sword of Justice. Please protect me.

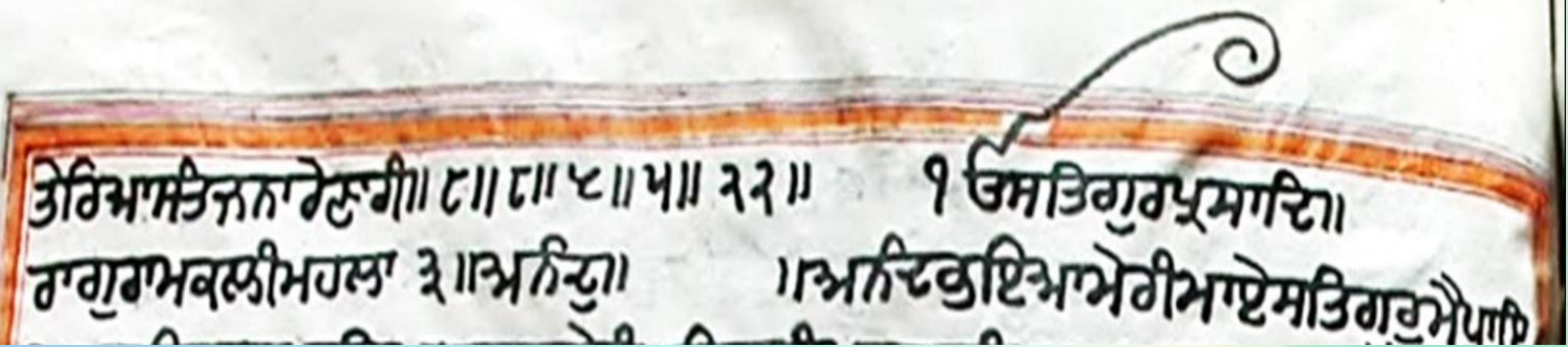
khaRag key't, mai sharaN te'haaree.
aap haath dai, ley'hu u'baaree.

ਸਰਬ ਠੌਰ ਮੋ ਹੋਹੁ ਸਹਾਈ ॥
ਦੁਸਟ ਦੋਖ ਤੇ ਲੇਹੁ ਬਚਾਈ ॥੪੦੧॥

Give me Your help wherever I am & save me from bad things & thoughts. ||401||

sarab tthaur, mo ho'hu sahaa'ee.
dush'tt doh'k tey, ley'hu bachaa'ee.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ



The One is the source of all, manifest; the Truth; by the Grace's Grace.

Raamkalee Raag, by Third Guru - Anand ~ The Song Of Bliss:

ik o'ann-kaar sat, gur'prasaad.

raag raam'kalee, mahalla tee'jaa, a'nand.

ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮੇਰੀ ਮਾਏ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥

O my intelligence! Finding the True Guru, I have found true happiness.

a’nand bheyaa, mey’ree maa’ey,
sat’guroo mai paa’yaa.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਸੇਤੀ
ਮਨਿ ਵਜੀਆ ਵਾਧਾਈਆ ॥

The Guru helped me find peace inside me & now happiness flows within my mind.

sat’gur ta, paa’yaa sehaj sey’tee,
man vajee’yaaN vaaDhaaee’yaaN.

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰਵਾਰ ਪਰੀਆ
ਸਬਦ ਗਾਵਣ ਆਈਆ ॥

It feels like within me beautiful music & tunes are singing Gurbani.

raag ratan par'vaar paree'yaaN,
shabad gaa'vaN aaee'yaaN.

ਸਬਦੋ ਤ ਗਾਵਹੁ ਹਰੀ ਕੇਰਾ
ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਵਸਾਇਆ ॥

Those who fill their mind with Vaheguru, sing Gurbani.

shab'do ta gaa'vahu haree key-raa,
man jinee vasaa'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅਨੰਦੁ ਹੋਆ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥੧॥

Guru Ji says: I found true happiness finding the True Guru. ||1||

kehai naa'nak, a'nand ho'aa,
sat'guroo mai paa'yaa.

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ
ਤੂ ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥

Dear mind! Always stay with Vaheguru.

ey man mey'riyaa,
too sadaa rahu har naaley.

ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਰਹੁ ਤੂ ਮੰਨ ਮੇਰੇ
ਦੂਖ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰਣਾ ॥

Always staying with Vaheguru you will forget all your pains.

har naal rahu, too mann mey'rey,
dookh sabh visaar'Naa.

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਓਹੁ ਕਰੇ ਤੇਰਾ
ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਣਾ ॥

Vaheguru will help you in completing all tasks.

angee’kaar, oh’hu karey tey’raa,
kaa’raj sabh savaar’Naa.

ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ
ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥

Why forget the Powerful Master who can make anything happen?

sabh'naa galaa^{N}, sam'rath su'aamee,
so k'yo man'hu visaarey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੰਨ ਮੇਰੇ
ਸਦਾ ਰਹੁ ਹਰਿ ਨਾਲੇ ॥੨॥

Guru Ji says: O dear mind! Always stay with Vaheguru. ||2||

kehai naanak, mann mey'rey,
sadaa rahu har naaley. (2)

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬਾ
ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥

True Master! There is nothing that you don't have in Your House!

saachey saa'hibaa,
k'yaa naa'hee ghar tey'rai.

ਘਰਿ ਤ ਤੇਰੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਪਾਵਏ ॥

Your House has everything, but we only get when You give.

ghar ta tey'rai, sabh kichh hai,
jis deh su paa'vaye.

ਸਦਾ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਤੇਰੀ
ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਵਏ ॥

**Those who fill their mind with *Naam*,
always sing Your Praises.**

sadaa sifat, salaah tey'ree,
naam man vasaa'vaye.

ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ
ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਨੇਰੇ ॥

Filling the mind with *Naam*, is like hearing countless beautiful instruments.

naam jin kai, man vas'yaa,
vaajey shabad ghaney'rey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ
ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥੩॥

Guru Ji says: Vaheguru! There is nothing that you don't have in Your House! ||3||

kehai naa'nak, sachey saa'hib,
k'yaa naa'hee ghar tey'rai.

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥
ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਨਿ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ॥

Vaheguru's Name is my help & food for my soul that gets rid of all my different wants.

saa'chaa naam mey'raa aa'Dhaa'ro.
saach naam a'Dhaar mey'raa,
jin bhukhaaN sabh gavaaee'yaaN.

ਕਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਮਨਿ ਆਇ ਵਸਿਆ
ਜਿਨਿ ਇਛਾ ਸਭਿ ਪੁਜਾਈਆ ॥

I get peace & comfort with Your Sound in my mind & You fulfil all my wishes.

kar shaaNt sukh man aa'e vas'yaa,
jin ichhaa sabh pujaaee'yaaN.

ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ਕੀਤਾ ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ
ਜਿਸ ਦੀਆ ਏਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ॥

I forever adore the Guru who has these great powers.

sadaa kur’baaN kee’taa, guroo vitt’hu,
jis dee’aaN ey’eh vad’yaaee’yaaN.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਸਬਦਿ ਧਰਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥
ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੋ ॥੪॥

Guru Ji says: Listen, saints love *Gurbani*.
Vaheguru's Name is my help . ||4||

kehai naa'nak, suN'hu sant'hu,
shabad Dhar'hu piyaaro.
saa'chaa naam mey'raa aa'Dhaa'ro.

ਵਾਜੇ ਪੰਚ ਸਬਦ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ॥
ਘਰਿ ਸਭਾਗੈ ਸਬਦ ਵਾਜੇ ਕਲਾ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਧਾਰੀਆ ॥

The five positive emotions play inside the lucky one who's received the power of *Naam*.

vaa'jey panch shabad, tit ghar sabhaagai.
ghar sabhaagai shabad vaajey,
kalaa jit ghar Dhaaree'aa.

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੁਧੁ ਵਸਿ ਕੀਤੇ
ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿਆ ॥

They control the Five negative emotions & kill their fear of death being scary.

pann’ch doot, tuDh vas kee’tey,
kaal kann’ttak maar’yaa.

ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਤੁਧੁ ਜਿਨ ਕਉ
ਸਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਲਾਗੇ ॥

Only those You have been blessed by You are lucky to be connected with *Naam*.

Dhur karam paa'yaa, tuDh jin kau,
se naam har kai laagey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤਹ ਸੁਖੁ ਹੋਆ
ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੫॥

Guru Ji says: They enjoy peace & Kirtan automatically plays within their hearts. ||5||

kehai naa’nak, teh sukh ho’aa,
tit ghar an’had vaajey.

ਸਾਚੀ ਲਿਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ॥
ਦੇਹ ਨਿਮਾਣੀ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥

Without the true devotional love, the body is without true worth; what can the poor soul do?

saachee liv'ai bin, deh ne'maaNee.
deh ne'maaNee, liv'ai baa'jhahu,
k'yaa karey vechaaree'yaa.

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਸਮਰਥ ਕੋਇ ਨਾਹੀ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥

O Master of the World! No one except You has the power to do so! Please bless me.

tuDh baajh sam'rath ko'e naa'hee,
kripaa kar ban'vaaree'aa.

ਏਸ ਨਉ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ
ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

There is no place of rest but in *Naam*; by clinging to Your *Shabad*, one is beautified.

ey's nou hor thaa'o naa'hee,
shabad laag savaaree'aa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਲਿਵੈ ਬਾਝਹੁ
ਕਿਆ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥੬॥

Guru Ji says: Without devotional love, what can the poor souls do? ||6||

kehai naanak liv'ai baa'jhahu,
k'yaa karey vechaaree'aa.

ਆਨੰਦੁ ਆਨੰਦੁ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ
ਆਨੰਦੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥

Everyone talks of joy over again, but true joy is known through the Guru.

aa’nand aa’nand, sabh ko kehai,
aa’nand guroo tey jaa’Niyaa.

ਜਾਣਿਆ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਤੇ
ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥

**True joy is known only through the Guru,
when the Beloved grants Their Grace.**

jaa'Niyaa aa'nand sadaa gur tey,
kripaa karey piyaar'yaa.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ
ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿਆ ॥

The Guru kindly cuts away sins by giving the eye medicine of spiritual wisdom.

kar kirpaa kil’vikh kattey,
giyaan ann’jan saa’riyaa.

ਅੰਦਰਹੁ ਜਿਨ ਕਾ ਮੋਹੁ ਤੁਟਾ
ਤਿਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੈ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Those whose attachment to the world-play breaks, their speech becomes transformed.

andar'hu jin kaa moh'hu tu'ttaa,
tin kaa shabad sach'ai savaar'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਅਨੰਦੁ ਹੈ
ਆਨੰਦੁ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ॥੭॥

Guru Ji says: This is true bliss, which is only known through the Guru. ||7||

kehai naanak ey'hu a'nand hai,
aa'nand gur tey jaa'Niyaa.

ਬਾਬਾ ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥

O Wise One! They alone receive it, unto whom You give it.

baa’baa, jis too deh,
soee jan paa’vai.

ਪਾਵੈ ਤ ਸੋ ਜਨੁ ਦੇਹਿ ਜਿਸ ਨੋ
ਹੋਰਿ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵੇਚਾਰਿਆ ॥

They alone receive it, unto whom You give it; what can the other poor souls do?

paavai ta so jan deh jis no,
hor k'yaa kar'eh vechaar'yaa.

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਦਹ ਦਿਸਿ
ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

Some wander around lost in doubts, whilst those attached to *Naam* are beautified.

ek bharam bhooley phir'eh deh dis,
ek naam laag savaar'yaa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਭਇਆ ਨਿਰਮਲੁ
ਜਿਨਾ ਭਾਣਾ ਭਾਵਏ ॥

By Guru's Grace, the mind of those who follow Vaheguru's Will becomes pure.

gur par’saadee man bheyaa nirmal,
jinaa bhaaNaa bhaav’ey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ
ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵਏ ॥੮॥

Guru Ji says: They alone receive this gift, unto whom the Beloved gives. ||8||

kehai naanak jis deh piyaarey,
so'ee jan paav'ey.

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰਿਹੋ
ਅਕਥ ਕੀ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ॥

Come, Beloved Saints! Let us speak of the Indescribable One.

aa'vahu sant piyaariho,
a'kath kee kareh kahaaNee.

ਕਰਹ ਕਹਾਣੀ ਅਕਥ ਕੇਰੀ
ਕਿਤੁ ਦੁਆਰੈ ਪਾਈਐ ॥

Speak of the Indescribable One so that pathway to Him can be found.

kareh kahaaNee a'kath key'ree,
kit duaarai paaee'yai.

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਸਉਪਿ ਗੁਰ ਕਉ
ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਪਾਈਐ ॥

**Surrender body, mind, & wealth to the Guru,
then follow the Divine Law—that is the path.**

tan man Dhan sabh saump gur kou,
hukam manniyai paaee'yai.

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰਾ
ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Follow the Divine Command of the Guru to the sing the True Word of *Gurbani*.

hukam manni-hu guroo keraa
gaa'vahu sachee baaNee.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ
ਕਥਿਹੁ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੯॥

Guru Ji says: Listen, O Saints! Speak of Indescribable One! ||9||

kehai naanak suN'hu sant'hu,
kath'hu a'kath kahaaNee.

ਏ ਮਨ ਚੰਚਲਾ
ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

O erratic mind! Through cleverness, no one has found Vaheguru.

eh man chan'chalaa,
chatu'raaee kinnai na paayaa.

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ
ਤੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨ ਮੇਰਿਆ ॥

Listen, O my mind! Through cleverness, no one has found Vaheguru.

chatu'raaee na paayaa kinnai,
too suN mann mey'riyaa.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ
ਜਿਨਿ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥

This World-Play is so enticing that people are mislead in doubts.

ey’h maayaa mo’haNee,
jin ey’t bharam bhu’laayaa.

ਮਾਇਆ ਤ ਮੋਹਣੀ ਤਿਨੈ ਕੀਤੀ
ਜਿਨਿ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਆ ॥

This enticing World-Play was created by the One who has administered this potion.

maayaa ta mo'haNee tinai keetee,
jin tthagaulee paaee'yaa.

ਕੁਰਬਾਨੁ ਕੀਤਾ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ
ਜਿਨਿ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥

I am a sacrifice to the One who has made emotional attachment sweet.

kurbaaN keeṯaa ṯisai vitt'hu,
jin mo'hu meetthaa laa'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਚੰਚਲ
ਚਤੁਰਾਈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੦॥

Guru Ji says: O erratic mind! No one has found Vaheguru through cleverness. ||10||

kehai naanak man chann'chal,
chatu'raaee kinnai na paa'yaa.

ਏ ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ
ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥

O beloved mind! Remember the True One forever.

ey man piyaar'yaa,
too sadaa sach samaaley.

ਏਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਤੂ ਜਿ ਦੇਖਦਾ
ਚਲੈ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

This family which you see shall not go along with you.

ey’hu kuttamb too je dekh’daa,
chal’ai naahee tey’rai naaley.

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ਨਾਹੀ
ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥

They shall not go along with you, so why do you focus your attention on them?

saath tey'rai chal'ai naahee,
tis naal kiyo chit laaee'yai.

ਐਸਾ ਕੰਮੁ ਮੂਲੇ ਨ ਕੀਚੈ
ਜਿਤੁ ਅੰਤਿ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

Don't do anything that you will regret in the end.

ai’saa kamm mooley na kee’chai,
jit ann’t pachho’taaee’yai.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂ
ਹੋਵੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

**Listen to the Teachings of the True Guru -
these shall go along with you.**

sat’guroo kaa up’desh suN too,
ho’vai tey’rai naaley.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਪਿਆਰੇ
ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੧੧॥

Guru Ji says: O beloved mind! Remember the True One forever. ||11||

kehai naanak man piyaarey
too sadaa sach samaaley.

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰਾ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ਅੰਤੋ ਨ ਪਾਇਆ ਕਿਨੈ ਤੇਰਾ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂ ਜਾਣਹੇ ॥

Beyond reach! senses! Beyond limit! No one can find Your limits, for You alone know.

a'gamm a'gochraa teyraa ann't na paayaa.
ann'to na paa'yaa kinnai teyraa,
aap'Naa aap too jaaN'hey.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਖੇਲੁ ਤੇਰਾ
ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਵਖਾਣਏ ॥

All living beings and creatures are Your play; how can anyone describe You?

jee[a] jant sabh khey'l tey'raa,
k'yaa ko aakh vakhaaNey.

ਆਖਹਿ ਤ ਵੇਖਹਿ ਸਭੁ ਤੂਹੈ
ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

You created the world, and You speak with and look over all.

aa'kheh ta vey'kheh sabh too'hai,
jin jagat u'paayaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਤੂ ਸਦਾ ਅਗੰਮੁ ਹੈ
ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧੨॥

Guru Ji says: You are forever deep; Your limits cannot be found. ||12||

kehai naanak t̲oo sad̲aa a'gamm hai,
t̲ey'raa ann't̲ na paa'yaa.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖੋਜਦੇ
ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥

The Nectar of Life that is sought by higher beings & sages, is received from the Guru.

sur nar mun jan amrit khoj'dey,
su amrit gur tey paa'yaa.

ਪਾਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਨੀ
ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

On whom Guru's kind, receives the Nectar of Life & keeps the True One in their mind.

paa'yaa amrit gur kripaa keenee,
sachaa man vasaa'yaa.

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ
ਇਕਿ ਵੇਖਿ ਪਰਸਣਿ ਆਇਆ ॥

All living beings were created by You but only some come to seek Your blessing.

jee[a] jant sabh tuDh u'paaey,
ek vey'kh par'san aa'yaa.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੂਕਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

Their greed, avarice and egotism are dispelled & the True Guru seems sweet.

lab lobh a'hankaar choo'kaa,
sat'guroo bhallaa bhaa'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਤੁਠਾ
ਤਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥੧੩॥

Guru Ji says: With whom You become happy, they get *Amrit* from the Guru. ||13||

kehai naanak jis no aap tutthaa,
tin amrit gur tey paa'yaa.

ਭਗਤਾ ਕੀ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
ਚਾਲਾ ਨਿਰਾਲੀ ਭਗਤਾਹ ਕੇਰੀ ਬਿਖਮ ਮਾਰਗਿ ਚਲਣਾ॥

The lifestyle of the devotees is unique from the world & difficult path to follow.

bhag'taa kee chaal niraalee.
chaa'laa niraalee bhag'taah key'ree,
bikham maa'rag chal'Naa.

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਬਹੁਤੁ ਨਾਹੀ ਬੋਲਣਾ ॥

They renounce greed, avarice, egotism and desire, and they don't over talk.

lab lobh a'hankaar taj trish'naa,
bahut naa'hee bol'Naa.

ਖੰਨਿਅਹੁ ਤਿਖੀ ਵਾਲਹੁ ਨਿਕੀ
ਏਤੁ ਮਾਰਗਿ ਜਾਣਾ ॥

The path they take is sharper than a double-edged sword & finer than a hair.

khanne'yahu tikhee vaal'hu nikkee,
ey't maarag jaa'Naa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਤਜਿਆ
ਹਰਿ ਵਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

**By Guru's blessing, they shed their ego;
their hopes are merged in Vaheguru.**

gur par'saadee jinee aap tajiyaa,
har vaas'naa samaaNee.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚਾਲ ਭਗਤਾ
ਜੁਗਹੁ ਜੁਗੁ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧੪॥

Guru Ji says: Throughout time, the devotees' lifestyle is distinct from the world. ||14||

kehai naanak chaal bhag'taa,
jug'hu jug niraalee.

ਜਿਉ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵ ਚਲਹ ਸੁਆਮੀ
ਹੋਰੁ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥

**O Master! As You motivate us, so we walk;
what else more do I need to know?**

jio too chalaa'eh tiv chaleh suaamee,
hor k'yaa jaa'Naa guN tey'rey.

ਜਿਵ ਤੂ ਚਲਾਇਹਿ ਤਿਵੈ ਚਲਹ
ਜਿਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਹੇ ॥

As You cause them to walk, they walk - You have placed them on the Path.

jiu too chalaa'eh tiu'ai chaleh,
jinaa maarag paa'uahey.

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਨ ਨਾਮਿ ਲਾਇਹਿ
ਸਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹੇ ॥

With Your blessing one is attached to the *Naam* & remains focused on You.

kar kir’paa jin naam laae’eh
se har har sadaa Dhiyaa’vahey.

ਜਿਸ ਨੋ ਕਥਾ ਸੁਣਾਇਹਿ ਆਪਣੀ
ਸਿ ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੇ ॥

Those whom You cause to listen to Your sermon, find peace at the Guru's Door.

jis no kathaa suNaa'eh aap'Nee,
se gur'duaarai sukh paa'vahey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਸਾਹਿਬ
ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹੇ ॥੧੫॥

Guru Ji say: O True Master! You motivate the creatures to act as You please. ||15||

kehai naanak sachey saahib,
jio bhaa'vai tiv'ai chalaa'vahey.

ਏਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਬਦੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
ਸਬਦੋ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥

The Beautiful Divine Word is the joy giving divine song that is told by the True Guru.

ey'hu sohilaa, shabad su'haavaa.
shab'do su'haavaa, sadaa sohilaa,
sat'guroo suNaayaa.

ਏਹੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ
ਜਿਨ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ॥

This is enshrined in the minds of those who are so pre-destined by Vaheguru.

ey'hu tin kai mann vasiyaa,
jin Dhur'hu likhiyaa aa'yaa.

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ਕਰਹਿ ਗਲਾ
ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥

Many wander in life with mere talk, but no one obtains Vaheguru by just talk.

ek phir'eh ghaney'rey kar'eh gallaa^{N},
galee^{N} kinnai na paa'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ॥੧੬॥

Guru Ji says: The spoken Word of True Guru is the spiritual-bliss giving song. ||16||

kehai naanak shabad sohilaa,
sat'guroo suNaayaa.

ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ ਸੇ ਜਨਾ
ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥

Those humble beings who meditated on Vaheguru became pure.

pavit ho'ey sey janaa,
jinnee har Dhiyaa'yaa.

ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤੁ ਹੋਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥

They become pure who meditate having followed the Guru's Wisdom.

har Dhiyaa'yaa pavit ho'ey,
gur'mukh jinnee Dhiyaa'yaa.

ਪਵਿਤੁ ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਕੁਟੰਬ ਸਹਿਤ ਸਿਉ
ਪਵਿਤੁ ਸੰਗਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥

Their mother, father, family, friends & all their companions also become purified.

pavit maataa pitaa ku'ttamb sahit sio,
pavit sangat sabaaee'yaa.

ਕਹਦੇ ਪਵਿਤੁ ਸੁਣਦੇ ਪਵਿਤੁ
ਸੇ ਪਵਿਤੁ ਜਿਨੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

Pure are those who speak, listen & enshrined in their mind the Holy Name.

kehᴺdey pavit, suN'dey pavit,
sey pavit, jinnee mann vasaa'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੇ ਪਵਿਤੁ
ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੧੭॥

Guru Ji says: Purified are those who through the Guru meditate on Vaheguru. ||17||

kehai naanak sey pavit,
jinnee gur'mukh har har Dhiyaa'yaa.

ਕਰਮੀ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ
ਵਿਣੁ ਸਹਜੈ ਸਹਸਾ ਨ ਜਾਇ ॥

By outer religious rituals, spiritual peace is not found & inner-doubts don't leave.

kar'mee sehaj na oop'jai,
viN sah'jai sah'saa na jaa'e.

ਨਹ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਕਿਤੈ ਸੰਜਮਿ
ਰਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥

The mind's doubts don't leave with any other technique, even though many try.

neh jaa'e sah'saa kiṯ'ai sann'jam,
rahey karam kamaa'ey.

ਸਹਸੈ ਜੀਉ ਮਲੀਣੁ ਹੈ
ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਧੋਤਾ ਜਾਏ ॥

The soul is polluted by doubts; how can it be cleansed?

sah’sai jee’o maleeN hai kit,
sann’jam Dho’taa jaa’ey.

ਮੰਨੁ ਧੋਵਹੁ ਸਬਦਿ ਲਾਗਹੁ
ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

Wash the mind by linking it the Guru's Word & fix your focus on Vaheguru.

mann Dho'vahu, shabad laa'gahu,
har sio ra'hahu chit laa'e.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਉਪਜੈ
ਇਹੁ ਸਹਸਾ ਇਵ ਜਾਇ ॥੧੮॥

Guru Ji says: With Guru's Grace, spiritual stability comes & inner-doubts depart. ||18||

kehai naanak gur par'saadee sahaj up'jai
e'hu sahsaa ev jaa'e.

ਜੀਅਹੁ ਮੈਲੇ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Inwardly polluted but outwardly pure.

jeea’hu mailey, baahar’hu nir’mal.

ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਤ ਮੈਲੇ
ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ॥

Those who are outwardly pure but polluted within, gamble away their lives.

baahar'hu nir'mal jeea'hu ta mailey,
tinee janam joo'ai haariyaa.

ਏਹ ਤਿਸਨਾ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ
ਮਰਣੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

**This worldly desire is a terrible disease,
which makes the mind forget death.**

ey’h ṯis’naa vaddaa rog lagaa,
maran man’hu visaariyaa.

ਵੇਦਾ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸੋ ਸੁਣਹਿ ਨਾਹੀ
ਫਿਰਹਿ ਜਿਉ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥

***Naam* is supreme over the Vedas, yet they don't listen it & wander like demons.**

vey'daa meh, naam utam so suN'eh naahee,
phir'eh ji'o bey'taaliyaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸਚੁ ਤਜਿਆ
ਕੂੜੇ ਲਾਗੇ ਤਿਨੀ ਜਨਮੁ ਜੂਐ ਹਾਰਿਆ ॥੧੯॥

Guru Ji says: Clinging to falsehood over Truth, they gamble away their lives. ||19||

kehai naanak jin sach tajiyaa,
kooRey laagey, tinee janam joo'ai haariyaa.

ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲ ॥

Inwardly & outwardly pure.

jeea’hu nir’mal, baahar’hu nir’mal.

ਬਾਹਰਹੁ ਤ ਨਿਰਮਲ ਜੀਅਹੁ ਨਿਰਮਲ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਰਣੀ ਕਮਾਣੀ ॥

Inwardly & outwardly pure. Such people act upon the instructions of the True Guru.

baahar'hu ta nir'mal jeea'hu nir'mal,
sat'gur tey kar'Nee kamaaNee.

ਕੂੜ ਕੀ ਸੋਇ ਪਹੁਚੈ ਨਾਹੀ
ਮਨਸਾ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Their hopes are absorbed in the Truth & not a tiny bit of falsehood touches them.

kooR kee so’e pahu’chai naahee,
man’saa sach s amaaNee.

ਜਨਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨੀ ਖਟਿਆ
ਭਲੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥

Those who earn the jewel of this human life, are the most excellent merchants.

janam ratan jinee khattiyaa,
bhaley sey vaN'jaarey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਮੰਨੁ ਨਿਰਮਲੁ
ਸਦਾ ਰਹਹਿ ਗੁਰ ਨਾਲੇ ॥੨੦॥

Guru Ji says: Those whose minds are pure, remain with the Guru forever. ||20||

kehai naanak jin mann nir'mal,
sadaa reh'eh gur naaley.

ਜੇ ਕੋ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਸੇਤੀ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ॥
ਹੋਵੈ ਤ ਸਨਮੁਖੁ ਸਿਖੁ ਕੋਈ ਜੀਅਹੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਨਾਲੇ॥

If a Sikh seeks wants the Guru's presence, they must hold the Guru in the heart.

jey ko sikh guroo sey'tee san'mukh ho'vai.
ho'vai ta san'mukh sikh ko'ee,
jeea'hu rehai gur naaley.

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ
ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਸਮਾਲੇ ॥

Within the heart, they meditate on the Feet of the Guru & keep Guru deep within them.

gur key charan hir'dai Dhiyaa'ey,
ann'tar aat'mai samaaley.

ਆਪੁ ਛਡਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਪਰਣੈ
ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਏ ॥

Renounce ego, stay always with the Guru;
know none but the Guru for true bliss.

aap chhadd sadaa rehai par'Nai,
gur bin avar na jaa'Nai ko'ey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ
ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਨਮੁਖੁ ਹੋਏ ॥੨੧॥

Guru Ji says: Listen, O Saints! Such a Sikh remains in the presence of the Guru. ||21||

kehai naanak suN'hu sant'hu,
so sikh san'mukh ho'ey.

ਜੇ ਕੋ ਗੁਰ ਤੇ ਵੇਮੁਖੁ ਹੋਵੈ
ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

If one turns away from the Guru, one finds no liberation without the True Eternal Guru.

je ko gur tey vey'mukh ho'vai,
bin sat'gur mukat na paa'vai.

ਪਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਰ ਥੈ ਕੋਈ
ਪੁਛਹੁ ਬਿਬੇਕੀਆ ਜਾਏ ॥

Go & ask the wise ones, for sure, without the Guru, there is no other place of liberation.

paa'vai mukat na hor thhai ko'ee,
pachh'hu bibekee'aa jaa'ey.

ਅਨੇਕ ਜੂਨੀ ਭਰਮਿ ਆਵੈ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

**They wander through countless life forms
but finds no liberation without the Guru.**

a’neyk joonee bharam aa’vai,
viN sat’gur mukat na paa’ey.

ਫਿਰਿ ਮੁਕਤਿ ਪਾਏ ਲਾਗਿ ਚਰਣੀ
ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥

One is liberated then by clinging to the True Guru's feet & being made to hear the Word.

phir mukat paa'ey laag char'Nee,
sat'guroo shabad suNaa'ey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਹੁ
ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥੨੨॥

Guru Ji says: Contemplate & look! Without the True Guru there is no liberation. ||22||

kehai naanak veechaar dey'kh-hu
viN sat'gur mukat na paa'ey.

ਆਵਹੁ ਸਿਖ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੇ ਪਿਆਰਿਹੋ
ਗਾਵਹੁ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Come, O beloved Sikhs of the True Guru!
Sing the True Word of *Gurbani*.

aa'vahu sikh sat'guroo key piyaare'ho,
gaa'vahu sachee baaNee.

ਬਾਣੀ ਤ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰੂ ਕੇਰੀ
ਬਾਣੀਆ ਸਿਰਿ ਬਾਣੀ ॥

Sing the highest of high words, the Word of the Guru.

baaNee ṯa gaa'vahu guroo key'ree,
baaNee'aaᴺ sir baaNee.

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ
ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥

***Gurbani* comes to dwell in those hearts that receive Vaheguru's Glance of Grace.**

jin kou nadar karam ho'vai,
hir'dai tinaa samaaNee.

ਪੀਵਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ
ਜਪਿਹੁ ਸਾਰਿਗਪਾਣੀ ॥

Forever dwell in Vaheguru's Love, drinking *Amrit* & meditating on the Provider of All!

pee'vahu amrit, sadaa ra'hahu har rang,
japihu saarig'paaNee.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹੁ
ਏਹ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੩॥

Guru Ji says: Forever sing this True Word of *Gurbani*. ||23||

kehai naanak sadaa gaa'vahu,
ey'h sachee baaNee.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਿਨਾ ਹੋਰ ਕਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
ਬਾਣੀ ਤ ਕਚੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ॥

Words void of the Guru are weak & false.
Without the Guru, all words are weak.

sat'guroo binaa, hor kachee hai baaNee.
baaNee ta kachee sat'guroo baajh'hu,
hor kachee baaNee.

ਕਹਦੇ ਕਚੇ ਸੁਣਦੇ ਕਚੇ
ਕਚੀਂ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

The minds of those who speak, listen, and describe such false words becomes weak.

keh^{N}dey kachey, suN'dey kachey,
kachee^{N} aakh vakhaaNee.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ਰਸਨਾ
ਕਹਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਣੀ ॥

**Even when chanting Vaheguru's Name,
they are not mindful of what they're saying.**

har har nit kar'eh ras'naa,
keh'yaa kachhoo na jaaNee.

ਚਿਤੁ ਜਿਨ ਕਾ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮਾਇਆ
ਬੋਲਨਿ ਪਏ ਰਵਾਣੀ ॥

Their consciousness is lured by the World-Play & they only mechanically repeat.

chit jin kaa hir leyaa maayaa,
bolan peye ravaaNee.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ
ਹੋਰ ਕਚੀ ਬਾਣੀ ॥੨੪॥

Guru Ji says: Words void of the True Guru are weak & temporary. ||24||

kehai naanak, sat'guroo baajh'hu,
hor kachee baaNee.

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ
ਹੀਰੇ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥

The Guru's Word is like a jewel studded with diamonds of Vaheguru's virtues.

gur kaa shabad ratann hai,
heerey jit jaRaa'o.

ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਜਿਤੁ ਮੰਨੁ ਲਾਗਾ
ਏਹੁ ਹੋਆ ਸਮਾਉ ॥

Those whose minds are attached to this jewel of *Gurbani*, merge in it.

shabad ratan jit mann laagaa,
ey'hu ho'aa samaa'o.

ਸਬਦ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਿਲਿਆ
ਸਚੈ ਲਾਇਆ ਭਾਉ ॥

Attuning the mind to the Word, one comes to enshrine love for the True One.

shabad sey’tee man miliyaa,
sach’ai laayaa bhaa’o.

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਆਪੇ
ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

Vaheguru Themself is the diamond & jewel!
One whom They bless, understands this.

aapey heeraa, ratan aapey,
jis no dey-e bujhaa'e.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦੁ ਰਤਨੁ ਹੈ
ਹੀਰਾ ਜਿਤੁ ਜੜਾਉ ॥੨੫॥

The Guru's Word is a jewel, studded with diamonds of Vaheguru's Virtues. ||25||

kehai naanak, shabad ratan hai,
heeraa jit jaRaa'o.

ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ਕੈ
ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ॥

**Themself creating consciousness & matter,
the Creator subjects them to Divine Law.**

shiv sakat aap u'paae kai,
kar'taa aapey hukam var'taaey.

ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਾਏ ਆਪਿ ਵੇਖੈ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥

Working the Divine Law, Vaheguru sees all.
The few, through the Guru, understand this.

hukam var’taaey aap vey’khai,
gur’mukh kisai bujhaa’ey.

ਤੋੜੇ ਬੰਧਨ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤੁ
ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

Enshrining the Holy Word in the mind, one breaks worldly shackles & finds liberation.

toRey bann'Dhan, ho'vai mukat,
shabad mann vasaa'ey.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ
ਏਕਸ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

They alone are *Gurmukhs* & remain focused on the One, whom Vaheguru causes.

gur’mukh jis no aap karey su ho’vai,
ey’kas sio liv laa’ey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪਿ ਕਰਤਾ
ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨੬॥

Guru Ji says: Vaheguru Themself is Creator & Revealer of Their Divine Law. ||26||

kehai naanak aap kar’ṯaa,
aapey hukam bujẖaa’ey.

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਬੀਚਾਰਦੇ
ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

The *Simritees & Shaastras* explain good & sinful acts, but don't know the reality.

sim'rit shaastr, punn paap beechaar'dey,
tat'ai saar na jaaNee.

ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ਗੁਰੂ ਬਾਝਹੁ
ਤਤੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

Know that without coming to the Guru, the reality cannot be known.

tat'ai saar na jaaNee guroo baajh'hu,
tat'ai saar na jaaNee.

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਸੰਸਾਰੁ ਭ੍ਰਮਿ ਸੁਤਾ
ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

The world passes asleep in the three ego-behaviors of the World-Play and doubt.

te'hee guNee sann'saar bhram sutaa,
sutiyaa raiN ve'haaNee.

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ
ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥

By Guru's Grace they remain awake, who keep Vaheguru in mind & chant *Gurbani*.

gur kir'paa ṯey sey jan jaagey,
jinaa har man vasiyaa, bol'eh amriṯ baaNee.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਤਤੁ ਪਾਏ
ਜਿਸ ਨੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ
ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ॥੨੭॥

Guru Ji says: Those who stay spiritually awake & remain absorbed in Vaheguru day & night know reality. ||27||

kehai naanak so tat paa'ey,
jis no an'din har liv laagai, jaagat raiN ve'haaNee.

ਮਾਤਾ ਕੇ ਉਦਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਕਰੇ
ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥

Why forget Vaheguru from the mind who nourished us in our mother's womb?

maaṯaa key uḏar meh praṯ'paal karey,
so k'yo man'hu visaaree'yai.

ਮਨਹੁ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ
ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਆਹਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਏ ॥

Why forget the Great Giver, who gave us sustenance in the fire of the womb?

man'hu k'yo visaaree'yai ey'vad d̲aat̲aa,
je aggan meh aa'haar pahu'chaavaye.

ਓਸ ਨੋ ਕਿਹੁ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੀ
ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥

Nothing can harm one, whom Vaheguru inspires to embrace Their Love.

ous no ke'hu po'eh na sakee,
jis no aap'Nee liv laa'vaye.

ਆਪਣੀ ਲਿਵ ਆਪੇ ਲਾਏ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ॥

Vaheguru Themself links our focus to Him.
Through the Guru remember Him forever.

aap'Nee liv aa'pey laa'ey,
gur'mukh sadaa samaalee'yai.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ
ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨੮॥

Guru Ji says: why forget such a Great Giver from the mind? ||28||

kehai naanak ey'vadd d̲aat̲aa,
so k'yo man'hu visaaree'yai.

ਜੈਸੀ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਹਿ
ਤੈਸੀ ਬਾਹਰਿ ਮਾਇਆ ॥

**Just as within the womb there is fire (heat),
outside there is fire of the World-Play.**

jai’see aggan udar meh,
tai’see baa’har maayaa.

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਸਭ ਇਕੋ ਜੇਹੀ
ਕਰਤੈ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

The fire of the womb & worldly desire are one; the Creator created this play.

maayaa aggan sabh ekko jey'hee,
kar'tai khey'l rachaa'yaa.

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਜੰਮਿਆ
ਪਰਵਾਰਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

According to Vaheguru's Will, the child is born, and the family is very pleased.

jaa tis bhaa'Naa taa jammiyaa,
par'vaar bhalaa bhaa'yaa.

ਲਿਵ ਛੁਡਕੀ ਲਗੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ
ਮਾਇਆ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥

Focus on Vaheguru breaks & desires cling with the influence of the World-Play .

liv chhuR'kee lagee trish'naa,
maayaa amar var'taayaa.

ਏਹ ਮਾਇਆ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ
ਮੋਹੁ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਲਾਇਆ ॥

Worldly temptations cause forgetfulness of Vaheguru, attachment, and love for others.

ey’h maayaa, jit har vis’rai,
mo’hu up’jai, bhaa’o doo’jaa laa’yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਾ ਲਿਵ ਲਾਗੀ
ਤਿਨੀ ਵਿਚੇ ਮਾਇਆ ਪਾਇਆ ॥੨੯॥

Guru Ji says: By Guru's Grace, the focused find Vaheguru within World-Play. ||29||

kehai naanak,
gur par'saadee jinaa liv laagee,
tinee vichey maayaa paa'yaa.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ
ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

**The Bringer of Life Themself is priceless;
Their worth cannot be estimated.**

har aap a’mulak hai,
mul na paayaa jaa’e.

ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਕਿਸੈ ਵਿਟਹੁ
ਰਹੇ ਲੋਕ ਵਿਲਲਾਇ ॥

**No one can measure Vaheguru's worth,
though many have tried in vain.**

mul na paa'yaa jaa'e kis'ai vitt'hu,
rehey lok vil-laa'e.

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ
ਤਿਸ ਨੋ ਸਿਰੁ ਸਉਪੀਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

If you meet a True Guru who dispels your ego, surrender yourself fully to Him.

ai’saa sat’gur jey mil’ai,
tis no s ir soumpee’yai, vich’hu aap jaa’e.

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਮਿਲਿ ਰਹੈ
ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

Your soul belongs to Them; stay united, and Vaheguru will dwell in your mind.

jis daa jee'o, tis mil rehai,
har vas'ai man aa'e.

ਹਰਿ ਆਪਿ ਅਮੁਲਕੁ ਹੈ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਕੇ ਨਾਨਕਾ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੩੦॥

Guru Ji says: Fortunate are those attach themselves to Vaheguru who is Priceless.॥30॥

har aap a’mulak hai,
bhaag tinaa key naa’nakaa,
jin har pal’ai paa’e.

ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥
ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਵਣਜਾਰਾ
ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਰਾਸਿ ਜਾਣੀ ॥

Vaheguru is my capital, and my mind the trader; through the Guru, I understand both.

har raas mey'ree, man vaN'jaaraa.
har raas mey'ree, man vaN'jaaraa,
sat'gur tey raas jaa'Nee.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਜਪਿਹੁ ਜੀਅਹੁ
ਲਾਹਾ ਖਟਿਹੁ ਦਿਹਾੜੀ ॥

Forever meditate with your heart on Vaheguru and collect your profits daily.

har har, nit japeʼhu jeeaʼhu,
laaʼhaa khatteʼhu deʼhaaRee.

ਏਹੁ ਧਨੁ ਤਿਨਾ ਮਿਲਿਆ
ਜਿਨ ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਾਣਾ ॥

This wealth is obtained by those who are pleasing to Vaheguru's Will.

ey'hu Dhan, tinaa miliyaa,
jin har aapey bhaa'Naa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ਮੇਰੀ
ਮਨੁ ਹੋਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੩੧॥

Guru Ji says: Vaheguru is my capital, and my mind is its trader. ||31||

kehai naanak, har raas mey'ree,
man ho'aa vaN'jaaraa.

ਏ ਰਸਨਾ ਤੂ ਅਨ ਰਸਿ ਰਾਚਿ ਰਹੀ
ਤੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥

O my tongue! You crave many tastes, yet your thirst for desire remains unquenched.

ey ras'naa, t̲oo[N] an rass raac̲h rehee,
t̲ey'ree piyaas na jaa'e.

ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ
ਜਿਚਰੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥

Your thirst won't be quenched until you taste the pleasure of Vaheguru.

piyaas na jaa'e ho'rat kit'ai,
jichar har rass pal'ai na paa'e.

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇ ਪਲੈ ਪੀਐ ਹਰਿ ਰਸੁ
ਬਹੁੜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥

One who tastes the pleasure of Vaheguru will never be troubled by desire again.

har rass paa’e, pal’ai pee’ai har rass,
bahuR na tri<u>sh</u>’naa laa’gai aa’e.

ਏਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥

With Divine Grace & meeting the True Guru this divine taste & pleasure comes.

ey’hu har ras, kar’mee paaee’yai,
sat’gur mil’ai jis aa’e.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹੋਰਿ ਅਨ ਰਸ ਸਭਿ ਵੀਸਰੇ
ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩੨॥

Guru Ji says: With Vaheguru in the mind, all other tastes & pleasures are forgotten. ||32||

kehai naanak, hor an rass sabh vee'sarey,
jaa har vas'ai man aa'e.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ
ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

O my body! Vaheguru infused Their Light into you and then you came into the world.

ey sareeraa mey'riyaa,
har tum meh jot rakhee,
taa too jag meh aa'yaa.

ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਰਖੀ ਤੁਧੁ ਵਿਚਿ
ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

Vaheguru infused Their Light into you, and then you came into the world.

har jot rakhee tuDh vich,
taa too jag meh aa'yaa.

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਤਾ ਆਪੇ ਪਿਤਾ
ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਉਪਾਇ ਜਗਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Vaheguru is your mother & father, who created all & revealed the world to them.

har aapey maaṯaa, aapey piṯaa,
jin jee'o u'paae jagaṯ dikhaa'yaa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ
ਤਾ ਚਲਤੁ ਹੋਆ ਚਲਤੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

By Guru's Grace, some understand, and then it's a show; it seems like just a show.

gur par'saadee bujh'yaa,
taa chalat ho'aa, chalat nad'ree aa'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਿਆ
ਜੋਤਿ ਰਾਖੀ ਤਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੩੩॥

Creation came first; then the Light was placed within you before entering the world. ||33||

kehai naanak, srish'tt kaa mool rach'yaa,
jot raakhee, taa too jag meh aa'yaa.

ਮਨਿ ਚਾਉ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭ ਆਗਮੁ ਸੁਣਿਆ ॥
ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਉ ਸਖੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰੁ ਬਣਿਆ॥

My mind rejoices at Vaheguru's coming. O soul, make your heart Vaheguru's home by singing the true songs of joy.

man chaa'o bheyaa, prabh aa'gam suN'yaa.
har mangal gaa'o sakhee, grih mandar baN'yaa.

ਹਰਿ ਗਾਉ ਮੰਗਲੁ ਨਿਤ ਸਖੀਏ
ਸੋਗੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪਏ ॥

O my soul! Sing Vaheguru's joyful songs forever, and sorrow will not touch you.

har gaa'o mann'gal, nit sakhee'ey,
sog dookh na viyaap'ey.

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ
ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਪਏ ॥

Blessed is the day the soul clings to the Guru's Holy Feet & meditates on Vaheguru.

gur charan laagey, din sabhaagey,
aap'Naa pir jaap'ey.

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਾਣੀ
ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੋ ॥

Through *Gurbani*, one hears the unstruck Sound & enjoys the Divine taste of *Naam*.

an’hat baaNee, gur shabad jaaNee,
har naam har rass bhogo.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ
ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੋ ॥੩੪॥

Guru Ji says: Vaheguru who is capable of anything came Himself to meet me. ||34||

kehai naanak, prabh aap mil'yaa,
karaN kaa'raN jo'go.

ਏ ਸਰੀਰਾ ਮੇਰਿਆ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇ ਕੈ
ਕਿਆ ਤੁਧੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

O my body! Coming into this world, what actions have you earnt?

ey sareeraa meriyaa, es jag meh aa'e kai,
k'yaa tuDh karam kamaa'yaa.

ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਤੁਧੁ ਸਰੀਰਾ
ਜਾ ਤੂ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

**What actions have you committed, O body,
since you came into this world?**

ke karam kamaa'yaa, tuDh sareeraa,
jaa too jag meh aa'yaa.

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਰਚਨੁ ਰਚਿਆ
ਸੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥

You have not enshrined Vaheguru in your mind who made and formed you!

jin har tey'raa rachan rachiyaa,
so har man na vasaa'yaa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਿਆ
ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥

Vaheguru dwells in those minds awakened by past karma and Guru's Grace.

gur par'saadee, har mann vasiyaa,
poorab likhiyaa paayaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਆ
ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੩੫॥

Guru Ji says: The body is accepted which remains focused on the True Guru. ||35||

kehai naanak, ey'hu sareer parvaaN ho'aa,
jin sat'gur sio chit laa'yaa.

ਏ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਹਰਿ ਤੁਮ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਧਰੀ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ ॥

O my eyes! Vaheguru's Light has been placed within you; see none but Vaheguru.

ey netr'hu mey'riho,
har tum meh jot Dharee,
har bin avar na dekh'hu ko'ee.

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੇਖਹੁ ਕੋਈ
ਨਦਰੀ ਹਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥

**Do not look upon any other than Vaheguru;
Vaheguru alone is worthy of beholding.**

har bin avar na dekh'hu ko'ee,
nad'ree har ne'haaliyaa.

ਏਹੁ ਵਿਸੁ ਸੰਸਾਰੁ ਤੁਮ ਦੇਖਦੇ
ਏਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਰੂਪੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥

See Vaheguru's image in all the world; You should see Vaheguru's image.

ey'hu vis sann'saar tum dekh'dey,
ey'hu har kaa roop hai,
har roop nadree aa'yaa.

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿਆ ਜਾ ਵੇਖਾ ਹਰਿ ਇਕੁ ਹੈ
ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

By Guru's Grace, I understand & see only the Divine One; none but Vaheguru exists.

gur par'saadee bujh'yaa,
jaa vey'khaa har ek hai,
har bin avar na ko'ee.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਏਹਿ ਨੇਤ੍ਰ ਅੰਧ ਸੇ
ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਿਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਈ ॥੩੬॥

Guru Ji says: These blinded eyes became all-seeing meeting the True Guru. ||36||

kehai naa'nak, ey'eh ney'tr ann'Dh sey,
sat'gur miliyai dib drish'tt ho'ee.

ਏ ਸ੍ਰਵਣਹੁ ਮੇਰਿਹੋ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥

O my ears! You were created only to hear the Truth.

ey sravaN’hu mey’riho,
saa’chai sun’Nai noh patthaa’ey.

ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ
ਸਰੀਰਿ ਲਾਏ ਸੁਣਹੁ ਸਤਿ ਬਾਣੀ ॥

You were sent to hear the Truth & given a body to hear the True Word of *Gurbani*!

saa’chai sun’Nai noh patthaa’ey,
sareer laa’ey suN’hu sat baaNee.

ਜਿਤੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਆ
ਰਸਨਾ ਰਸਿ ਸਮਾਣੀ ॥

Hearing this, mind and body blossom with joy, & the tongue enjoys the divine taste.

jit suNee man tan hariyaa ho'aa,
ras'naa ras samaaNee.

ਸਚੁ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ
ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਏ ॥

The True One is unseen and wondrous;
Their state cannot be described.

sach a'lakh ve'daaNee,
taa kee gat kehee na jaa'ey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੁਣਹੁ
ਪਵਿਤ੍ਰ ਹੋਵਹੁ ਸਾਚੈ ਸੁਨਣੈ ਨੋ ਪਠਾਏ ॥੩੭॥

Guru Ji says: You were sent to hear the Truth & become pure hearing *Gurbani*. ||37||

kehai naa'nak, amriṯ naam suN'hu paviṯr ho'voh,
saa'chai sun'Nai no patthaa'ey.

ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ
ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥

Vaheguru placed the soul in the body-cave and breathed life like wind in a flute.

har, jee'o guf'aa ann'dar rakh kai,
vaajaa pavaN vajaa'yaa.

ਵਜਾਇਆ ਵਾਜਾ ਪਉਣ ਨਉ ਦੁਆਰੇ ਪਰਗਟੁ ਕੀਏ
ਦਸਵਾ ਗੁਪਤੁ ਰਖਾਇਆ ॥

After breathing life, Vaheguru made nine body doors visible & kept the tenth hidden.

vajaa'yaa vaajaa pauN,
nau duaa'rey par'gatt kee'ey,
das'vaa gup't rakhaa'yaa.

ਗੁਰਦੁਆਰੈ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ
ਇਕਨਾ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥

Through the Guru comes devotion, & some are shown the body's Tenth special door.

gur'duaarai laa'e bhaav'nee,
ek'naa das'vaa du'aar de'khaayaa.

ਤਹ ਅਨੇਕ ਰੂਪ ਨਾਉ ਨਵ ਨਿਧਿ
ਤਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੀ ਪਾਇਆ ॥

There in the Tenth Door, exist many forms & spiritual treasures that have no limit.

teh a'neyk roop naa'o nav niDh,
tis daa ann't na jaa'ee paa'yaa.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੈ
ਜੀਉ ਗੁਫਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ
ਵਾਜਾ ਪਵਣੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩੮॥

Guru Ji says: Vaheguru placed the soul in the body-cave & breathed life into it. ||38||

kehai naanak har piyaarai,
jee'o guf'aa ann'dar rakh kai,
vaajaa pavaN vajaa'yaa.

ਏਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ॥

Sing this true song of praise in the true home of your soul.

ey’hu saa’chaa sohilaa,
saa’chai ghar gaa’vahu.

ਗਾਵਹੁ ਤ ਸੋਹਿਲਾ ਘਰਿ ਸਾਚੈ
ਜਿਥੈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਧਿਆਵਹੇ ॥

**Sing the song of praise in your true home;
meditate there on the True One forever.**

gaa'vahu ta sohilaa ghar saa'chai,
jithh'ai sadaa sach Dhiyaa'vahey.

ਸਚੋ ਧਿਆਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ
ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

Only those pleasing to You, meditate on You; through the Guru they understand.

sacho Dhiyaa'veh, jaa tuDh bhaav'eh,
gur'mukh jinaa bujhaa'vahey.

ਇਹੁ ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਹੈ
ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਜਨੁ ਪਾਵਹੇ ॥

This Truth is the Master of all; whoever is blessed, obtains it.

ey'hu sach sabh'naa kaa khasam hai,
jis bakh'shey so jan paa'vahey.

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਸੋਹਿਲਾ
ਸਚੈ ਘਰਿ ਗਾਵਹੇ ॥੩੯॥

Guru Ji says: Sing the true song of praise in the true home of your soul. ||39||

kehai naanak sach sohilaa,
sach'ai ghar gaa'vahey.

ਅਨੰਦੁ ਸੁਣਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ
ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥

The lucky ones listen to the teachings of Anand Sahib to complete their goals.

a’nand suN’hu, vadd-bhaagee’ho,
sagal manorath poorey.

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ
ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥

Connecting with Vaheguru they forget all their worries.

paar’brahm prabh paa’yaa,
ut’rey sagal ve’soorey.

ਦੂਖ ਰੋਗ ਸੰਤਾਪ ਉਤਰੇ
ਸੁਣੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥

Troubles, illnesses & pains go away of those who truly listen to Gurbani.

dookh rog, sann'taap ut'rey,
suNee sachee baaNee.

ਸੰਤ ਸਾਜਨ ਭਏ ਸਰਸੇ
ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥

The saintly Gurmukhs who learn from the Perfect Guru fill their souls with joy.

sant saajan bheye sar'sey,
poorey gur tey jaa'Nee.

ਸੁਣਤੇ ਪੁਨੀਤ ਕਹਤੇ ਪਵਿਤੁ
ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥

The listeners & readers of Gurbani become purified & begin to see Guru Ji everywhere.

suN’tey puneet, keh’tey pavit,
sat’gur reh’yaa bhar’poorey.

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗੇ
ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੪੦॥੧॥

Guru Ji says: Linking with the Guru, Kirtan automatically plays within the heart. ||40||1||

bin’vant naanak, gur charaN laagey,
vaajey an’had toorey.

ਵਾਹਿਗੁਰੂ